

FRANÇAIS

Caméscope vidéo numérique

Mini DV Digital
Video
Cassette

**VP-D451(i)/D453(i)
D454(i)/D455(i)**

- AF** Mise au point
automatique
- CCD** Mémoire à transfert de
charges
- ACL** Affichage à cristaux
liquides

Manuel d'utilisation

Avant de faire fonctionner l'appareil, lisez ce manuel d'utilisation avec attention et conservez-le en vue d'une utilisation ultérieure.



Cet appareil est conforme aux directives
89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

NEDERLANDS

Digitale camcorder

Mini DV Digital
Video
Cassette

**VP-D451(i)/D453(i)
D454(i)/D455(i)**

- AF** autofocus
- CCD** beeldsensor
- LCD** kleurenscherm

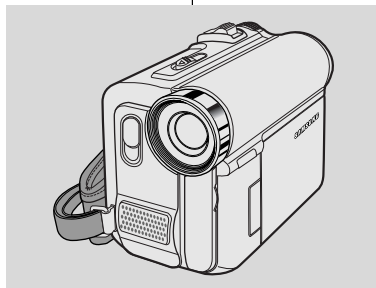
Gebruiksaanwijzing

Lees voordat u de camcorder in gebruik neemt deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem goed.



Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen:
89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

AD68-00840H



Remarques et consignes de sécurité	6
Familiarisez-vous avec votre caméscope	11
Fonctions	11
Accessoires livrés avec le caméscope	12
Vue de l'avant et du côté gauche	12
Vue du côté gauche	14
Vue du dessus et du côté droit	15
Vue de l'arrière et du dessous	16
Télécommande (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	17
Prise en main	18
Réglage de la dragonne	18
Dragonne	18
Transport du caméscope	18
Fixation du cache-objectif	18
Insertion de la pile au lithium (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	19
Insertion de la pile de la télécommande	19
Branchement sur une source d'alimentation	20
Utilisation de l'adaptateur CA et du cordon CC	20
Sélection du mode Caméscope (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	20
Utilisation de la batterie lithium-ion	21
Charge de la batterie lithium-ion	21
Tableau des durées d'enregistrement en continu selon le type et le modèle de batterie	22
Affichage du niveau de charge de la batterie	23
Affichage à l'écran en modes Camera/Player	24
Affichage à l'écran en modes M.Cam/M.Player (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	25
Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran	25
Réglage du menu Système	26
Choix de la langue d'affichage à l'écran	26
Réglage de l'horloge	27
Activation de la reconnaissance de la télécommande par le caméscope (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	28
Réglage du signal sonore	29
Réglage du bruit de l'obturateur (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	30
Démonstration	31
Réglages du menu Affichage	32
Réglage de l'écran ACL	32
Réglage de la date et de l'heure	33
Réglage de l'affichage TV	34

Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen	6
Kennismaken met uw camcorder	11
Eigenschappen	11
Meegeleverde accessoires	12
Voor kant en linker zij kant	13
Linker zij kant en boven kant	14
Rechter zij kant, achter kant en boven kant	15
Achter kant en onder kant	16
Afstandsbediening (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	17
Camcorder voorbereiden	18
Handriem bevestigen en afstellen	18
Handriem	18
Handriem als draagriem	18
Lenscap bevestigen	18
Lithiumbatterij plaatsen (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	19
Batterij in afstandsbediening plaatsen	19
Camcorder op een stroombron aansluiten	20
Netvoeding en netsnoer gebruiken	20
Keuze camcorder/foto toestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	20
Gebruik lithium-ion batterij	21
Lithium-ion batterij opladen	21
Tabel opnameduur met een batterijlading per type batterij	22
Batterijlading indicator	23
Informatie op scherm tijdens video-opname/weergave (OSD On Screen Display)	24
Informatie op scherm tijdens foto-opname/weergave (OSD On Screen Display) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	25
Informatie op het scherm (OSD) uit/aanzetten	25
Menu: systeeminstellingen (System)	26
Taalkeuze menu en informatie op scherm	26
Datum en tijd instellen (Clock Set/Klok instellen)	27
Afstandsbedieningsfunctie aan/uitzetten (Remote) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	28
Pieptoon (Beep Sound)	29
Sluitergeluid aan/uitzetten (Shutter Sound/Sluitertoon) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	30
Demonstratie aan/uitzetten (Demonstration)	31
Menu: beeldscherminstellingen (Display/Weergave)	32
LCD-scherm instellen (Display/Weergave)	32
Datum/tijd tonen (Date/Time)	33
TV-scherm instellen (TV Display/TV-weergave)	34

Sommaire

Enregistrement simple	35
Utilisation du viseur	35
Réglage de la mise au point	35
Insertion et éjection d'une cassette	36
Astuces pour une prise de vue stable	37
Enregistrement à l'aide de l'écran ACL	37
Enregistrement à l'aide du viseur	37
Techniques d'enregistrement	38
Réalisation de votre premier enregistrement	39
Mode EASY.Q (débutants)	40
Recherche d'enregistrement (REC SEARCH)	41
Mise du compteur à zéro (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	42
Enregistrement automatique à l'aide de la télécommande (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	43
Zoom avant et arrière	44
Mode Télé Macro	45
Menu rapide : Télé Macro	46
Ouverture et fermeture en fondu	47
Lancement d'un enregistrement	47
Arrêt d'un enregistrement (ouverture/fermeture en fondu)	47
Mode Compensation de contre-jour (BLC)	48
Utilisation de la fonction Color Nite/Diode lumineuse (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	49
Enregistrement avancé	50
Utilisation des différentes fonctions	50
Réglages	50
Disponibilité des fonctions dans chaque mode	52
Mode Enregistrement	53
Mode Audio	54
Fonction Suppression du bruit du vent (Wind Cut)	55
Réglage de la vitesse de l'obturateur et de l'exposition	56
Choix de la vitesse d'obturateur en fonction du type d'enregistrement	56
Fonction Auto Focus/Manual Focus (mise au point automatique/manuelle)	57
Mise au point automatique	57
Mise au point manuelle	57
Réglage de la balance des blancs	58
Menu rapide : Balance des blancs	59
Réglage du stabilisateur d'image numérique (DIS)	60
Menu rapide : Stabilisateur d'image numérique (DIS)	61
Modes d'exposition automatique programmable (Program AE)	62
Réglage de la fonction d'exposition automatique Program AE (Programmable)	63
Menu rapide : Program AE (Exposition automatique Programmable)	63

Inhoud

Eenvoudige opnamen maken	35
Opnemen met de zoeker	35
Zoeker scherpstellen	35
Cassette plaatsen en verwijderen	36
Tips voor goede, stabiele opnamen	37
Opnemen met het LCD-scherm	37
Opnemen met de zoeker	37
Verschillende opnametechnieken	38
Uw eerste opname	39
De EASY.Q functie (voor beginners)	40
Opname opzoeken met de REC Search toetsen	41
Naar tellerstand nul spoelen (Zero Memory) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	42
Zelftspanner met de afstandsbediening (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	43
In- en uitzoomen	44
Tele Macro	45
Tele Macro via het snelmenu	46
In- en uitfaden (FADE)	47
Opname starten (met Fade in)	47
Opname beëindigen (met Fade out)	47
Tegenlichtcompensatie (BLC)	48
Gebruik van de Color Nite/LED lamp (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	49
Geavanceerde opnamefuncties	50
Gebruik van diverse functies	50
Instellen via menu	50
Beschikbaarheid functies bij gebruik van andere functies	52
Bandsnelheid instellen (Rec Mode/Opnamestand)	53
Sporen geluidsoptname instellen (Audio Mode/Audiostand)	54
Windruis tegengaan (Wind Cut/Ruisfilter)	55
Sluittijd en belichting instellen (Shutter Sound/Exposure)	56
Aanbevolen sluitertijden	56
Handmatige/automatische scherpstelling (AF Auto Focus/MF Manual Focus)	57
Automatische scherpstelling (Auto Focus)	57
Handmatige scherpstelling (Manual Focus)	57
Witbalans instellen (White Balance)	58
Snelmenu: witbalans instellen (White Balance)	59
Beeldstabilisator instellen (DIS Digital Image Stabiliser)	60
Snelmenu: beeldstabilisator instellen (DIS Digital Image Stabiliser)	61
Automatische belichtingsprogramma's (Program AE)	62
Belichtingsprogramma instellen (Program AE)	63
Snelmenu: automatische belichtingsprogramma's (Program AE)	63

Sommaire

Effets spéciaux numériques	64
Choix des effets spéciaux numériques	65
Zoom avant et arrière à l'aide du zoom numérique	66
Activation du zoom numérique	66
Utilisation en tant qu'appareil photo	67
Recherche d'une photo	67

Lecture 68

Visualisation d'un enregistrement sur cassette au moyen de l'écran ACL	68
Réglage des paramètres LCD Bright <Lum. LCD> / Colour <Couleur LCD> en cours de lecture	68
Réglage du volume sonore du haut-parleur	69
Lecture d'une cassette	70
Lecture sur l'écran ACL	70
Lecture sur un écran TV	70
Raccordement à un téléviseur disposant de prises d'entrée Audio/Vidéo	70
Raccordement à un téléviseur ne disposant pas de prises d'entrée Audio/Vidéo	71
Lecture	71
Fonctions disponibles en mode Player	72
Pause	72
Recherche d'une image (Forward <Avance>/Reverse <Retour>)	72
Ralentir (Forward <Avance>/Reverse <Retour>) (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	72
Avance image par image (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	73
Riproduzione X2 (Avanzamento/Riavvolgimento)	73
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	73
Lecture arrière (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	73
Zoom en cours de lecture (PB ZOOM)	74
Entrée/Sortie AV (VP-D451(i)/D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	75
Post-sonorisation (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	76
Ajout d'une bande son	76
Lecture avec post-sonorisation	77

Transfert de données IEEE1394 78**Interface USB (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement) 80****Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement) ... 86**

Memory Stick (accessoire en option)	86
Fonctions du Memory Stick	86
Insertion et éjection de la carte mémoire	87
Organisation des dossiers et fichiers de la carte mémoire	88
Format d'image	88
Sélection du mode Caméscope	88
Sélection de la mémoire interne (VP-D454(i)/D455(i) uniquement)	89
Menu rapide : Memory Type <Type Mémoire>	89

Inhoud

Digitale effecten (Digital Effects)	64
Een effect kiezen	65
Digitale zoom	66
Digitale zoomfunctie aanzetten	66
Foto vastleggen op videoband (Photo Image Recording)	67
Foto opzoeken op de band (Photo Search/Foto zoeken)	67

Weergave 68

Opgenomen cassette afspelen op het LCD-scherm	68
Helderheid en kleurverzadiging LCD-scherm aanpassen tijdens weergave	68
Ingebouwde luidspreker instellen	69
Band afspelen	70
Weergeven op het LCD-scherm	70
Weergeven op een tv-scherm	70
Aansluiten op een tv met afzonderlijke audio/video ingangen	70
Aansluiten op een tv zonder audio/video ingangen	71
Afspelen	71
Diverse functies in de Player weergavestand	72
Afspelen pauzeren	72
Spelen met beeld om passage op te zoeken	72
Vertraagde weergave (vooruit/achteruit) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	72
Beeld-voor-beeld weergave (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	73
Versnelde weergave (X2 vooruit/achteruit) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	73
Weergave (achteruit) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	73
Zoomen tijdens afspelen (PB ZOOM)	74
AV ingang/uitgang (In/Out) (alleen VP-D451(i)/D453(i)/D454(i)/D455(i))	75
Audio dubben (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	76
Geluid dubben	76
Afspelen van met Audio Dubbing toegevoegd geluidsspoor	77

IEEE 1394 gegevensuitwisseling 78**USB interface (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i)) 80****Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i)) ... 86**

Memory Stick (als optie verkrijgbaar)	86
Memory Stick functies	86
Geheugenkaart plaatsen en verwijderen	87
De geheugenkaart is ingedeeld in mappen en bestanden	88
Bestandsformaat	88
Keuze camcorder/fototoestel	88
Geheugentype instellen (alleen VP-D454(i)/D455(i))	89
Snelmenu: geheugentype instellen	89

Sommaire

Choix de la qualité d'image	90
Choisir la qualité de l'image	90
Nombre d'images sur la carte mémoire	90
Menu rapide : Qualité de la photo	91
Numéro de fichier en mémoire	92
Prise de photos	93
Visualisation d'images figées	94
Pour visualiser une seule image	94
Pour visualiser un diaporama	94
Pour visualiser l'affichage multiple	95
Protection contre la suppression accidentelle	96
Menu rapide : Protection	97
Suppression d'images figées et de films	98
Menu rapide : Suppression	99
Formatage de la carte mémoire	100
Enregistrement MPEG	101
Sauvegarde d'images sous la forme d'un film sur la carte mémoire	101
Lecture MPEG	102
Menu rapide : Sélection M.Play	103
Enregistrement d'une image issue d'une cassette en tant qu'image figée	104
Copie d'images figées d'une cassette vers la carte mémoire	105
Copier dans (Copie les fichiers de la carte mémoire vers la mémoire interne) (VP-D454(i)/D455(i) uniquement)	106
Marquage des images pour impression	107
Utilisation du menu rapide : Print Mark <Voyant D'Imp>	108
PictBridge™ (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	109
Entretien	111
A la fin d'un enregistrement	111
Nettoyage et entretien du caméscope	112
Utilisation de votre caméscope à l'étranger	113
Dépannage	114
Caractéristiques	117
Index	118
Pour la France uniquement	119

Inhoud

Kwaliteit/compressie foto's instellen	90
Fotokwaliteit instellen	90
Aantal foto's op geheugenkaart	90
Snelmenu: Fotokwaliteit instellen	91
Nummering bestanden	92
Foto's nemen	93
Digitale foto's bekijken	94
Foto voor foto bekijken	94
Dia-show van alle foto's	94
Multi display (miniaturweergave)	95
Beveiligen tegen onbedoeld wissen	96
Snelmenu: foto's beveiligen	97
Digitale foto's en videoclips verwijderen	98
Snelmenu: verwijderen	99
Geheugenkaart formatteren	100
MPEG videoclips opnemen	101
Videoclips opnemen en op de geheugenkaart opslaan	101
MPEG videoclips afspelen	102
Snelmenu: M.Play selecteren	103
Stilstaand beeld van cassette naar geheugenkaart kopiëren	104
Een reeks stilstaande beelden van cassette naar geheugenkaart kopiëren	105
Bestanden kopiëren van geheugenkaart naar intern geheugen (alleen VP-D454(i)/D455(i))	106
Foto's markeren om af te drukken	107
Snelmenu: afgedrukte instellen	108
PictBridge™ (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	109
Onderhoud	111
Na gebruik	111
Camcorder reinigen en onderhouden	112
Gebruik in het buitenland	113
Problemen oplossen	114
Specificaties	117
Index	118

Remarques et consignes de sécurité

Remarques concernant la rotation de l'écran ACL

Manipulez l'écran ACL avec précaution, comme le montre l'illustration. Une rotation excessive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran ACL au caméscope.

1. Ecran ACL fermé.
2. Enregistrement normal à l'aide de l'écran ACL.
 - Déployez l'écran ACL avec le doigt.
3. Enregistrement en regardant l'écran ACL par le haut.
4. Enregistrement en regardant l'écran ACL par l'avant.
5. Enregistrement en regardant l'écran ACL par la gauche.
6. Enregistrement avec l'écran ACL replié.

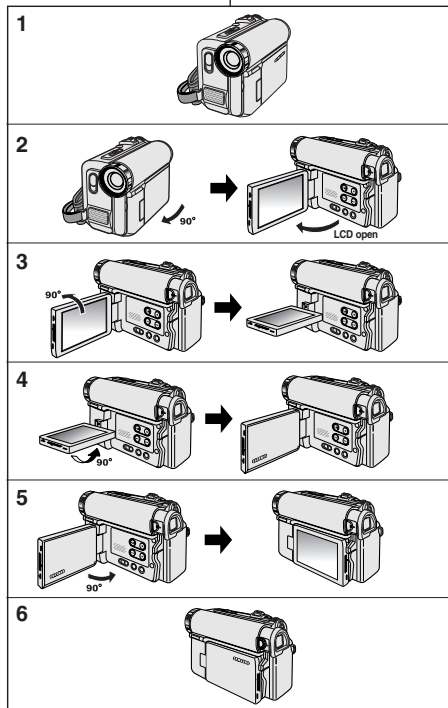
Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen

LCD-scherm verstellen

Wees voorzichtig wanneer u aan het LCD-scherm draait (zie afbeelding).

Wanneer u het scherm te ver draait, kunt u het scharnier waarmee het scherm aan de camcorder is bevestigd, inwendig beschadigen.

1. LCD-scherm dicht.
2. Normale opname met behulp van het LCD-scherm.
 - Open het LCD-scherm met uw vinger.
3. Opname terwijl u het LCD-scherm van bovenaf bekijkt.
4. Opname terwijl u het LCD-scherm van de voorkant bekijkt.
5. Opname terwijl u het LCD-scherm van de linkerkant bekijkt.
6. Opname met gesloten LCD-scherm.



FRANÇAIS

Remarques et consignes de sécurité


Remarques sur le copyright (VP-D451i/D453i/D454i/D455i uniquement)

Les programmes de télévision, cassettes vidéo, DVD, films et autres supports d'images peuvent faire l'objet d'un copyright. La reproduction de supports soumis au copyright peut être illégale. Toutes les appellations commerciales et marques déposées citées dans ce manuel ou dans toute documentation fournie avec votre appareil Samsung appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Remarques sur la condensation

1. Une brusque hausse de la température de l'air peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur du caméscope.

a titre d'exemple :

- lorsque vous déplacez le caméscope d'un endroit froid vers un endroit chaud (de l'extérieur vers l'intérieur en hiver, par exemple).
 - lorsque vous déplacez le caméscope d'un endroit frais vers un endroit chaud (de l'intérieur vers l'extérieur en été, par exemple).
2. Si la fonction  (DEW <PROTECTION CONDENSATION>) est activée, laissez le caméscope au repos pendant au moins deux heures dans un endroit sec et tempéré en ayant pris soin d'ouvrir le compartiment à cassette et d'ôter la batterie.

Remarques sur le caméscope

1. N'exposez jamais le caméscope à des températures très élevées (plus de 60°C), dans une voiture garée au soleil ou en contact direct avec les rayons du soleil, par exemple.
2. Évitez de mouiller le caméscope. Gardez le caméscope à l'abri de la pluie, de l'eau de mer ou de toute autre source d'humidité. Le contact avec l'eau peut endommager votre caméscope. Un dysfonctionnement causé par un contact avec du liquide n'est pas toujours réparable.

NEDERLANDS

Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen


Copyright (alleen VP-D451i/D453i/D454i/D455i)

Televisieprogramma's, videocassettes, dvd-films, bioscoopfilms en soortgelijk materiaal aan auteursrechtelijk beschermd zijn. Het kan wettelijk verboden zijn, dit zonder toestemming te kopiëren. Alle handelsmerken en geregistreerde handelsmerken die worden genoemd in deze gebruiksaanwijzing of in andere bij dit Samsung product geleverde documentatie zijn eigendom van de betreffende eigenaars.

Condensvorming

1. Wanneer de omgevingstemperatuur plotseling oploopt, kan er in de camcorder condensvorming optreden.

Voorbeelden:

- Als u in de winter de camcorder van buiten mee naar binnen neemt.
 - Als u in de zomer de camcorder van binnen mee naar buiten neemt.
2. Als de  (DEW) condenswaarschuwing verschijnt, opent u het cassettecompartiment, verwijdt u de batterij en legt u de camcorder minimaal twee uur in een droge, warme ruimte.

De camcorder

1. Bescherm de camcorder tegen te hoge temperaturen (meer dan 60°C). Leg hem bijvoorbeeld niet in direct zonlicht of in een in de zon geparkeerde auto.
2. Bescherm de camcorder tegen vocht. Stel de camcorder niet bloot aan regen, (zee)water of andere vochtige omstandigheden. Als de camcorder met vocht in aanraking komt, kan hij beschadigd raken. Vochtschade kan onherstelbaar zijn.

Remarques et consignes de sécurité

Remarques concernant la batterie

- Assurez-vous d'utiliser une batterie adaptée comme indiqué en page 22. Ces batteries sont disponibles chez les revendeurs SAMSUNG.
 - Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de commencer l'enregistrement.
 - Afin de ménager la batterie, éteignez votre caméscope lorsque vous ne vous en servez pas.
 - Si votre caméscope est en mode CAMERA et reste en mode STBY sans être utilisé pendant plus de cinq minutes alors qu'une cassette est chargée, il s'éteint automatiquement pour éviter que la batterie ne se décharge inutilement.
 - Vérifiez que la batterie est insérée correctement.
- Ne laissez jamais tomber la batterie. Cela risquerait de l'endommager.**
- Les batteries neuves ne sont jamais chargées.
- Avant d'en utiliser une, il vous faut donc la charger complètement.
 - Les éléments internes risquent de s'abîmer si la batterie lithium-ion est complètement déchargée. La batterie risque de fuir si elle est complètement déchargée.

Lorsque la batterie arrive en fin de vie, veuillez prendre contact avec votre revendeur le plus proche.
Les batteries doivent être traitées comme des déchets chimiques.

Remarques concernant le nettoyage des têtes vidéo

- Afin de garantir un enregistrement normal et des images nettes, nettoyez régulièrement les têtes vidéo.
Si une image de forme carrée perturbe la lecture ou si un écran bleu s'affiche, les têtes vidéo sont probablement sales.
Dans ce cas, nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage à sec.
- N'utilisez pas de cassette de nettoyage utilisant un liquide sous peine d'abîmer les têtes vidéo.

Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen

De batterij

- Gebruik alleen door Samsung aanbevolen batterijen, zoals beschreven op pagina 22. Deze zijn verkrijgbaar bij uw Samsung-dealer.
- Zorg ervoor dat de batterij is opgeladen voordat u gaat opnemen.
- Om de batterij te sparen, moet u de camcorder uitzetten wanneer u hem niet gebruikt.
- Als de camcorder in de opnamestand (CAMERA) langer dan vijf minuten op STBY staat zonder te worden gebruikt, schakelt hij zichzelf uit om de batterij te sparen (alleen als er een cassette in de camera zit).
- Zorg dat de batterij goed op zijn plaats zit.
Laat de batterij niet vallen. Als de batterij valt, kan hij beschadigd raken.
- Nieuwe batterijen zijn nog niet geladen.
Voordat u een nieuwe batterij in gebruik neemt, moet u hem geheel opladen.
- Wanneer lithium-ion batterijen geheel worden ontladen, raken de inwendige cellen beschadigd.
De batterij kan gaan lekken wanneer hij geheel ontladen is.

Als de batterij versleten is, moet u een nieuwe kopen bij een Samsung dealer of service center. Oude batterijen moeten worden ingeleverd bij een innamepunt voor batterijen.

Schoonmaken videokoppen

- Voor probleemloos opnemen met een helder beeld moet u de videokoppen regelmatig reinigen.
Als het beeld tijdens het afspelen blokvormige storingen vertoont of blauw blijft, kunnen de videokoppen vuil zijn.
Maak in dat geval de videokoppen schoon met een schoonmaakcassette (droog systeem).
- Gebruik geen schoonmaakcassette die met een nat systeem werkt.
Daardoor kunnen de videokoppen beschadigd raken.

Remarques et consignes de sécurité

Remarques concernant l'objectif

Ne filmez pas alors que l'objectif du caméscope est orienté en direction du soleil.
Une exposition directe au soleil peut endommager la mémoire à transfert de charge.

Remarques sur le viseur électronique

1. Evitez de viser le soleil lorsque vous êtes en train de filmer.
La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager l'intérieur du viseur. Ne placez pas le caméscope au soleil ou près d'une fenêtre recevant les rayons du soleil.
2. Ne saisissez jamais le caméscope par le viseur.
3. En manipulant le viseur trop brutalement, vous risquez de l'endommager.

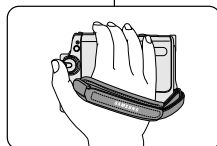
Remarques concernant l'enregistrement ou la lecture à l'aide de l'écran ACL

1. L'écran ACL est un composant de haute précision.
Il se peut toutefois que de petits points (rouges, bleus ou verts) apparaissent sur celui-ci.
Ce phénomène est normal et n'a aucune influence sur l'image enregistrée.
2. Lorsque vous utilisez l'écran ACL en plein soleil ou à l'extérieur, il se peut que l'image soit difficile à voir.
Nous vous recommandons dans ce cas de recourir au viseur.
3. La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager l'écran ACL.



Remarques concernant la dragonne

- Pour garantir la stabilité de l'image pendant que vous filmez, vérifiez que la dragonne est bien réglée.
- Ne forcez pas sur la dragonne pour passer votre main car vous risqueriez de l'endommager.



Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen

De lens

Richt de cameraleens tijdens het opnemen nooit op de zon.
Direct zonlicht kan de CCD beeldsensor beschadigen.

De elektronische zoeker

1. Let op dat u de zoeker van de camcorder niet op de zon richt.
Direct zonlicht kan de zoeker beschadigen.
2. Leg de camcorder niet in de zon, bijvoorbeeld op een vensterbank.
3. Houd de camcorder niet vast bij de zoeker.
3. Als u teveel kracht op de zoeker uitoefent, kan hij beschadigd raken.

Gebruik LCD-scherm tijdens opnemen en afspelen

1. Het LCD-scherm is met de grootste precisie vervaardigd. Bij de huidige stand van de techniek is het desondanks mogelijk dat op het scherm kleine stipjes verschijnen (rood, blauw of groen). Dit is normaal en heeft geen enkele invloed op de opnamen die u maakt.
2. In fel zonlicht kan het LCD-scherm moeilijk af te lezen zijn. Gebruik in dat geval de zoeker.
3. Direct zonlicht kan het LCD-scherm beschadigen.



De handriem

- Voor een rustig beeld moet u ervoor zorgen dat de handriem goed is afgesteld.
- Wanneer de handriem te strak is afgesteld, past uw hand er niet goed in. Als u dat toch probeert, kunt u de handriem beschadigen.

Remarques et consignes de sécurité

Remarques concernant la dragonne

1. La pile au lithium interne du caméscope assure le fonctionnement de l'horloge et garde en mémoire les réglages personnalisés, même lorsque la batterie ou l'adaptateur CA est retiré(e).
 2. Dans des conditions d'utilisation normales, la durée de vie de la pile au lithium est d'environ 3 mois à compter de son insertion.
 3. Lorsque la pile au lithium devient faible ou est complètement déchargée, le témoin d'horodatage affiche 00:00 1.JAN.2005 quand vous réglez la fonction Date/Time <Date/Heure> sur On <Marche>.
- Dans ce cas, branchez le caméscope sur la source d'alimentation pour recharger complètement la batterie au lithium interne. Si le même problème se reproduit alors que la batterie est complètement rechargée, contactez le centre de service technique agréé Samsung pour la remplacer.

Précautions concernant la pile au lithium externe de la télécommande

Avertissement :

- Conservez la PILE AU LITHIUM (télécommande) hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez un médecin immédiatement.
- Il existe un risque d'explosion si la pile n'a pas été remise en place correctement. Assurez-vous de remplacer la pile usagée par une pile neuve identique ou du même type.

Dépannage

N'essayez pas de réparer vous-même ce caméscope. En ouvrant ou en retirant les capots, vous vous exposez à des tensions électriques dangereuses et à d'autres risques. Confiez toute réparation à un technicien qualifié.

Pièces de rechange

Lorsque des pièces doivent être changées, assurez-vous que le réparateur utilise des pièces de rechange spécifiées par le fabricant, possédant les mêmes caractéristiques que celles d'origine. L'utilisation de toute pièce de rechange non agréée pourrait notamment occasionner un incendie ou une électrocution.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente.

Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen

De lithiumbatterij

1. De ingebouwde lithiumbatterij van de camcorder onthoudt de datum/tijd en andere instellingen, ook als de batterij of adapter verwijderd is.
2. De lithiumbatterij van de camcorder gaat bij normaal gebruik ongeveer een half jaar mee, gerekend vanaf het moment dat de batterij geplaatst is.
3. Als de lithiumbatterij bijna leeg is, geeft de datum/tijd indicator 00:00 1.JAN.2005 aan wanneer u de datum/tijd aan zet. Sluit in dat geval de camcorder op het lichtnet aan, zodat de ingebouwde lithiumbatterij volledig kan opladen. Als het probleem zich blijft voordoen terwijl de batterij is opgeladen, adviseren wij u contact op te nemen met een geautoriseerd Samsung service center om de batterij te laten vervangen.

Voorzorgsmaatregelen bij het vervangen van de lithiumbatterij van de afstandsbediening

Waarschuwing:

- Houd de lithiumbatterij van de afstandsbediening buiten het bereik van kinderen. Als een batterij wordt ingeslikt, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.
- Gevaar voor explosie wanneer de batterij wordt vervangen door een batterij van een onjuist type. Gebruik uitsluitend een batterij van een zelfde of vergelijkbaar type.

Reparatie

Probeer de camera niet zelf te repareren. Open nooit de behuizing of afdekplekjes om uzelf niet bloot te stellen aan gevaarlijke hoogspanning en andere gevaren. Laat reparatie over aan een deskundige onderhoudstechnicus.

Vervangende onderdelen

Wanneer er onderdelen moeten worden vervangen, moet u erop letten dat de onderhoudstechnicus vervangende onderdelen gebruikt die voldoen aan de specificaties van de fabrikant en dezelfde eigenschappen hebben als de oorspronkelijke onderdelen. Gebruik van niet goedgekeurde onderdelen kan leiden tot brand, elektrische schokken en andere gevaren.

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merktken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



Familiarisez-vous avec votre caméscope

Fonctions

- **Affichage à l'écran en plusieurs langues**
Choisissez la langue d'affichage à l'écran désirée d'après la liste OSD.
- **Fonction de transfert de données numériques IEEE1394**
Bénéficiant de la norme IEEE1394 (i.LINK™) : i.LINK est un protocole de transfert de données en série et un système d'interconnexion permettant de transférer des données vidéo numériques (DV, digital video), les séquences animées comme les images figées peuvent être transférées vers un ordinateur, ce qui permet de visionner ou de modifier plusieurs images.
- **Interface USB pour le transfert d'images numériques (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)**
Vous pouvez transférer des images vers un ordinateur en utilisant l'interface USB sans avoir besoin de carte supplémentaire.
- **PHOTO**
En mode Camera, une fonction vous permet de photographier une scène tout en conservant le son.
- **Zoom numérique 900x**
Permet de grossir une image jusqu'à 900 fois sa taille d'origine.
- **Ecran ACL-TFT couleur**
Un écran ACL-TFT couleur de haute résolution vous donne des images propres et nettes et vous permet de visionner vos enregistrements immédiatement.
- **Stabilisateur d'image numérique (DIS)**
Le DIS atténue les tremblements, réduisant ainsi le nombre d'images instables, notamment dans le cas des gros plans.
- **Quelques effets spéciaux numériques**
Intégrés à vos images, les effets spéciaux numériques permettent de leur donner une touche d'originalité.
- **Compensation de contre-jour (BLC)**
La fonction BLC (Contre-jour) atténue un arrière-plan trop clair derrière le sujet que vous enregistrez.
- **Program AE <Exposition automatique Programmable>**
La fonction Program AE vous permet d'adapter la vitesse et l'ouverture de l'appareil au type de scène ou d'action à filmer.
- **Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)**
 - Vous pouvez facilement enregistrer et lire des images figées au format standard à l'aide de la carte mémoire.
 - Vous pouvez transférer des images figées standard de la carte mémoire vers votre PC à l'aide de l'interface USB.
- **Enregistrement MPEG (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)**
L'enregistrement MPEG permet de stocker un enregistrement vidéo sur la carte mémoire.
- **Fente multi-cartes (VP-D454(i)/D455(i) uniquement)**
La fente multi-cartes mémoire peut accepter des memory sticks ainsi que des cartes MMC et SD.
- **Mémoire interne (VP-D454(i)/D455(i) uniquement)**
Vous pouvez utiliser les fonctions d'appareil photo numérique sans carte mémoire externe grâce à la mémoire interne de votre caméscope.
(VP-D454(i) : 16 Mo/VP-D455(i) : 64 Mo)

Kennismaken met uw camcorder

Eigenschappen

- **Meertalig menu op LCD-scherm**
In de OSD-lijst kunt u de gewenste taal voor het menu selecteren.
- **Digitale gegevensuitwisseling via IEEE1394**
IEEE 1394 (i.LINK™): i.LINK is een protocol voor seriële overdracht van dv-gegevens (digitale video) en aansturen van dv-apparatuur via een snelle gegevensdoorvoerpoort, waardoor bewegende en stilstaande beelden overgebracht kunnen worden naar een pc. Op de pc kunt u deze beelden bewerken.
- **USB aansluiting voor overdracht van digitale foto's (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))**
U kunt via de usb aansluiting foto's naar een pc overbrengen zonder dat daarvoor een uitbreidingskaart nodig is.
- **Foto's op band vastleggen**
Met de fotofunctie kunt u in de video-opnamestand uw onderwerp vastleggen als stilstaand beeld, met geluid.
- **900x digitale zoom**
Met de digitale zoomfunctie kunt u uw onderwerp verder uitvergrooten.
- **TFT LCD kleurenscherm**
Hoge resolutie kleurenscherm voor heldere, scherpe beelden en direct afspelen van het opgenomen beeldmateriaal.
- **Digitale beeldstabilisator (DIS)**
DIS compenseert beeldtrillingen die bijvoorbeeld het gevolg zijn van de natuurlijke trilling van de hand, met name bij vrijzomen.
- **Digitale effecten**
Hiermee voegt u speciale effecten toe aan uw opnamen.
- **Tegenlichtcompensatie (BLC)**
Hiermee maakt u uw onderwerp lichter wanneer het te donker is doordat de automatische belichting reageert op een veel lichtere achtergrond of als het onderwerp van achteren wordt verlicht.
- **Automatische belichtingsprogramma's (Program AE)**
De belichtingsprogramma's passen de sluitertijd en de lensopening (diafragma) aan aan de op te nemen scène.
- **Digitale fotocamera functie (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))**
 - Hiermee legt u digitale foto's vast op een geheugenkaart.
U kunt de foto's bekijken op het LCD-scherm.
 - U kunt de foto's via de usb aansluiting van de geheugenkaart naar een pc overbrengen.
- **MPEG opname (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))**
Hiermee filmt u in het gecomprimeerde mpeg bestandsformaat.
De bestanden worden vastgelegd op de geheugenkaart.
- **Multi-aansluiting geheugenkaarten (alleen VP-D454(i)/D455(i))**
De camera is geschikt voor de volgende typen geheugenkaarten: Memory Stick, Memory Stick PRO, MMC en SD.
- **Intern geheugen (alleen VP-D454(i)/D455(i))**
U kunt uw digitale foto's vastleggen in het interne geheugen i.p.v. een geheugenkaart (VP-D454(i): 16MB/VP-D455(i): 64MB)

Familiarisez-vous avec votre caméscope

Accessoires livrés avec le caméscope

Vérifiez que les accessoires suivants ont bien été fournis avec votre caméscope numérique.

Accessoires principaux

1. Batterie lithium-ion
2. Adaptateur CA (TYPE AA – E8)
3. Cordon CA
4. Câble multi AV (câble audio/vidéo/S-vidéo)
5. Manuel d'utilisation
6. Câble USB (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
7. CD d'installation des logiciels (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
8. Cache-objectif
9. Cordon du cache-objectif
10. Pile au lithium pour la télécommande. (de type : CR2025) (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
11. Télécommande (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Accessoires en option

12. Carte Memory Stick (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
13. Adaptateur péritel

1. Lithium Ion Battery Pack



2. AC Power Adapter (AA-E8 TYPE)



3. AC Cord



4. Multi-AV Cable (Audio/Video/S-Video Cable)



5. Instruction Book



6. USB Cable



7. Software CD



8. Lens Cover



9. Lens Cover Strap



10. Lithium Battery (CR2025)



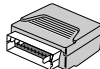
11. Remote Control



12. Memory Stick



13. Scart Adapter



Kennismaken met uw camcorder

Meegeleverde accessoires

Controleer of de onderstaande standaardaccessoires met uw camera meegeleverd zijn:

Standaardaccessoires

1. Lithium-ion batterij
2. Netvoeding (Type AA-E8)
3. Netsnoer
4. Multi-AV kabel (Audio/Video/S-Video kabel)
5. Gebruiksaanwijzing
6. USB kabel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
7. Software-cd (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
8. Lensdop
9. Lensdopkoord
10. Lithiumbatterij voor de afstandsbediening. (TYPE: CR2025) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
11. Afstandsbediening (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Optionele accessoires

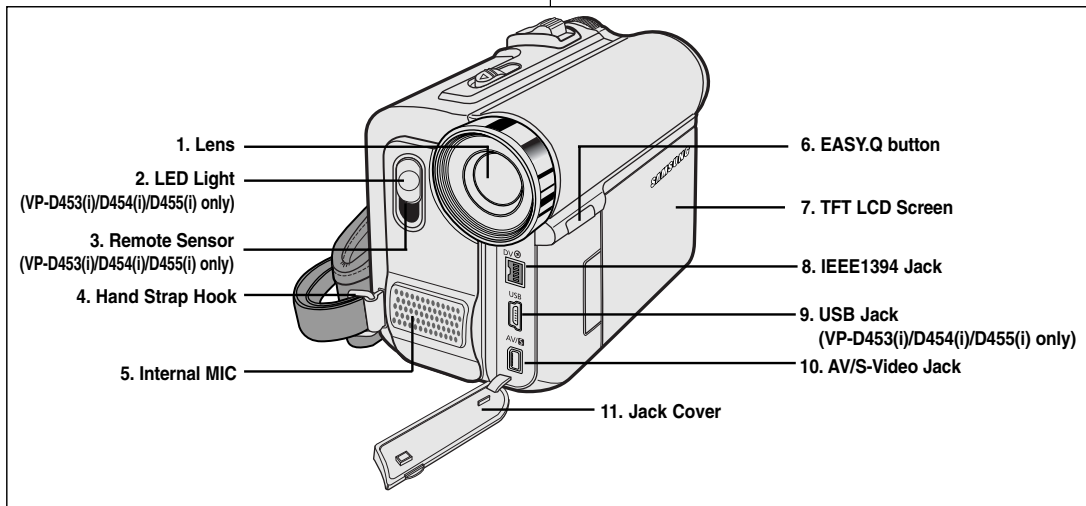
12. Memory Stick (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
13. Scart adapter

Familiarisez-vous avec votre caméscope

Vue de l'avant et du côté gauche

Kennismaken met uw camcorder

Voorkant en linker zijkant



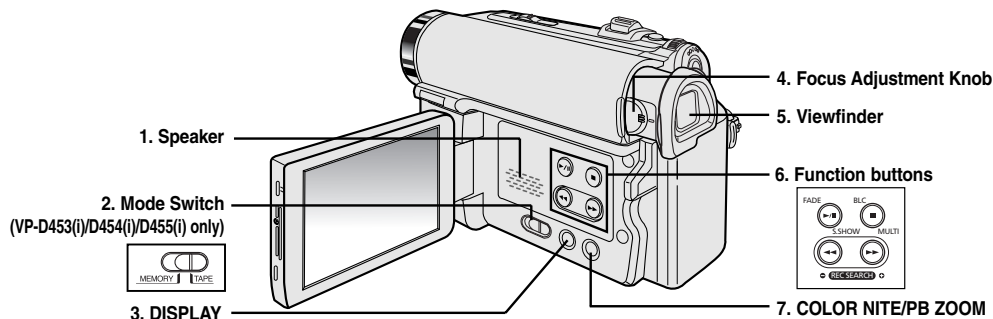
1. Objectif
2. Diode lumineuse (voir page 49) (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Capteur de la télécommande (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
4. Boucle de la dragonne
5. Micro interne
6. Bouton EASY.Q (voir page 40)
7. Ecran ACL-TFT
8. Prise IEEE1394
9. Prise USB (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
10. Prise AV/S-Vidéo
11. Cache-prises

1. Lens
2. LED lamp (zie bladzijde 49) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Sensor afstandsbediening (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
4. Oog voor handriem
5. Interne microfoon
6. EASY.Q toets (zie bladzijde 40)
7. TFT LCD scherm
8. IEEE1394-aansluiting
9. Usb-aansluiting (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
10. AV/S-Video-aansluiting
11. Klepje aansluitingen

FRANÇAIS

Familiarisez-vous avec votre caméscope

Vue du côté gauche



1. Haut-parleur
2. Interrupteur Mode (MEMORY/TAPE)
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. DISPLAY (voir page 25)
4. Bouton de réglage de la mise au point
5. Viewfinder
6. Boutons de fonctionnement

PLAYER	CAMERA	M.Player (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
-	EASY.Q	-
◀◀: Ret.Rapide	REC SEARCH -	REV
▶▶: Av.Rapide	REC SEARCH +	FWD
▶/II: LECTURE/PAUSE	FADE	S.SHOW
■: ARRÊT	BLC	MULTI

7. COLOR NITE/PB ZOOM (voir page 49/74)

NEDERLANDS

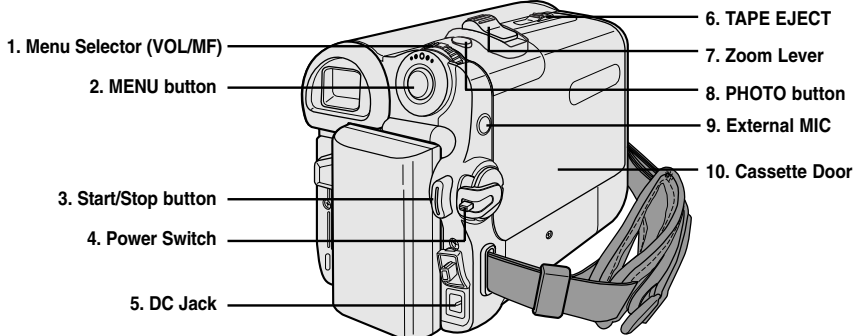
Kennismaken met uw camcorder

Linker zijkant en achterkant

1. Luidspreker
2. MODE keuzeschakelaar (geheugenkaart/band)
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/ D455(i))
3. DISPLAY toets (zie bladzijde 25)
4. Scherpstelknop zoeker
5. Zoeker
6. Functietoetsen

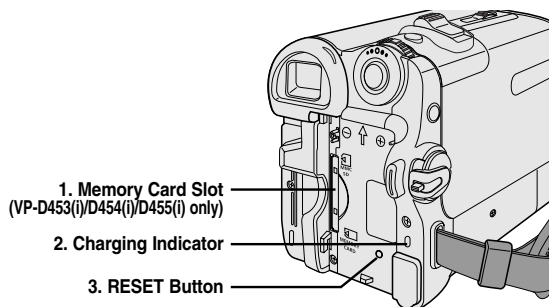
PLAYER (weergave)	CAMERA (opname)	M.Player (alleen VP- D453(i)/D454(i)/D455(i))
-	EASY.Q	-
◀◀: terugspoelen	zoeken in opname -	terugspoelen met beeld
▶▶: vooruitspoelen	zoeken in opname +	vooruitspoelen met beeld
▶/II: afspelen/pauze	fade	S.SHOW (diashow)
■: stop	tegenlichtcompensatie	MULTI

7. COLOR NITE/PB ZOOM (zie bladzijde 49/74)

FRANÇAIS**Familiarisez-vous avec votre caméscope***Vue du dessus et du côté droit***NEDERLANDS****Kennismaken met uw camcorder***Rechter zijkant, achterkant en bovenkant*




- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Menu selector (VOL/MF) | 6. TAPE EJECT |
| 2. Bouton MENU | 7. Bouton de zoom |
| 3. Bouton Start/Stop | 8. Bouton PHOTO
(voir page 67) |
| 4. Interrupteur Power
(CAMERA ou PLAYER) | 9. Mic externe |
| 5. Prise CC | 10. Tiroir à cassette |

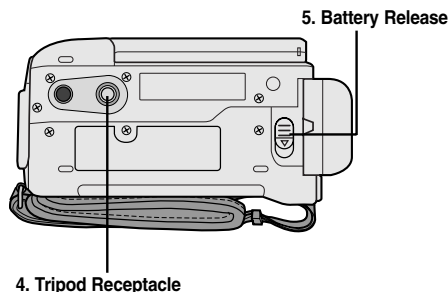
- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Menukeuze (VOL/MF) | 6. Cassette uitwerpen |
| 2. MENU toets | 7. Zoom hendel |
| 3. Start/stop toets | 8. Foto toets
(zie bladzijde 67) |
| 4. Aan/uit schakelaar
(CAMERA=opname;
PLAYER=weergave) | 9. Externe microfoon |
| 5. Gelijkstroomingang
(netvoeding) | 10. Cassette compartiment |



1. Fente à carte mémoire (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
2. Témoin de charge
3. Bouton RESET (voir page 52)
4. Emplacement pour trépied
5. Bouton de déverrouillage de la batterie




Fente à carte mémoire (cartes utilisables)

VP-D453(i) uniquement	VP-D454(i)/D455(i) uniquement
 Memory Stick Memory Stick PRO	 Memory Stick Memory Stick PRO  SD/MMC



1. Aansluiting geheugenkaart (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
2. Oplaadindicator
3. RESET-toets (zie bladzijde 52)
4. Bevestiging statief
5. Batterij ontgrendelen

Geschikte geheugenkaarten

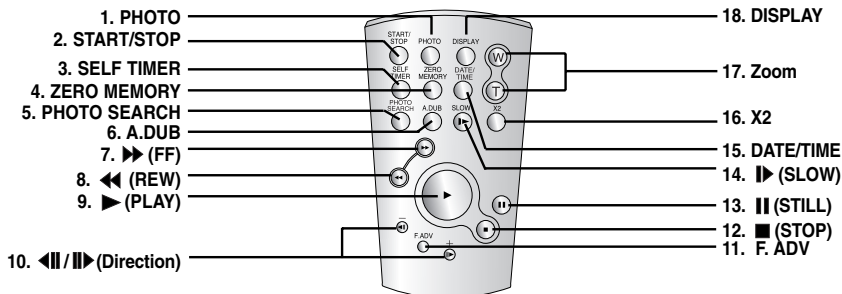
Alleen VP-D453(i)	Alleen VP-D454(i)/D455(i)
 Memory Stick Memory Stick PRO	 Memory Stick Memory Stick PRO  SD/MMC

Familiarisez-vous avec votre caméscope

Télécommande (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Kennismaken met uw camcorder

Afstandsbediening (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))



1. PHOTO (voir page 67)
2. START/STOP
3. SELF TIMER (voir page 43)
4. ZERO MEMORY (voir page 42)
5. PHOTO SEARCH (voir page 67)
6. A.DUB (voir page 76)
7. >> (Av. Rapide)
8. << (Ret. Rapide)
9. > (LECTURE)
10. Touches directionnelles (<<> / >>>) (voir page 72)
11. F. ADV (voir page 73)
12. ■ (ARRET)
13. || (PAUSE)
14. > (SLOW)
15. DATE/TIME
16. X2 (voir page 73)
17. Zoom
18. DISPLAY

1. PHOTO: foto (zie bladzijde 67)
2. START/STOP
3. SELF TIMER: zelfontspanner (zie bladzijde 43)
4. ZERO MEMORY: naar tellerstand nul (zie bladzijde 42)
5. PHOTO SEARCH: foto opzoeken (zie bladzijde 67)
6. A.DUB: geluid dubben (zie bladzijde 76)
7. >> (FF): vooruitspoelen
8. << (REW): terugspoelen
9. > (PLAY): afspelen
10. Richting (<<> / >>>) (zie bladzijde 72)
11. F. ADV: beeld voor beeld (zie bladzijde 73)
12. ■ (stop)
13. || (stilstaand beeld)
14. > (vertraagde weergave)
15. DATE/TIME: datum/tijd
16. X2 (zie bladzijde 73)
17. Zoom
18. DISPLAY

Prise en main

Réglage de la dragonne

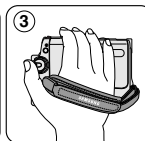
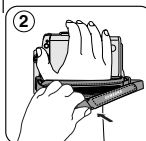
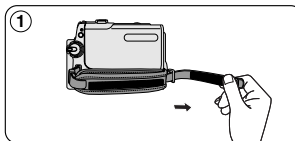
Il est primordial que la dragonne soit correctement réglée avant de commencer tout enregistrement.

Grâce à cette dragonne, vous pouvez :

- tenir le caméscope en adoptant une position stable et confortable ;
- appuyer sur les boutons **ZOOM** et **Start/Stop** sans qu'il soit nécessaire de déplacer votre main.

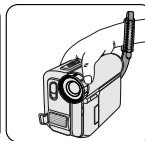
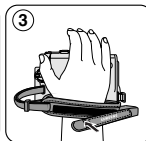
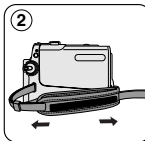
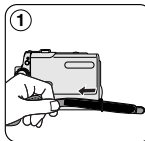
Dragonne

1. Introduisez la dragonne dans la boucle qui se trouve à l'avant du caméscope puis tirez-la par l'extrémité.
2. Passez votre main dans la dragonne puis ajustez la longueur de cette dernière à votre convenance.
3. Fermez la dragonne.



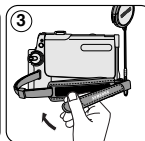
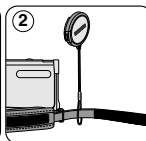
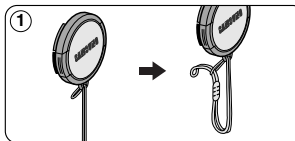
Transport du caméscope

1. Tirez sur la lanière supérieure de la dragonne pour la déplier.
2. Retirez-la de la boucle afin d'ajuster sa longueur.
3. Passez votre main dans la dragonne et fermez le rabat.



Fixation du cache-objectif

1. Accrochez le cache-objectif au cordon correspondant comme sur l'illustration.
2. Attachez le cordon du cache-objectif à la dragonne puis ajustez-le en suivant les mêmes recommandations que pour la dragonne.
3. Fermez la dragonne.



Camcorder voorbereiden

Handriem bevestigen en afstellen

Een goede afstelling van de handriem is erg belangrijk om de beste opnamen te kunnen maken.

De handriem zorgt ervoor dat u:

- De camcorder op een stabiele, comfortabele manier kunt vasthouden.
- De zoomhendel en de opnameknop kunt bedienen zonder de stand van uw hand te veranderen.

Handriem

1. Trek het voorste gedeelte van de handriem door het bijbehorende oog aan de voorkant van de camcorder.
2. Doe uw hand onder de handriem en stel de riem af.
3. Sluit de handriem.

Handriem als draagriem

1. Trek de klittenbandsluiting van de handriem open.
2. Haal de handriem uit het oog en stel de lengte in.
3. Doe uw hand door de handriem en sluit de handriem.

Lensdop bevestigen

1. Bevestig de lensdop aan het koord, zoals afgebeeld.
2. Bevestig de andere kant van het koord aan de handriem en stel de riem af, zoals hierboven aangegeven.
3. Sluit de handriem.

Prise en main

*Insertion de la pile au lithium (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)***Insertion de la pile de la télécommande**

- ❖ Vous devez insérer ou remplacer la pile au lithium lorsque :
 - vous venez d'acheter le caméscope ;
 - la télécommande ne fonctionne pas.
- ❖ Placez la pile au lithium dans son compartiment, pôle positif (⊕) orienté vers le haut.
- ❖ Faites attention à ne pas inverser les polarités.

[Remarques]

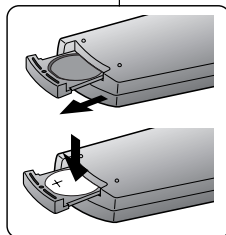
- La pile au lithium doit être insérée dans le bon sens.
- Ne retirez pas la pile à l'aide de pinces fines ou de tout autre outil métallique.
 - Cela provoquerait en effet un court-circuit.
- La pile ne doit être ni rechargée, ni démontée, ni chauffée, ni plongée dans l'eau afin d'éviter tout risque d'explosion.

Avertissement : Conservez la pile au lithium hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez un médecin immédiatement.

Camcorder voorbereiden

*Lithiumbatterij plaatsen (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))***Batterij in afstandsbediening plaatsen**

- ❖ U moet een nieuwe lithiumbatterij plaatsen:
 - wanneer u de camcorder voor het eerst gaat gebruiken
 - wanneer de afstandsbediening het niet doet.
- ❖ Zet de lithiumbatterij in de houder, met de positieve (⊕) kant boven.
- ❖ Let op dat u de batterij niet ondersteboven plaatst.

**[NB]**

- Plaats de lithiumbatterij in de juiste richting.
- Pak de batterij niet met een metalen voorwerp, zoals een pincet, vast.
 - Hierdoor kan kortsluiting ontstaan.
- Voorkom dat de batterij ontploft. Laad de batterij niet op, haal hem niet uit elkaar en voorkom dat hij heet wordt.

Waarschuwing: Houd lithiumbatterijen buiten bereik van kinderen. Als de batterij wordt ingeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

Prise en main

Branchement sur une source d'alimentation

Deux types de source d'alimentation peuvent être raccordés à votre caméscope :

- l'adaptateur CA associé au cordon d'alimentation CA (utilisables lorsque vous filmez en intérieur) ;
- la batterie (utilisable lorsque vous filmez en extérieur).

Utilisation de l'adaptateur CA et du cordon CC

1. Raccordez l'adaptateur CA au cordon CC.
2. Branchez le cordon d'alimentation CA sur une prise murale.

[Remarques]

- Vous devez utiliser un adaptateur CA de type AA-E8.
 - Le type de la fiche et de la prise murale peut être différent en fonction du pays dans lequel vous résidez.
3. Branchez le cordon CC sur la prise CC de l'appareil.
 4. Réglez le caméscope sur chaque mode en tournant le sélecteur de l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** puis sur **PLAYER**.

Sélection du mode Caméscope (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

- ✦ Si vous souhaitez utiliser l'appareil comme caméscope, réglez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
- ✦ Si vous souhaitez utiliser l'appareil comme appareil photo numérique, réglez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.

Camcorder voorbereiden

Camcorder op een stroombron aansluiten

U kunt de camcorder op twee manieren van stroom voorzien:

- Met de netvoeding en het netsnoer (binnenopnamen).
- Met de batterij (binnen- en buitenopnamen).

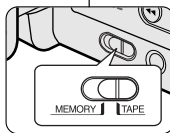
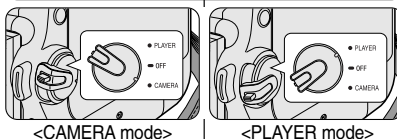
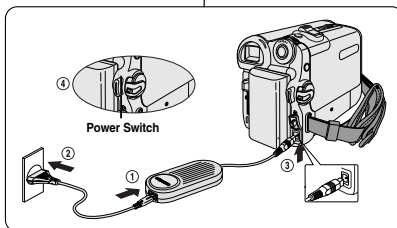
Netvoeding en netsnoer gebruiken

1. Sluit het netsnoer aan op de netvoeding.
2. Doe de stekker van het netsnoer in een stopcontact.

[NB]

- U moet een netvoeding van het type AA-E8 gebruiken.
- De stekker en het stopcontact kunnen afwijken van de afbeelding, afhankelijk van het land waar u zich bevindt..

3. Sluit de DC gelijkstroomkabel aan op de DC gelijkstroomingang van de camera.
4. Zet de camcorder aan: afhankelijk van de gewenste stand draait u de aan/uitschakelaar in de stand **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave), terwijl u het knopje op de schakelaar ingedrukt houdt.

**Keuze camcorder/fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))**

- ✦ Als u het apparaat als videocamera wilt gebruiken, zet u de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
- ✦ Als u het apparaat als digitaal fototoestel wilt gebruiken, zet u de **Mode** schakelaar op **MEMORY**.

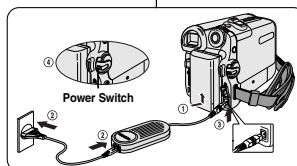
Prise en main

Utilisation de la batterie lithium-ion

- La durée d'enregistrement en continu disponible dépend de plusieurs facteurs :
 - Type et capacité de la batterie utilisée ;
 - Fréquence d'utilisation du zoom.
- Il est recommandé de disposer de plusieurs batteries de rechange.

Charge de la batterie lithium-ion

- Insérez la batterie dans le caméscope.
- Raccordez l'adaptateur CA au cordon CA puis branchez ce dernier sur une prise murale.
- Branchez le cordon CC sur la prise CC de l'appareil.
- Tournez l'interrupteur **Power** sur **OFF** : le témoin de charge se met alors à clignoter, indiquant que la batterie est en cours de charge.

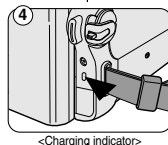


Fréquence de clignotement	Taux de charge
Une fois par seconde	Inférieur à 50 %
Deux fois par seconde	50% ~ 75%
Trois fois par seconde	75% ~ 90%
Le clignotement cesse et le témoin reste allumé	90% ~ 100%
Le témoin s'allume pendant une seconde et s'éteint la seconde suivante	Erreur – Remplacez la batterie et le cordon CC

- Une fois qu'elle est complètement chargée, débranchez la batterie ainsi que l'adaptateur CA du caméscope. La batterie se décharge même lorsque l'interrupteur **Power** est sur **OFF**.

[Remarques]

- Il se peut que la batterie soit légèrement chargée au moment de l'achat.
- Pour empêcher une réduction de la capacité et de la durée de vie de la batterie, retirez-la toujours du caméscope après l'avoir complètement chargée.
- La durée d'enregistrement en continu disponible dépend de plusieurs facteurs :
 - Type et capacité de la batterie utilisée ;
 - Fréquence d'utilisation du zoom.
 - Mode d'utilisation (caméscope/appareil photo/visée à l'aide de l'écran ACL...);
 - Température ambiante.
- Il est conseillé de prévoir des batteries supplémentaires.
- Si la batterie est laissée dans son logement, elle continue de se décharger, même lorsque l'interrupteur **Power** est sur **Off**.



Camcorder voorbereiden

Gebruik lithium-ion batterij

- De maximale opnameduur met een enkele batterijlading hangt af van:
 - Het type batterij dat u gebruikt.
 - Het gebruik van de zoom.
- Het gebruik van een of meer reservebatterijen is aan te raden.

Lithium-ion batterij opladen

- Zet de batterij op de camcorder.
- Sluit het netsnoer aan op de netvoeding en doe de stekker van het netsnoer in een stopcontact.
- Sluit de DC gelijkstroomkabel aan op de DC ingang van de camera.
- Zet de **aan/uit-schakelaar** uit (**OFF**).

De oplaadindicator gaat knipperen om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen.

Oplaadindicator:	Batterijlading:
knippert 1x per seconde	minder dan 50%
knippert 2x per seconde	50% - 75%
knippert 3x per seconde	75% - 90%
blijft branden	90% - 100%
seconde aan, seconde uit	Fout - verwijder batterij en DC kabel en sluit ze opnieuw aan.

- Wanneer de batterij geheel is opgeladen, haalt u de batterij en de DC gelijkstroomkabel uit de camcorder. Zelfs als de **aan/uit-schakelaar** uit staat (**OFF**), loopt de batterij langzaam leeg.

[NB]

- Het is mogelijk dat de batterij bij aankoop niet geheel ontladen is.
- Voor een zo lang mogelijke levensduur en opslagcapaciteit van de batterij, moet u de batterij altijd van de camcorder verwijderen wanneer hij geheel is opgeladen.
- De maximale opnameduur met een batterijlading hangt af van:
 - type en capaciteit van de gebruikte batterij
 - hoe vaak de zoomfunctie wordt gebruikt
 - gebruik (video/foto/met LCD-scherm etc.)
 - omgevingstemperatuur.
- Het is aan te raden om een of meer reservebatterijen aan te schaffen. Zorg dat de reservebatterij(en) vol zijn.
- Ook wanneer de camcorder uit staat, loopt de batterij langzaam leeg als hij op de camera zit.

Prise en main

Tableau des durées d'enregistrement en continu selon le type et le modèle de batterie

- ❖ Si vous rabattez l'écran ACL, celui-ci s'éteint et le viseur est automatiquement activé.
- ❖ Les durées d'enregistrement en continu présentées dans le tableau ci-dessous sont approximatives.
La durée d'enregistrement réelle dépend du mode d'utilisation.

Intervalle de temps Batterie	Durée de charge	Durée d'enregistrement en continu	
		Ecran ACL actif	Viseur actif
SB-LSM80	Environ 1h 20	Environ 1h 20	Environ 1h 30
SB-LSM160	Environ 3h	Environ 2h 40	Environ 3h

[Remarques]

- Lors de la recharge de la batterie, la température doit être comprise entre 0 et 40°C.
- La batterie ne doit jamais être chargée lorsque la température ambiante est inférieure à 0°C.
- La durée de vie et la capacité de la batterie seront diminuées si celle-ci est utilisée alors que la température est inférieure à 0°C ou stockée à une température supérieure à 40°C pendant une période prolongée, même en cas de recharge complète.
- Ne placez pas la batterie à proximité d'une source de chaleur (feu ou appareil de chauffage, par exemple).
- La batterie ne doit être ni démontée, ni forcée, ni chauffée.
- Veillez à ce que les bornes + et - de la batterie ne soient pas court-circuitées. De telles situations risqueraient en effet de provoquer des fuites, une surchauffe ou encore un incendie.
- N'utilisez que le modèle de batterie SB-LSM80 ou SB-LSM160.
- Assurez-vous d'utiliser une batterie recommandée comme indiqué ci-dessus. Ces batteries sont disponibles chez les revendeurs SAMSUNG.

Camcorder voorbereiden

Maximale opnameduur met een batterijlading per type batterij:

- ❖ Wanneer u het LCD-scherm dichtdoet, wordt het scherm automatisch uitgezet en gaat de zoeker aan.
- ❖ De maximale opnameduur in de tabel is een benadering.
De werkelijke opnameduur is mede afhankelijk van het gebruik.

Tijd Batterij	Oplaadtijd	Maximale opnameduur per batterijlading	
		LCD-scherm aan	Zoeker aan
SB-LSM80	Circa 1 uur 20 min.	Circa 1 uur 20 min.	Circa 1 uur 30 min.
SB-LSM160	Circa 3 uur	Circa 2 uur 40 min.	Circa 3 uur

[NB]

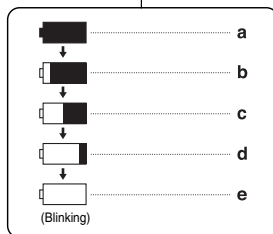
- Laad de batterij op bij een omgevingstemperatuur tussen 0°C en 40°C.
- Laad de batterij nooit op bij een omgevingstemperatuur onder 0°C.
- De levensduur en capaciteit van de batterij nemen af als hij langere tijd wordt gebruikt of bewaard bij een temperatuur onder 0°C of boven 40°C, zelfs als hij geheel is opgeladen.
- Houd de batterij altijd uit de buurt van warmtebronnen zoals cv-radiator of kampvuur.
- De batterij nooit uit elkaar halen, onder druk zetten of verhitten.
- Zorg ervoor dat de + en - polen van de batterij niet worden kortgesloten (dit gebeurt bijvoorbeeld wanneer een metalen voorwerp deze contactpunten tegelijk aanraakt). Hierdoor kan lekkage, oververhitting of brand ontstaan.
- Gebruik uitsluitend batterijen van het type SB-LSM80 of SB-LSM160.
- Gebruik alleen een aanbevolen type batterij.
Deze zijn verkrijgbaar bij uw Samsung-dealer.

Prise en main

Affichage du niveau de charge de la batterie

Le témoin du niveau de charge de la batterie indique la quantité d'énergie restante à l'intérieur de cette dernière.

- a. Charge complète
- b. 20 à 40 % utilisés
- c. 40 à 80 % utilisés
- d. 80 à 95 % utilisés
- e. Batterie épuisée (le témoin de charge clignote)
(Le caméscope est sur le point de s'arrêter ; changez la batterie aussitôt que possible.)



[Remarques]

- Veuillez vous reporter au tableau de la page 22 pour connaître les durées approximatives d'enregistrement en continu.
- Ces durées sont dépendantes de la température et des conditions d'utilisation.
- Elle sont sensiblement réduites lorsqu'il fait froid.
Les durées d'enregistrement en continu données dans le manuel d'utilisation ont été établies à l'aide d'une batterie complètement chargée fonctionnant à 25°C.
Etant donné que la température et les conditions d'utilisation sont variables, la durée d'enregistrement correspondant à la charge restante de la batterie peut différer des valeurs données dans le manuel.

Camcorder voorbereiden

Batterijlading indicator

Op het scherm ziet u een indicator die de resterende batterijlading aangeeft.

- a. Geheel opgeladen
- b. 20-40% verbruikt
- c. 40-80% verbruikt
- d. 80-95% verbruikt
- e. Bijna leeg (knippert)
(Camcorder wordt bijna uitgeschakeld. Batterij zo snel mogelijk verwisselen of netvoeding aansluiten.)

[NB]

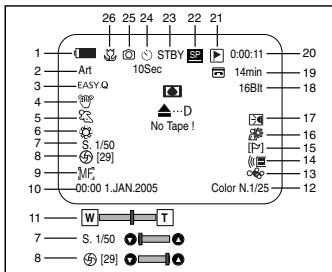
- Zie de tabel op bladzijde 22 voor een schatting van de opnameduur per batterijlading.
- De opnameduur wordt onder meer beïnvloed door de temperatuur.
- De opnameduur loopt sterk terug bij een lage omgevingstemperatuur.
De geschatte maximale opnametijden in de tabel zijn vastgesteld bij een temperatuur van 25 °C en een volledig opgeladen batterij.
Aangezien de omgevingstemperatuur en overige gebruiksomstandigheden niet altijd hetzelfde zijn, is ook de opnameduur per batterijlading iedere keer anders. De resterende opnameduur kan dus afwijken van de schattingen uit de tabel.

Affichage à l'écran en modes Camera/Player

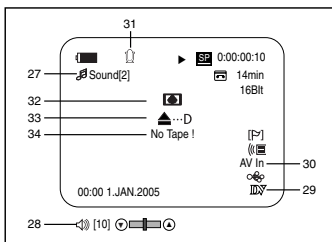
1. Niveau de charge (voir page 23)
2. Mode Effets spéciaux numériques (voir page 64)
3. EASY.Q (see page 40)
4. DIS (voir page 60)
5. Program AE <Prog. AE> (voir page 62)
6. Mode White balance <Bal. blancs> (voir page 58)
7. Vitesse de l'obturateur (voir page 56)
8. Exposition (voir page 56)
9. Manual Focus <M.Focus> (voir page 57)
10. Date/Time <Date/Heure> (voir page 33)
11. Position du zoom (voir page 44)
12. Color Nite (voir page 49)
13. USB (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
14. Télécommande (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement) (voir page 28)
15. Wind cut <Coupe Vent> (voir page 55)
16. BLC (Compensation du contre-jour) (voir page 48)
17. Diode lumineuse (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement) (voir page 49)
18. Mode Audio (voir page 54)
19. Bande restante (en minutes)
20. Compteur de bande
21. Compteur à zéro (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement) (voir page 42)
22. Mode Vitesse d'enregistrement
23. Mode de fonctionnement
24. Retardateur automatique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
25. Photo
26. Télé/MACRO (voir page 45)
27. Lecture audio
28. Réglage du volume sonore (voir page 69)
29. ENTRÉE DV IN (mode de transfert de données DV) (VP-D451/D453/D454(i)/D455(i) uniquement) (voir page 79)
30. Entrée AV IN (VP-D451/D453/D454(i)/D455(i) uniquement)
31. Bande son (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i)) (voir page 76)
32. CONDENSATION (voir page 7)
33. Témoin d'avertissement (voir page 114)
34. Ligne de message (voir page 114-115)

Informatie op scherm tijdens video-opname/weergave (OSD On Screen Display)

OSD in Camera Mode



OSD in Player Mode



1. Batterijlading (zie bladzijde 23)
2. Digitaal effect (zie bladzijde 64)
3. EASY.Q (zie bladzijde 40)
4. DIS beeldstabilisator (zie bladzijde 60)
5. Belichtingsprogramma (zie bladzijde 62)
6. Witbalans (zie bladzijde 58)
7. Sluittijd (zie bladzijde 56)
8. Diafragma (zie bladzijde 56)
9. Handmatige scherpstelling (zie bladzijde 57)
10. Datum/tijd (zie bladzijde 33)
11. Zoomstand (zie bladzijde 44)
12. Color nite nachtopnamen kleur (zie bladzijde 49)
13. USB (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
14. Afstandsbediening (zie blz. 28) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
15. Windonderdrukking (zie bladzijde 55)
16. BLC tegenlichtcompensatie (zie bladzijde 48)
17. LED lamp (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i)) (zie bladzijde 49)
18. Geluidsopnamestand (zie bladzijde 54)
19. Resterende tijd op band (in minuten)
20. Bandteller
21. Naar tellerstand nul (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i)) (zie bladzijde 42)
22. Bandsnelheid
23. Gebruiksstand
24. Zelfontspanner (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
25. Foto
26. Tele Macro (zie bladzijde 45)
27. Geluidswaargave
28. Volume (zie bladzijde 69)
29. DV IN digitale ingang (alleen VP-D451(i)/D453(i)/D454(i)/D455(i)) (zie bladzijde 79)
30. AV IN geluidingang (alleen VP-D451(i)/D453(i)/D454(i)/D455(i))
31. Audio dubben (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i)) (zie bladzijde 76)
32. DEW condens indicator (zie bladzijde 7)
33. Waarschuwing-sindicator (zie bladzijde 114)
34. Tekstregel (zie bladzijde 114-115)

Prise en main

Affichage à l'écran en modes M.Cam/M.Player
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

1. Qualité photo
2. Témoin CARTE (carte mémoire)
3. Compteur d'images
Nombre total d'images figées pouvant être enregistrées.
4. Témoin d'enregistrement et de chargement d'image
5. Témoin de prévention des suppressions accidentelles (voir page 96)
6. Impression (voir page 107)
7. Numéro du dossier/fichier (voir page 88)
8. Taille de l'image au format JPEG
9. Diaporama

Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran

■ Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran

Appuyez sur le bouton **DISPLAY** situé sur le côté gauche de l'appareil.

- Chaque pression sur le bouton permet alternativement d'activer et de désactiver la fonction d'affichage à l'écran.

- Désactivation de l'affichage à l'écran

En mode CAMERA : Les modes STBY>Pause> et REC s'affichent toujours à l'écran, même lorsque l'affichage à l'écran est désactivé. Les principales informations saisies apparaissent pendant trois secondes avant de disparaître.

En mode PLAYER : Lorsque vous appuyez sur un bouton de fonction, quel qu'il soit, la fonction s'affiche à l'écran pendant trois secondes avant de disparaître.

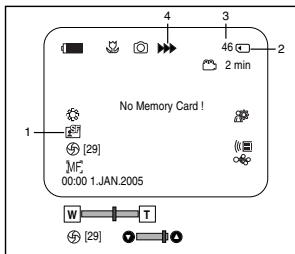
■ Activation/Désactivation de la fonction Date/Heure

Pour activer ou désactiver l'affichage de la date et de l'heure, allez dans le menu et changez le mode Date/Heure. (voir page 33)

Camcorder voorbereiden

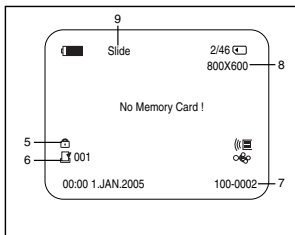
Informatie op scherm tijdens foto-opname/weergave
(OSD) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

OSD in M.Cam Mode



1. Fotokwaliteit
2. Geheugenkaart indicator
3. Fototeller
Aantal foto's dat nog kan worden gemaakt.
4. Indicator vastleggen/teruglezen foto
5. Wisbeveiliging indicator (zie bladzijde 96)
6. Afdrukmarkering (zie bladzijde 107)
7. Mapnummer-bestandsnummer (zie bladzijde 88)
8. Grootte jpeg bestand
9. Dia-show

OSD in M.Player Mode



Informatie op het scherm (OSD) uit/aanzetten

■ OSD informatie aan/uitzetten

Druk op de **DISPLAY** toets op het bedieningspaneel aan de linkerkant.

- Indrukken van deze toets schakelt de OSD informatie wisselend aan en uit.

- Als u de OSD informatie uitzet:

In de CAMERA stand: de opnametoestand (STBY, REC) wordt altijd aangegeven, ook als de OSD informatie uit staat. Informatie over door u ingedrukte toetsen wordt 3 seconden aangegeven en verdwijnt vervolgens.

In de PLAYER stand: wanneer u op een functietoets drukt, wordt de betreffende functie 3 seconden weergegeven en verdwijnt vervolgens.

■ Datum/tijd aan/uitzetten

Om de datum/tijd uit te zetten, opent u het keuzemenu en verandert u de Date/Time (Datum/Tijd) instelling (zie bladzijde 33).

Réglage du menu Système

Choix de la langue d'affichage à l'écran

- ✦ La fonction Langue fonctionne dans les modes Camera/Player/M.Cam/M.Player.
- ✦ Choisissez la langue d'affichage à l'écran qui vous convient d'après la liste OSD.

1. Réglez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.

2. Réglez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE** ou **MEMORY**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
■ Le liste des menus apparaît.

4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **System <Système>** puis appuyez sur **Menu selector**.

5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Language** puis appuyez sur **Menu selector**.
■ La liste des Langues disponibles s'affiche.

6. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner la Langue d'affichage à l'écran de votre choix puis appuyez sur **Menu selector**.
■ L'affichage à l'écran tient compte de la langue sélectionnée en dernier.

7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarque]

La fonction "Language" apparaît toujours en anglais à l'écran.

Menu: systeeminstellingen (System)

Taalkeuze menu en informatie op scherm

- ✦ De taalkeuze werkt in de standen Camera, Player, M.Cam en M.Player.
- ✦ Kies de juiste schermtaal uit de schermweergavelijst.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).

2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** (band) of **MEMORY** (geheugenkaart).
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/455(i))

3. Druk op de **MENU** toets.

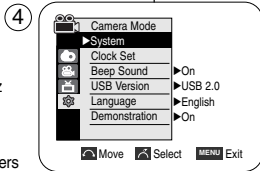
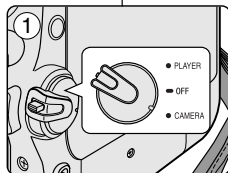
■ Het keuzemenu verschijnt.

4. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **System (Systeem)** te gaan en druk het **menuwiel** in.

5. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Language (Taal)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
■ De beschikbare talen verschijnen op het scherm.

6. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar de gewenste menu/schermtaal te gaan en druk het **menuwiel** in.
■ In het display verschijnt de laatstgekozen taal.

7. Om het menu te verlaten, druk t u op de **MENU** toets.



[NB]

De lijst met beschikbare talen is altijd in het Engels.

De Nederlandse menuteksten zijn in deze gebruiksaanwijzing tussen haakjes achter de Engelse vermeld.

Réglage du menu Système

Réglage de l'horloge

- Le réglage de l'horloge se fait en modes Camera/Player/M.Cam/M.Player.
- L'indication Date/Time <Date/Heure> s'enregistre automatiquement sur la cassette. Avant l'enregistrement, pensez au réglage de la date et de l'heure.

1. Réglez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.

2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE** ou **MEMORY**. (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

3. Appuyez sur le bouton **MENU**.

- Le liste des menus apparaît.

4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **System** <**Système**> puis appuyez sur **Menu selector**.

5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Clock Set** <**Param. Horloge**> puis appuyez sur **Menu selector**.

- L'année se détache en premier.

6. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner l'année en cours puis appuyez sur **Menu selector**.

- Le mois se détache alors.

7. Vous pouvez régler le mois, le jour, l'heure et les minutes en suivant la même procédure que pour le réglage de l'année.

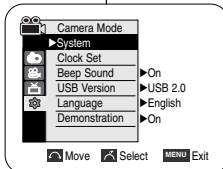
- Appuyez sur le bouton **Menu selector** après le réglage des minutes.
 - Le message **Complete ! <Terminé !>** s'affiche.
 - Pour régler l'horloge, sélectionnez Year <Année>, Month <Mois>, Day <Jour> et Min <Minutes> en appuyant sur le bouton **Menu selector** puis en le déplaçant vers la droite ou la gauche pour choisir les valeurs respectives.

9. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.

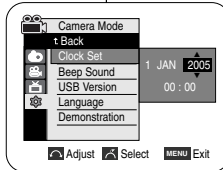
[Remarques]

- La date et l'heure sont gardées en mémoire grâce à la pile au lithium interne du caméscope. Rechargez la pile au lithium au moins une fois par mois en cas de non-utilisation prolongée du caméscope. Pour recharger la pile au lithium interne, branchez le caméscope sur une source d'alimentation et placez le sélecteur de mise sous tension sur CAMERA ou PLAYER.
- Après épuisement de la pile au lithium (au bout de 3 mois environ), la date et l'heure s'affichent à l'écran sous la forme 00:00 1.JAN.2005.
- Vous pouvez régler l'horloge jusqu'à l'an 2037.
- Si la pile au lithium n'est pas installée, aucune des données entrées ne sera sauvegardée.

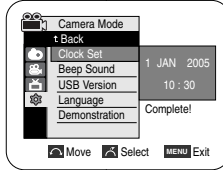
④



⑤



⑧



Menu: systeeminstellingen (System)

Datum en tijd instellen (Clock Set / Klok instellen)

- Datum en tijd werken in de standen Camera, Player, M.Cam en M.Player.
- Datum en tijd worden automatisch vastgelegd op de videoband. Stel de datum/tijd in voordat u de camcorder in gebruik neemt.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** (cassette) of **MEMORY CARD** (geheugenkaart). (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **System** (**Systeem**) te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Clock Set** (**Klok instellen**) te gaan en druk het **menuwiel** in.
 - Het jaar wordt gemarkeerd.
- Draai aan het **menuwiel** om het jaartal in te stellen en druk het **menuwiel** in.
 - De maand wordt gemarkeerd.
- Geef vervolgens maand, dag, uur en minuten in, op dezelfde manier als het jaartal.
- Druk het **menuwiel** in nadat u de minuten hebt ingesteld.
 - De melding **Compleet! (Voltooid !)** wordt getoond.
 - Als u nog wijzigingen aan wilt brengen, selecteer u door op het **menuwiel** te drukken en er vervolgens aan te draaien het gewenste item en geeft u de gewenste waarde aan.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- De datum en tijd worden onthouden door de ingebouwde lithiumbatterij van de camcorder. Als u de camcorder langere tijd niet gebruikt, dient u de batterij tenminste eenmaal per maand op te laden, door de camcorder op het lichtnet aan te sluiten en de aan/uit-schakelaar in de stand CAMERA of PLAYER te zetten.

- Als de lithiumbatterij leeg is (na ongeveer 3 maanden), worden datum en tijd op het scherm aangegeven als 00:00 1.JAN.2005.
- U kunt een jaartal tot 2037 aangeven.
- Als er geen lithiumbatterij in de camcorder zit, worden de instellingen niet onthouden.

Réglage du menu Système

Activation de la reconnaissance de la télécommande par le caméscope (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

- ✦ La fonction Télécommande ne peut être activée qu'en modes Camera/Player/M.Cam/M.Player.
- ✦ Elle vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande en vue d'une utilisation avec le caméscope

1. Réglez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE** ou **MEMORY**.
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - Le liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **System <Système>** puis appuyez sur **Menu selector**.
5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Remote <Télécommande>** puis appuyez sur **Menu selector**.
6. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **On <Marche>** ou **Off <Arrêt>** puis appuyez sur **Menu selector**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.

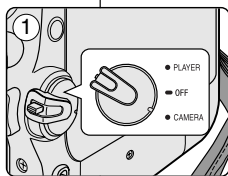
[Remarque]

Si, dans le menu, vous réglez l'option Remote <Télécommande> sur la position Off <Arrêt> et essayez d'utiliser la télécommande, l'icône représentant celle-ci sur l'écran ACL (()) clignote pendant trois secondes avant de disparaître.

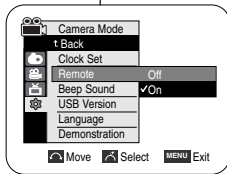
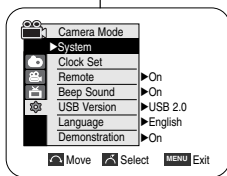
Menu: systeeminstellingen (System)

Afstandsbedieningsfunctie aan/uitzetten (Remote, alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

- ✦ De afstandsbediening werkt in de standen Camera, Player, M.Cam en M.Player.
- ✦ Met deze functie kunt u instellen of de camcorder op de afstandsbediening reageert.



4



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** (cassette) of **MEMORY** (geheugenkaart).
3. Druk op de **MENU** toets
 - Het keuzemenu verschijnt.
4. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **System (Systeem)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
5. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Remote (Afstandsbed.)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
6. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **On (Aan)** of **Off (Uit)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

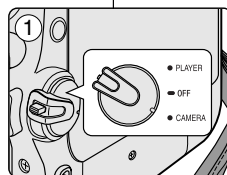
Als u de afstandsbedieningsfunctie hebt uitgeschakeld en u gebruikt toch de afstandsbediening, knipt het symbool van de afstandsbediening () 3 seconden en verdwijnt daarna van het LCD-scherm.

Réglage du menu Système

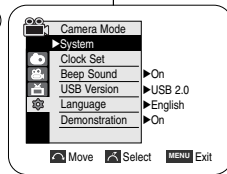
Réglage du signal sonore

- ❖ La fonction Signal sonore peut être activée en modes Camera/Player/M.Cam/ M.Player.
- ❖ Vous pouvez régler la fonction Beep Sound <Sign Sonore> sur activé ou désactivé. Lorsqu'elle est activée, un signal sonore retentit chaque fois que vous appuyez sur un bouton.

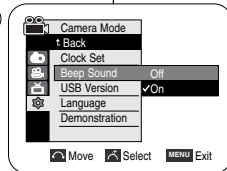
1. Réglez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE** ou **MEMORY**. (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **System <Système>** puis appuyez sur **Menu selector**.
5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Beep Sound <Sign Sonore>** puis appuyez sur **Menu selector**.
6. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **On <Marche>** ou **Off <Arrêt>** puis appuyez sur **Menu selector**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.



4



6



Menu: systeeminstellingen (System)

Pieptoon (Beep Sound)

- ❖ De pieptoon werkt in de standen Camera, Player, M.Cam en M.Player.
- ❖ U kunt de pieptoon in- en uitschakelen. Als de pieptoon is ingeschakeld, hoort u bij iedere toetsindruk een piepje.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** (cassette) of **MEMORY** (geheugenkaart). (alleen VP-D453(i)/D454(i)/455(i))
3. Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
4. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **System (Systeem)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
5. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Beep Sound (Pieptoon)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
6. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **On (Aan)** of **Off (Uit)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[Remarque]

La fonction Beep Sound <Sign Sonore> se règle automatiquement sur Off <Arrêt> pendant l'enregistrement.

[NB]

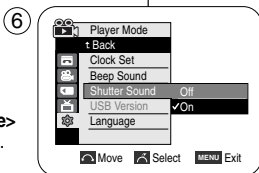
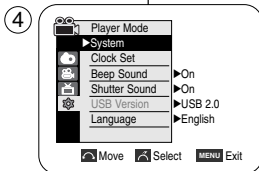
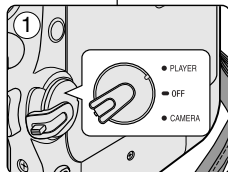
Tijdens het opnemen wordt de pieptoon automatisch uitgeschakeld.

Réglage du menu Système

Réglage du bruit de l'obturateur (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

- ❖ La fonction Bruit de l'obturateur peut être activée en modes Player et M.Cam.
- ❖ Vous pouvez régler la fonction Shutter Sound <Son Obturateur> sur activé ou désactivé. Lorsqu'elle est réglée sur activé, un déclat simulat le bruit d'un obturateur d'appareil photo est perceptible lorsque vous prenez une photo.

- Réglez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
- Si l'interrupteur Alim. est réglé sur **CAMERA**, placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
Si l'interrupteur Alim. est réglé sur **PLAYER**, placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **System <Système>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Shutter Sound <Son Obturateur>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **On <Marche>** ou **Off <Arrêt>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.



Menu: systeeminstellingen (System)

Sluitergeluid aan/uitzetten (Shutter Sound/Sluitertoon, alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

- ❖ Het sluitergeluid werkt zowel in de Player als in de M.Cam stand.
- ❖ U kunt het geluid van de sluiters in- en uitschakelen. Als het geluid is ingeschakeld, hoort u een gesimuleerde sluiterklik bij het maken van een foto.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
- Als de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** staat, zet u de **Mode** schakelaar op **MEMORY**.
Als de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** staat, zet u de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **System (Systeem)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Shutter Sound (Sluitertoon)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **On (Aan)** of **Off (Uit)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

Réglage du menu Système

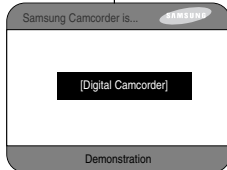
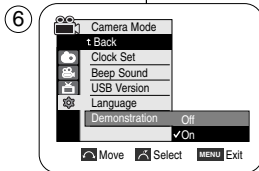
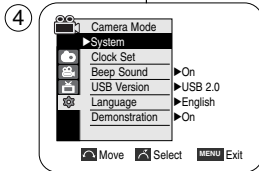
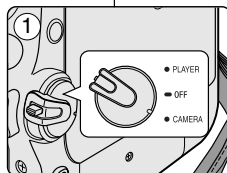
Démonstration

- Avant de commencer, assurez-vous qu'il n'y a pas de cassette insérée dans votre caméscope. (voir page 36)
- La démonstration vous montre automatiquement les principales fonctions de votre caméscope afin que vous puissiez les utiliser plus facilement.
- La démonstration vous montre automatiquement les principales fonctions de votre caméscope afin que vous puissiez les utiliser plus facilement.
- La démonstration défile en boucle jusqu'à ce que le mode Demonstration <Démonstration> soit réglé sur Off <Arrêt>.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**. (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement).
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **System <Système>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Demonstration <Démonstration>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **On <Marche>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La démonstration commence.
- Pour quitter la démonstration, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- Le mode Demonstration <Démonstration> s'active automatiquement lorsque le caméscope reste inutilisé pendant plus de 10 minutes après basculement en mode Camera (aucune cassette n'étant insérée dans le caméscope).
- Si vous appuyez sur un autre bouton (FADE, BLC, PHOTO, EASY.Q, COLOR NITE/PB ZOOM) lorsque vous êtes en mode Demonstration <Démonstration>, la démonstration s'arrête temporairement puis reprend dix minutes plus tard si aucune autre fonction n'a été activée entre-temps.



Menu: systeeminstellingen (System)

Demonstratie aan/uitzetten (Demonstration)

- Voor u begint: zorg dat er geen cassette in de camcorder zit (zie bladzijde 36).
- De demonstratie laat automatisch de belangrijkste functies van uw camcorder zien, zodat u er gemakkelijker mee leert omgaan.

- De demonstratiefunctie mag alleen worden gebruikt in de stand CAMERA. Er mag geen cassette in de camcorder zitten.
- De demonstratie wordt herhaald totdat hij wordt uitgezet (met de **MENU** toets).

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**. (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **System (Systeem)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Demonstration (Demonstratie)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **On (Aan)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Druk op de **MENU** toets.
 - De demonstratie begint.
- Om de demonstratie te beëindigen, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

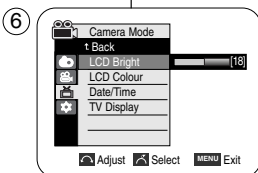
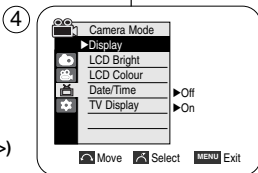
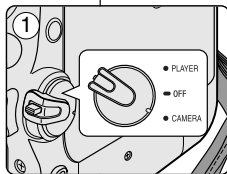
- De demonstratiefunctie wordt automatisch ingeschakeld wanneer de camcorder meer dan 10 minuten niet gebruikt wordt nadat hij in de CAMERA stand is gezet (en geen cassette bevat).
- Als u tijdens de demonstratie op een andere toets drukt (FADE, BLC, PHOTO, EASY.Q, COLOR NITE/PB ZOOM), wordt de demonstratie tijdelijk onderbroken en gaat hij 10 minuten later weer verder als u geen gebruik maakt van andere functies.

Réglages du menu Affichage

Réglage de l'écran ACL

- ✦ Cette fonction ne peut être activée qu'en modes Camera/Player/M.Cam/ M.Player.
- ✦ Votre caméscope est équipé d'un écran à affichage à cristaux liquides de 2,5 pouces, lequel vous permet de visualiser directement les images que vous enregistrez ou lisez.
- ✦ Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez votre caméscope (en intérieur ou en extérieur, par exemple), vous pouvez régler :
 - LCD Bright <Lum. LCD>
 - LCD Colour <Couleur LCD>

1. Réglez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE** ou **MEMORY**. (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Display <Affichage>** puis appuyez sur **Menu selector**.
5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou la gauche pour sélectionner l'élément que vous souhaitez régler (**LCD Bright <Lum. LCD>** ou **LCD Colour <Couleur LCD>**) puis appuyez sur **Menu selector**.
6. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou la gauche pour régler la valeur de l'élément sélectionné (**LCD Bright <Lum. LCD>** ou **LCD Colour <Couleur LCD>**) puis appuyez sur **Menu selector**.
 - La valeur des paramètres **LCD Bright <Lum. LCD>** et **LCD Colour <Couleur LCD>** est comprise entre 0 et 35.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - Les fonctions **LCD Bright <Lum. LCD>** et **LCD Colour <Couleur LCD>** n'affectent ni la luminosité ni la couleur de l'image qui sera enregistrée.



beeldscherminstellingen (Display/Weergave)

LCD-scherm instellen (Display/Weergave)

- ✦ Deze functie werkt in de standen Camera, Player, M.Cam en M.Player.
- ✦ Uw camcorder heeft een 6 cm LCD-kleurenscherm waarop u kunt zien wat u opneemt of afspeelt.
- ✦ Afhankelijk van de omstandigheden waaronder u de camcorder gebruikt (bijvoorbeeld binnen of buiten), kunt u de helderheid en kleuren van het LCD-scherm aanpassen:
 - LCD Bright <Helderh. LCD>
 - LCD Colour <Kleur LCD>

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** (cassette) of **MEMORY** (geheugenkaart). (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
4. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Display (Weergave)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
5. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar de instelling te gaan die u wilt aanpassen (**LCD Bright <Helderh. LCD>** **LCD Colour <Kleur LCD>**) en druk op het **menuwiel**.
6. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om de geselecteerde instelling (**LCD Bright <Helderh. LCD>** of **LCD Colour <Kleur LCD>**) aan te passen. Druk vervolgens op het **menuwiel**.
 - U kunt de helderheid en de kleurverzadiging instellen op een waarde tussen 0 en 35.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - De functies **LCD Bright <Helderh. LCD>** en **LCD Colour <Kleur LCD>** hebben geen invloed op de helderheid en kleuren van de opgenomen beelden.

Réglages du menu Affichage

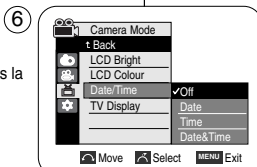
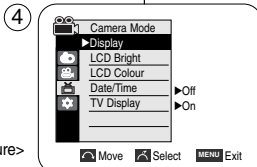
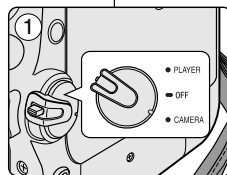
Régla de la date et de l'heure

- La fonction d'horodatage ne peut être activée qu'en modes Camera/Player/ M.Cam/M.Player.
- La date et l'heure sont enregistrées automatiquement dans une zone de la cassette réservée à ce type de données.

- Réglez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE** ou **MEMORY**. (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
 - Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Display <Affichage>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Date/Time <Date/heure>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner le type d'affichage de la date et de l'heure puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Type d'affichage de la date et de l'heure : Off <Arrêt>, Date <Date>, Time <Heure>, Date&Time <Date & Heures>
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- Les informations Date/Time <Date/Heure> s'affichent sous la forme **00:00 1.JAN.2005** dans les conditions suivantes :
 - lorsqu'une partie vierge d'une cassette est lue ;
 - la cassette a été enregistrée avant le réglage de la fonction Date/Time <Date/Heure> du caméscope ;
 - lorsque la pile au lithium est faible ou déchargée.
- Vous devez régler l'horloge avant d'utiliser la fonction d'horodatage. Voir Réglage de l'horloge, page 27.



beeldscherminstellingen (Display/Weergave)

Datum/tijd tonen (Date/Time)

- De Date/Time functie werkt in de standen Camera, Player, M.Cam en M.Player.
- De datum en de tijd worden automatisch vastgelegd op een apart gedeelte van de videoband.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** (cassette) of **MEMORY** (geheugenkaart). (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Display (Weergave)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Date/Time (Datum/Tijd)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar de gewenste instelling te gaan en druk op het **menuwiel**.
 - U kunt de datum en tijd instellen op: Off (Uit), Date (Datum), Time (Tijd), Date&Time (Datum&Tijd)
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

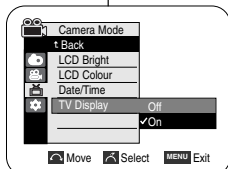
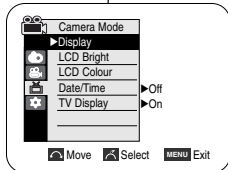
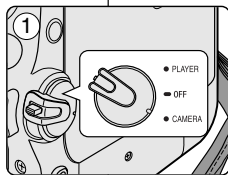
- De datum/tijd verandert onder de volgende omstandigheden in **00:00 1.JAN.2005**:
 - Tijdens afspelen van een leeg gedeelte van een videoband.
 - Als de band is opgenomen voordat de datum en de tijd zijn ingesteld op de camcorder.
 - Wanneer de lithiumbatterij (bijna) leeg is.
- Voordat u de camcorder in gebruik neemt, moet u de datum/tijd-functie instellen. Zie "Datum en tijd instellen" op bladzijde 27.

Réglages du menu Affichage

Réglage de l'affichage TV

- ❖ La fonction Affichage TV peut être activée en modes Camera/Player/M.Cam/ M.Player.
- ❖ Vous pouvez sélectionner le chemin de sortie de l'affichage à l'écran.
 - Off <Arrêt> : l'affichage à l'écran apparaît sur l'écran ACL et dans le viseur uniquement.
 - On <Marche> : l'affichage à l'écran apparaît sur l'écran ACL, dans le viseur et sur votre écran TV.
 - Utilisez le bouton DISPLAY situé sur la gauche du caméscope pour activer/désactiver l'affichage à l'écran (écran ACL/viseur/écran TV).

1. Réglez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE** ou **MEMORY**. (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Display <Affichage>** puis appuyez sur **Menu selector**.
5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **TV Display <Affichage TV>** puis appuyez sur **Menu selector**.
6. Pour activer la fonction d'affichage TV, déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner **On <Marche>** ou **Off <Arrêt>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.



beeldscherminstellingen (Display/Weergave)

TV-scherm instellen (TV Display/TV-weergave)

- ❖ De TV-weergavefunctie werkt in de standen Camera, Player, M.Cam en M.Player.
- ❖ U kunt aangeven waar de OSD-informatie zichtbaar is:
 - Off (Uit): de informatie verschijnt alleen op het LCD-scherm en in de zoeker.
 - On (Aan): de informatie verschijnt op het LCD-scherm, in de zoeker en op de tv.
 - Met de DISPLAY toets aan de linkerkant van de camcorder kunt u de OSD-informatie (op LCD-scherm/zoeker/tv) geheel uit- of aanzetten.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** (cassette) of **MEMORY** (geheugenkaart).
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/455(i))
3. Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
4. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Display (Weergave)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
5. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **TV Display (TV-weergave)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
6. Om de TV Display functie te activeren, draait u het **menuwiel** naar links of rechts om naar **On (Aan)** of **Off (Uit)** te gaan. Druk vervolgens op het **menuwiel**.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

Enregistrement simple

Utilisation du viseur

- ♣ Le viseur fonctionne lorsque l'écran ACL est rabattu.

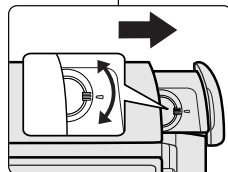
Réglage de la mise au point

Le bouton de réglage de la mise au point du viseur permet aux personnes ayant des problèmes de vue de voir les images avec plus de netteté.

1. Rabattez l'écran ACL et tirez le viseur.
2. Utilisez le bouton de réglage de la mise au point du viseur pour régler la netteté de l'image.

[Remarques]

- Ne regardez pas le soleil ni aucune source de lumière intense dans le viseur pendant une période prolongée : vous risqueriez de subir des lésions oculaires temporaires ou permanentes.
- Avec l'écran ACL rabattu, le viseur fonctionne soit en mode PLAYER, soit en mode CAMERA.



Eenvoudige opnamen maken

Opnemen met de zoeker

- ♣ De zoeker werkt wanneer het LCD-scherm dicht is.

Zoeker scherpstellen

De zoeker heeft zijn eigen scherpstelknop zodat brildragers het zoekerbeeld ook zonder bril beter kunnen zien.

1. Sluit het LCD-scherm en trek de zoeker naar buiten.
2. Verschuif de scherpstelknop van de zoeker om het zoekerbeeld scherp te stellen.

[NB]

- Gedurende langere tijd via de zoeker naar de zon of een andere sterke lichtbron kijken kan schadelijk zijn of tijdelijke oogproblemen veroorzaken.
- De zoeker werkt zowel in de PLAYER- als CAMERA stand wanneer het LCD-scherm dicht is.

Enregistrement simple

Insertion et éjection d'une cassette

- ✦ Ne forcez pas lorsque vous insérez une cassette ou fermez le compartiment à cassette ; cela risquerait en effet d'entraîner un dysfonctionnement.
- ✦ Utilisez uniquement des cassettes Mini DV.

1. Allumez votre caméscope, puis faites glisser le bouton **TAPE EJECT** situé sur la partie supérieure de l'appareil et ouvrez le volet du compartiment à cassette jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

- Le compartiment à cassette se soulève et s'ouvre automatiquement.

2. Insérez une cassette dans le compartiment, la fenêtre de la cassette devant être orientée vers l'extérieur et le volet de protection vers le haut. (Insertion d'une cassette)

La cassette est automatiquement éjectée dès que vous exercez une pression vers l'extérieur. (Éjection d'une cassette)

3. Appuyez sur l'étiquette **PUSH** apposée sur le compartiment à cassette jusqu'à ce que le déclic se fasse entendre et que le compartiment revienne en place.

- N'exercez pas de pression trop importante sur le compartiment à cassette.
- Ne recourez pas non plus à la force pour le replacer à l'intérieur du caméscope.
- La cassette est chargée automatiquement.

4. Refermez le volet du compartiment.

[Remarque]

Lorsque vous avez enregistré une séquence que vous souhaitez conserver, vous pouvez la protéger d'une éventuelle suppression accidentelle.

a. Protection d'une cassette

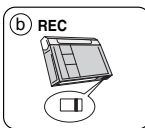
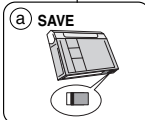
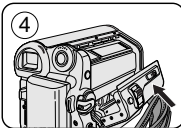
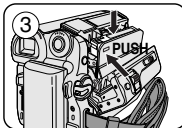
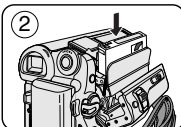
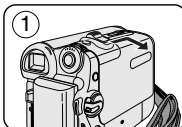
Poussez le volet de protection en écriture de la cassette afin de dégager l'ouverture sous-jacente.

b. Retrait de la protection en écriture de la cassette

Lorsque vous ne voulez plus conserver un enregistrement, repoussez le volet de protection en écriture de la cassette afin d'obturer l'ouverture.

Conditions de conservation des cassettes

- Évitez la proximité d'aimants ou les interférences magnétiques.
- Évitez les endroits humides ou poussiéreux.
- Conservez la cassette en position verticale et ne la stockez pas dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.
- Évitez de faire tomber ou de cogner vos cassettes.



Eenvoudige opnamen maken

Cassette plaatsen en verwijderen

- ✦ Gebruik niet te veel kracht bij het plaatsen van een cassette of het sluiten van het cassettecompartiment. Daardoor kunnen storingen ontstaan.
- ✦ Gebruik uitsluitend Mini DV cassettes.

1. Zet de camcorder aan en verschuif de **TAPE EJECT** schakelaar bovenop de camcorder. Open het cassetteklepje tot deze een klik geeft.

- De cassettehouder komt automatisch omhoog en naar voren.

2. Doe een dv-cassette in de cassettehouder met het venster naar buiten gericht en de wisbeveiliging boven. (Cassette plaatsen)

- Als u wat druk op de cassette uitoefent, wordt deze automatisch uitgeworpen (Cassette verwijderen).

3. Druk op **PUSH** op de cassettehouder en wacht tot deze een klik geeft en weer op zijn plaats zit.

- Gebruik niet te veel kracht bij de cassettehouder.
- Duw de cassettehouder niet met kracht in de camcorder terug.
- De cassette wordt automatisch geladen.

4. Sluit de klep van de cassette.

[NB]

Als u een opname wilt bewaren, kunt u de cassette beveiligen zodat deze niet per ongeluk kan worden gewist.

a. Cassette beveiligen tegen wissen:

Verschuif de wisbeveiliging zodat de opening zichtbaar is.

b. Wisbeveiliging cassette opheffen:

Als u over de bestaande beelden op de band heen wilt opnemen, schuift u de wisbeveiliging terug zodat de opening wordt afgedekt.

Cassettes bewaren

- Vermijd magnetische velden.
- Vermijd plaatsen die snel vochtig of stoffig worden.
- Bewaar cassettes rechtop en uit de buurt van direct zonlicht.
- Laat cassettes niet vallen en bescherm ze tegen schokken.

Enregistrement simple

Astuces pour une prise de vue stable

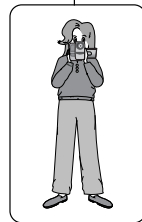
- ❖ Il est très important de tenir le caméscope correctement pendant l'enregistrement.
- ❖ Fixez fermement le cache-objectif à la dragonne. (voir page 18)

Enregistrement à l'aide de l'écran ACL

1. Tenez le caméscope fermement en passant la main dans la dragonne.
2. Ramenez votre coude droit dans l'alignement du corps.
3. Placez votre main gauche sous ou sur le côté de l'écran ACL afin de le soutenir et d'en régler l'orientation.
Ne touchez pas le microphone intégré.
4. Choisissez une position stable et confortable lors de vos prises de vue.
Vous pouvez vous adosser à un mur ou vous appuyer sur une table pour une plus grande stabilité.
Veillez à respirer sans à-coups.
5. Utilisez le cadre de l'écran ACL pour repérer l'horizontale.
6. Utilisez un trépied lorsque cela est possible.

Enregistrement à l'aide du viseur

1. Tenez le caméscope fermement en passant la main dans la dragonne.
2. Ramenez votre coude droit dans l'alignement du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir.
Assurez-vous de ne pas toucher le microphone intégré.
4. Choisissez une position stable et confortable lors de vos prises de vue.
Vous pouvez vous adosser à un mur ou vous appuyer sur une table pour une plus grande stabilité.
5. Pour visualiser un sujet dans le viseur, tirez celui-ci jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
Procédez avec délicatesse afin de ne pas endommager le viseur.
6. Collez votre œil à l'oculaire du viseur.
7. Utilisez le cadre du viseur pour repérer l'horizontale.
8. Utilisez un trépied lorsque cela est possible.



Eenvoudige opnamen maken

Tips voor goede, stabiele opnamen

- ❖ Tijdens het filmen moet u de camcorder op de juiste manier vasthouden.
- ❖ Bevestig de lenskap aan de handgreep, zodat u hem niet kwijt kunt raken (zie bladzijde 18).

Opnemen met het LCD-scherm

1. Pak de camcorder stevig vast bij de handgreep.
2. Zet uw rechter elleboog tegen uw zij.
3. Houd uw linkerhand onder of naast het LCD-scherm om het in de gewenste stand te zetten en te ondersteunen.
Raak daarbij de ingebouwde microfoon niet aan.
4. Neem voor het opnemen een gemakkelijke, stabiele houding aan. Uw opnamen worden stabiel en rustiger wanneer u tegen een muur of tafel leunt. Adem rustig en gelijkmatig.
5. Kijk naar het beeld aan de randen van het LCD-scherm om de camera horizontaal te houden en niet onnodig op en neer of heen en weer te bewegen.
6. Gebruik waar mogelijk een statief.

Opnemen met de zoeker

1. Pak de camcorder stevig vast bij de handgreep.
2. Zet uw rechter elleboog tegen uw zij.
3. Ondersteun met uw linkerhand de camcorder. Raak daarbij de ingebouwde microfoon niet aan.
4. Neem voor het opnemen een gemakkelijke, stabiele houding aan. Uw opnamen worden stabiel en rustiger wanneer u tegen een muur of tafel leunt.
5. Trek de zoeker naar buiten tot u een klik hoort.
Gebruik niet teveel kracht, anders beschadigt u de zoeker.
6. Houd uw oog goed tegen het rubberen lichtkapje van de zoeker.
7. Kijk naar het beeld aan de randen van het zoekerbeeld om de camera horizontaal te houden en niet onnodig op en neer of heen en weer te bewegen.
8. Gebruik waar mogelijk een statief.

Enregistrement simple

Techniques d'enregistrement

- ✦ La technique d'enregistrement peut être adaptée à la scène si vous souhaitez obtenir des résultats plus spectaculaires.

1. Enregistrement classique.

2. Enregistrement près du sol.

Réalisez une prise de vue en contrôlant la scène sur l'écran ACL orienté vers le haut.

3. Enregistrement en hauteur.

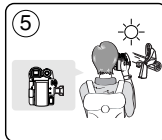
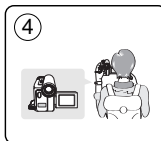
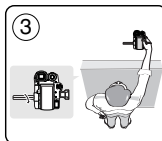
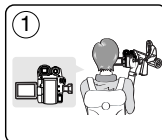
Réalisez une prise de vue en contrôlant la scène sur l'écran ACL orienté vers le bas.

4. Enregistrement automatique.

Enregistrez-vous en contrôlant la scène sur l'écran ACL orienté vers l'avant.

5. Enregistrement à l'aide du viseur.

Dans les cas où l'utilisation de l'écran ACL s'avère difficile, le viseur peut être une option pratique.



[Remarque]

Faites pivoter l'écran ACL avec délicatesse car une rotation excessive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran ACL au caméscope.

Eenvoudige opnamen maken

Verschillende opnametechnieken

- ✦ In bepaalde situaties kunt u voor betere opnamen gebruikmaken van verschillende opnametechnieken.

1. Normale opnamen.

2. Van onderaf opnemen.

Opnemen terwijl u het LCD-scherm omhoog hebt gericht.

3. Van bovenaf opnemen.

Opnemen terwijl u het LCD-scherm omlaag hebt gericht.

4. Uzelf opnemen.

Opnemen terwijl u het LCD-scherm achterstevoren hebt staan.

5. Opnemen met de zoekers.

Onder bepaalde omstandigheden kan het moeilijk zijn het LCD-scherm te gebruiken. In dat geval kan de zoeker een handig alternatief zijn.

[NB]

Wees voorzichtig wanneer u aan het LCD-scherm draait. Als u het scherm te ver draait, kunt u het scharnier waarmee het scherm aan de camcorder is bevestigd, inwendig beschadigen.

Enregistrement simple

Réalisation de votre premier enregistrement

1. Branchez votre caméscope sur une source d'alimentation (voir page 20) (Batterie ou adaptateur CA).
Insérez une cassette. (voir page 36)

2. Retirez le cache-objectif.

3. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.

- Déployez l'écran ACL.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**. (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
Assurez-vous que le témoin **STBY <Pause>** apparaît à l'écran.

- Si le volet de protection en écriture de la cassette est ouvert (position de sauvegarde), **STOP** et **Protection ! <Protection !>** s'affichent. Refermez le volet de protection en écriture pour pouvoir enregistrer.
- Assurez-vous que la scène que vous souhaitez enregistrer apparaît sur l'écran ACL ou dans le viseur.
- Assurez-vous que le voyant de la batterie indique qu'il reste assez d'énergie pour la durée d'enregistrement prévue.

4. Pour commencer l'enregistrement, appuyez sur le bouton **Start/Stop**.

- Le témoin **REC <ENR.>** s'affiche sur l'écran ACL.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton **Start/Stop**.

- **STBY <Pause>** apparaît sur l'écran ACL.

[Remarque]

Enlevez la batterie lorsque l'enregistrement est terminé pour prévenir la consommation d'énergie de la batterie.

Eenvoudige opnamen maken

Uw eerste opname

1. Sluit een stroombron aan op de camcorder (batterij of netvoeding, zie bladzijde 20). Zet een cassette in de camcorder (zie bladzijde 36).

2. Verwijder de lensdop.

3. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).

- Open het LCD-scherm.
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i)). Kijk of de indicatie **STBY** zichtbaar is.
- Als de wisbeveiliging van de cassette is geopend (beveiligd), verschijnen de meldingen

STOP en **Protection! (Beveiligd !)** Verwijder in dat geval de cassette en schuif de wisbeveiliging dicht, of gebruik een andere cassette.

- Kijk of uw onderwerp zichtbaar is in het LCD-scherm of de zoeker.
- Controleer de batterijlading indicator om te zien of de batterij voldoende lading heeft voor de opname die u wilt maken.

4. Om de opname te starten, drukt u op de **Start/Stop** opnameknop.

- De indicatie **REC** ● verschijnt in het LCD-scherm of de zoeker.

Om de opname te beëindigen, drukt u opnieuw op de **Start/Stop** opnameknop.

- De indicatie **STBY** verschijnt in het LCD-scherm of de zoeker.

[NB]

Verwijder de batterij wanneer u klaar bent met opnemen, om onnodig batterijgebruik te voorkomen.

Enregistrement simple

Mode EASY.Q (débutants)

- ✦ Le mode EASY.Q fonctionne uniquement en mode Camera.
 - ✦ Le mode EASY.Q permet aux débutants de faire, facilement, de bons enregistrements.
1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
 2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
 3. En appuyant sur le bouton **EASY.Q**, toutes les fonctions de l'appareil photo sont désactivées et les paramètres d'enregistrement basculent vers les réglages de base suivants:
 - L'indication **EASY.Q** apparaît au même moment sur l'écran ACL.
 - Le niveau de la batterie, le mode d'enregistrement, le compteur, la date/heure et le témoin DIS () s'affichent ; Cependant, la date et l'heure ne s'affichent que si elles ont été préalablement réglées. (voir page 33)
 4. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour commencer l'enregistrement.
L'enregistrement débute avec application des réglages automatiques de base.
 5. Appuyez à nouveau sur le bouton **EASY.Q** en mode **STBY** <Pause> puis désactivez le mode EASY.Q.
 - La fonction EASY.Q ne peut être désactivée en cours d'enregistrement.
 - L'appareil active à nouveau les réglages définis avant le basculement en mode EASY.Q.

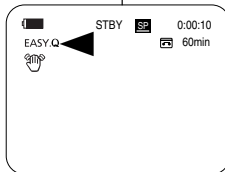
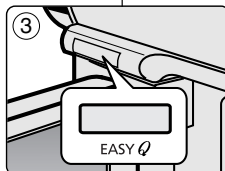
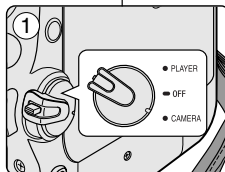
[Remarques]

- Certaines fonctions, comme Menu, BLC (Compensation de contre-jour) et Manual focus <M.Focus> ne sont pas disponibles en mode EASY.Q.
Si vous souhaitez utiliser ces fonctions, il faut d'abord désactiver le mode EASY.Q.
- Les réglages du mode EASY.Q sont effacés lorsque vous retirez la batterie. C'est pourquoi ils doivent être réinitialisés lorsque vous remettez la batterie en place.
- Prendre une photo à l'aide du bouton PHOTO en mode EASY.Q désactive la fonction DIS uniquement.
- Les fonctions Digital Zoom <Zoom Num.>, Color Nite et Digital Effect <Effet Digital> ne sont pas disponibles en mode EASY.Q.

Eenvoudige opnamen maken

De EASY.Q functie (voor beginners)

- ✦ De EASY.Q functie werkt alleen in de opnamestand (Camera).
- ✦ Met de EASY.Q functie kan ook een beginner goede opnamen maken.



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Als u op de **EASY.Q** toets drukt, worden alle bijzondere functies van de camcorder uitgeschakeld en worden de indicators van de volgende basisfuncties aangegeven:
 - Ook de tekst **EASY.Q** verschijnt op het LCD-scherm.
 - Batterijniveau, opnamestand, bandteller, datum/tijd en beeldstabilisator (DIS) ().
(De datum en de tijd worden alleen aangegeven als ze al zijn ingesteld, zie bladzijde 33).
4. Druk op de **Start/Stop** opnameknop om de opname te starten.
De opname begint, waarbij de automatische basisinstellingen worden gebruikt.
5. Druk opnieuw op de **EASY.Q** toets in de **STBY** stand om de EASY.Q functie weer uit te zetten.
 - De EASY.Q functie kan niet worden uitgezet terwijl u aan het opnemen bent.
 - De camcorder gaat terug naar de instellingen zoals ze waren voordat de EASY.Q functie werd aangezet.

[NB]

- Als u EASY.Q aanzet, zijn bepaalde functies niet beschikbaar. Voorbeelden: Menu, tegenlichtcompensatie, handmatige scherpstelling.
Als u gebruik wilt maken van deze functies, moet u eerst de EASY.Q functie uitzetten.
- De EASY.Q functie wordt uitgeschakeld wanneer de batterij van de camcorder wordt verwijderd. De functie moet desgewenst opnieuw worden aangezet nadat er weer een batterij is geplaatst.
- Als u een foto maakt met de PHOTO toets terwijl EASY.Q aan staat, wordt de beeldstabilisator (DIS) uitgeschakeld.
- Digitale zoom, Color Nite en digitale effecten zijn niet beschikbaar in de EASY.Q stand.

Enregistrement simple

Lorsqu'une cassette est chargée et que le caméscope est laissé en mode STBY <Pause> pendant plus de cinq minutes sans être utilisé, il s'éteint automatiquement.

Pour l'utiliser à nouveau, appuyez sur le bouton Start/Stop ou mettez le bouton Power sur OFF puis à nouveau sur CAMERA.

Cette fonctionnalité d'arrêt automatique est conçue pour économiser l'énergie de la batterie.

Recherche d'enregistrement (REC SEARCH)

- En mode **STBY <Pause>**, vous pouvez visionner un enregistrement à l'aide de la fonction **REC SEARCH +**, **REC SEARCH -** vous permet de lire l'enregistrement vers l'arrière et **REC SEARCH +** de lire vers l'avant, aussi longtemps que vous maintenez chacun des boutons enfoncés.
- Si vous appuyez sur le bouton **REC SEARCH -** en mode **STBY <Pause>**, votre caméscope lira en marche arrière pendant trois secondes puis reviendra automatiquement à l'état initial.

[Remarque]

En mode Record Search <Recherche d'enregistrement>, une déformation de l'image peut se produire, celle-ci apparaissant à l'écran sous forme de mosaïque.

Eenvoudige opnamen maken

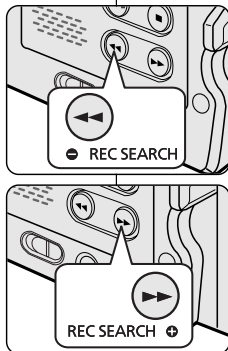
Wanneer de camcorder meer dan 5 minuten op STBY staat terwijl er een cassette is geladen, schakelt hij automatisch uit.

Om de camcorder weer aan te zetten, drukt u op de Start/Stop opnameknop of zet u de aan/uit schakelaar uit (Off) en weer aan (CAMERA).

De automatische uitschakelfunctie spaart de batterij.

Opname opzoeken met de REC Search toetsen

- Als de camcorder op **STBY** staat, kunt u met de **REC SEARCH +/-** toetsen de band vooruit of achteruit afspelen om het punt op te zoeken waar u wilt starten of verder wilt gaan met opnemen. Als u de **REC SEARCH -** knop ingedrukt houdt, wordt de laatste opname achteruit afgespeeld en als u **REC SEARCH +** ingedrukt houdt, vooruit.
- Als u in de **STBY**-stand de **REC SEARCH -** toets kort indrukt, geeft de camcorder de laatste drie seconden van de laatste opname weer waarna hij automatisch naar de oorspronkelijke plaats op de band teruggaat.



[NB]

Tijdens deze functie kunnen er mozaïekvormige storingen zichtbaar zijn.

Enregistrement simple

Mise du compteur à zéro (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

- ✦ La fonction Zero Memory peut être activée en mode Camera comme en mode Player.
- ✦ Vous pouvez poser un repère sur une bande à l'endroit où vous souhaitez retourner après la lecture.


1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
3. Appuyez sur le bouton **ZERO MEMORY** de la télécommande avant l'enregistrement ou pendant la lecture à l'endroit où vous souhaitez revenir.

- Le code temps est remplacé par un compteur de bande qui prend la forme  **0:00:00** (témoin Zero Memory).
- Pour désactiver la fonction Zero Memory, appuyez à nouveau sur le bouton **ZERO MEMORY**.

4. Retour à la position zéro

- Après arrêt de la lecture, faites avancer ou rembobinez la bande.

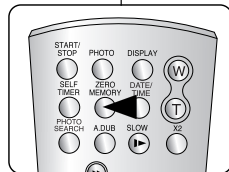
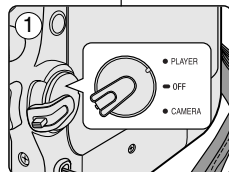
La défilement s'arrête automatiquement lorsque la position zéro est atteinte.

- En fin d'enregistrement, réglez l'interrupteur Alim. sur **PLAYER** puis appuyez sur le bouton  (Ret. Rapide). La défilement s'arrête automatiquement lorsque la position zéro est atteinte.

5. Le compteur de bande et le témoin  (Zero Memory) disparaissent de l'écran au profit du code temps.

[Remarques]

- Le mode Zero Memory peut être désactivé automatiquement dans les situations suivantes :
 - à la fin d'une séquence déjà marquée d'un repère Zero Memory.
 - si vous retirez la cassette.
 - si vous ôtez la batterie ou débranchez l'appareil.
- La mise à zéro peut ne pas fonctionner correctement aux endroits de la cassette caractérisés par une coupure entre deux enregistrements.




Eenvoudige opnamen maken

Naar tellerstand nul spoelen (Zero Memory) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

- ✦ De Zero Memory functie werkt zowel in de Camera stand (opname) als in de Player stand (weergave).
- ✦ U kunt een punt op de band kiezen waarnaar u later wilt teruggaan.


1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
3. Zoek de plaats op de band op waarnaar u later wilt teruggaan. Druk vervolgens op de **ZERO MEMORY** toets van de afstandsbediening.

- De tijdcode verandert in een bandteller die op nul staat, voorafgegaan door de Zero Memory indicator:  **0:00:00**


- Als u de Zero Memory functie wilt annuleren, drukt u nogmaals op de **ZERO MEMORY** toets.

4. Teruggaan naar de plaats waar de teller op nul is gezet:

- Wanneer u klaar bent met afspelen, stopt u de band en spoelt u vooruit of terug.

- De band stopt automatisch wanneer de teller op nul staat.
- Wanneer u klaar bent met opnemen, zet u de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** en drukt u op de  terugspoeltoets.

De band stopt automatisch wanneer de teller op nul staat.

5. De bandteller en de  (Zero Memory) indicator verdwijnen van het scherm en de tijdcode wordt weer aangegeven.

[NB]

- In de volgende situaties kan de Zero Memory automatisch worden geannuleerd:
 - Aan het einde van het gedeelte dat met de Zero Memory functie is gemarkeerd.
 - Wanneer de cassette wordt verwijderd.
 - Wanneer de batterij of de netvoeding wordt verwijderd.
- Het is mogelijk dat de Zero Memory functie niet goed werkt als er tussen de opnamen op de band lege stukken staan.

Enregistrement simple

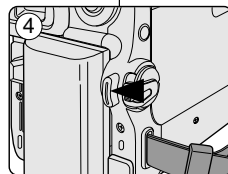
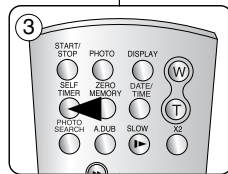
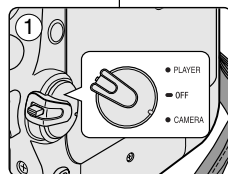
Enregistrement automatique à l'aide de la télécommande
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

- ✦ La fonction Self Timer <Retardateur Automatique> ne fonctionne qu'en mode Caméra.
- ✦ Lorsque vous utilisez la fonction Self Timer <Retardateur automatique> de la télécommande, l'enregistrement commence automatiquement dans les dix secondes qui suivent.

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
3. Appuyez sur le bouton **SELF TIMER** jusqu'à ce que le témoin correspondant apparaisse sur l'écran ACL.
4. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour mettre le retardateur en marche.
 - Le retardateur automatique lance le compte à rebours à partir de dix en émettant un bip sonore.
 - Dans la dernière seconde du compte à rebours, le bip sonore s'accélère puis l'enregistrement débute automatiquement.
 - Si vous souhaitez désactiver la fonction Retardateur automatique avant l'enregistrement, appuyez sur le bouton **SELF TIMER**.
5. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** une nouvelle fois lorsque vous voulez arrêter l'enregistrement.

[Remarques]

- Ne gênez pas le capteur de votre télécommande en plaçant des obstacles entre la télécommande et le caméscope.
- La portée de la télécommande est de 4 ~ 5 m.
- La télécommande peut être orientée sans dysfonctionnement jusqu'à 30 degrés de part et d'autre de la ligne médiane de l'appareil.
- L'utilisation d'un trépied est recommandée pour les enregistrements retardés.



Eenvoudige opnamen maken

Zelfontspanner met de afstandsbediening (Self Timer)
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

- ✦ De Self Timer functie werkt alleen in de Camera stand (opname).
- ✦ Wanneer u de Self Timer start met de afstandsbediening, begint de opname automatisch na 10 seconden.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
3. Druk op de **SELF TIMER** toets tot de betreffende indicator op het scherm staat.
4. Druk op de **Start/Stop** opnameknop om de timer te starten.
 - De Self Timer telt af vanaf 10 en laat pieptonen horen.
 - Tijdens de laatste seconde van het aftellen gaan de pieptonen sneller, waarna de opname automatisch wordt gestart.
 - Als u de Self Timer functie wilt annuleren voordat de opname is begonnen, drukt u opnieuw op de **SELF TIMER** toets.
5. Druk op de **Start/Stop** opnameknop wanneer u de opname wilt beëindigen.

[NB]

- Zorg dat zich tussen de afstandsbediening en de sensor van de camcorder geen obstakels bevinden.
- Het bereik van de afstandsbediening is 4-5 meter.
- De afstandsbediening werkt onder een hoek van maximaal 30 graden links/rechts van de sensor.
- Het gebruik van een statief is aan te raden bij de zelfontspanner functie.

Enregistrement simple

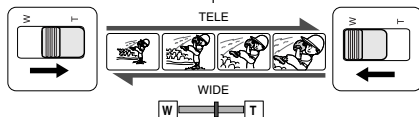
Zoom avant et arrière

- ❖ La fonction Zoom peut être activée en mode Camera comme en mode M.Cam.
- ❖ Le zoom est une technique d'enregistrement grâce à laquelle vous pouvez modifier la taille du sujet d'une scène.
- ❖ Vous pouvez recourir à différentes vitesses de zoom.
- ❖ Néanmoins, il est conseillé d'utiliser une même vitesse pour une prise de vue donnée.
Veuillez noter qu'une utilisation excessive du zoom peut produire des résultats peu professionnels et entraîner une réduction de la durée d'utilisation de la batterie.

1. Actionnez légèrement le bouton de zoom pour obtenir un effet de zoom régulier.
A l'inverse, actionnez-le complètement pour bénéficier d'un effet de zoom accéléré.

- Vous pouvez contrôler l'effet de zoom à l'écran.

2. Position T (téléobjectif) : le sujet semble se rapprocher.
3. Position W (grand angle) : le sujet semble s'éloigner.
 - Vous pouvez enregistrer un sujet se trouvant à environ 10 mm de l'objectif en position grand angle.



Eenvoudige opnamen maken

In- en uitzoomen

- ❖ De Zoom functie werkt zowel in de Camera stand als in de M.Cam stand.
- ❖ Zoomen is een opnametechniek waarmee u de grootte van uw onderwerp in beeld kunt veranderen.
- ❖ De zoomsnelheid is variabel.
- ❖ Gebruik deze mogelijkheden bijvoorbeeld om afwisseling aan te brengen in uw opnamen. Houd er rekening mee dat te veel zoomen leidt tot resultaten die er niet professioneel uitzien en ook de gebruiksduur van de batterij verkort.

1. Beweeg de Zoom hendel een klein stukje voor geleidelijk zoomen. Bij verder bewegen gaat het zoomen sneller.
 - Op het scherm geeft een indicator de zoomstand aan.

2. T (Tele) kant: onderwerp lijkt dichterbij
3. W (Wide/groothoek) kant: onderwerp lijkt verder weg
 - In de uiterste W (Wide/groothoek) stand kunt u onderwerpen opnemen op ongeveer 10 mm van de lens.

Enregistrement simple

Mode Télé Macro

- La fonction Télé/Macro peut être activée en mode Camera comme en mode M.Cam.
- La focale réelle en mode Télé/Macro est de 50 ~ 100 cm.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE** ou **MEMORY**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Camera <Caméra>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Macro** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **On <Marche>** ou **Off <Arrêt>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'icône Télé/Macro () apparaît.

[Remarques]

- Lorsque vous enregistrez en mode Télé Macro, la mise au point peut être lente.
- Lorsque vous utilisez la fonction Zoom en mode Télé/Macro, le sujet de l'enregistrement peut paraître flou.
- En mode Télé/Macro, utilisez un trépied pour éviter que votre main ne tremble.
- Évitez les ombres lorsque vous enregistrez en mode Télé/Macro.
- Lorsque la distance entre vous et le sujet enregistré diminue, la zone de mise au point se réduit.
- Lorsque vous n'arrivez pas à obtenir une mise au point correcte, actionnez le bouton de zoom.

Eenvoudige opnamen maken

Tele Macro

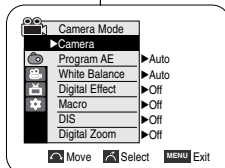
- De Tele Macro functie werkt zowel in de Camera stand als in de M.Cam stand.
- De effectieve opnameafstand bij Tele Macro is 50-100 centimeter.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA**.
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** of **MEMORY**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- Druk op de toets **MENU**.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om **Camera** te selecteren en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om **Macro** te selecteren en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om **On (Aan)** of **Off (Uit)** te selecteren en druk het **menuwiel** in.
- Druk op de toets **MENU** om het menu te verlaten.
 - Het symbool voor Tele Macro () wordt aangegeven.

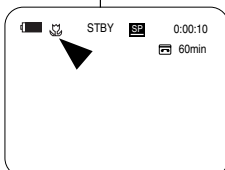
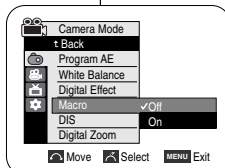
[NB]

- Bij opnamen met Tele Macro kan het scherpstellen langzamer gaan.
- Als u de Zoom functie gebruikt tijdens Tele Macro, kan het onderwerp onscherp worden.
- Gebruik bij Tele Macro een statief om handtrillingen te voorkomen.
- Vermijd schaduwen bij het opnamen met Tele Macro.
- Naarmate de afstand tot het onderwerp minder is, loopt de scherptediepte terug.
- Als u het onderwerp niet goed scherp krijgt, kunt u de Zoom hendel gebruiken.

④



⑥

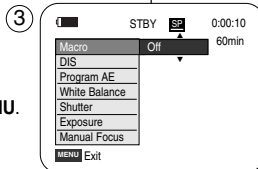
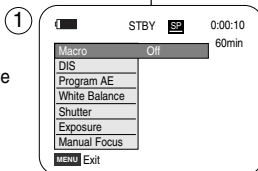


Enregistrement simple

Menu rapide : Télé Macro

- ❖ Le menu rapide sert à accéder aux fonctions du caméscope en utilisant simplement le bouton Menu selector.
- ❖ Le menu rapide facilite l'accès aux menus utilisés fréquemment sans passer par le bouton MENU.

1. Appuyez sur **Menu selector**.
2. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Macro** puis appuyez sur **Menu selector**.
3. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **On** <Marche> ou **Off** <Arrêt> puis appuyez sur **Menu selector**.
4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.



Eenvoudige opnamen maken

Tele Macro via het snelmenu

- ❖ Via het snelmenu heeft u met behulp van het menuwiel direct toegang tot bepaalde functies van de camcorder.
- ❖ Met het snelmenu kunt u veelgebruikte menu's sneller openen, omdat u niet op de MENU toets hoeft te drukken.

1. Druk het **menuwiel** in.
2. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om **Macro** te selecteren en druk het **menuwiel** in.
3. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om **On (Aan)** of **Off (Uit)** te selecteren en druk het **menuwiel** in.
4. Druk op de toets **MENU** om het menu te verlaten.

Enregistrement simple

Ouverture et fermeture en fondu

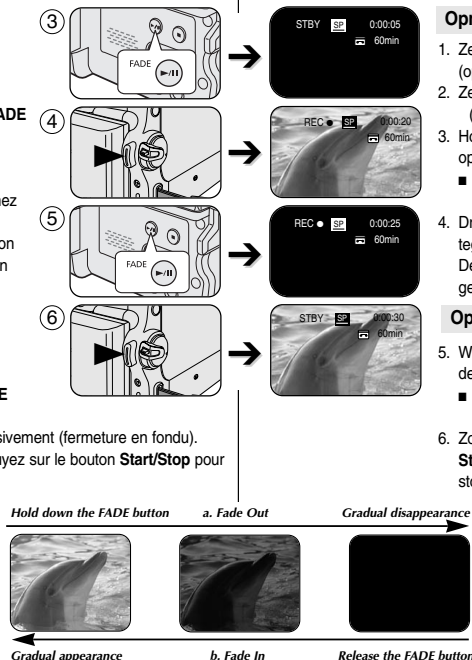
- ❖ La fonction FADE ne fonctionne qu'en mode Caméra.
- ❖ Vous pouvez donner à votre enregistrement un aspect professionnel en utilisant des effets spéciaux comme l'ouverture ou la fermeture en fondu au début ou à la fin d'une séquence.

Lancement d'un enregistrement

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Avant d'enregistrer, maintenez le bouton **FADE** enfoncé.
 - L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
4. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** et relâchez le bouton **FADE** en même temps.
L'enregistrement démarre et l'image et le son apparaissent progressivement (ouverture en fondu).

Arrêt d'un enregistrement
(ouverture/fermeture en fondu)

5. Lorsque vous souhaitez arrêter l'enregistrement, maintenez le bouton **FADE** enfoncé.
 - L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
6. Lorsque l'image a totalement disparu, appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour arrêter l'enregistrement.

a. Fermeture en fondu
(environ 4 secondes)b. Ouverture en fondu
(environ 4 secondes)

Eenvoudige opnamen maken

In- en uitfaden (FADE)

- ❖ De FADE functie werkt alleen in de Camera stand.
- ❖ U beschikt over verschillende technieken om uw opnamen een professioneel uiterlijk te geven. Fade aan het begin of einde van een scène is een van die technieken.

Opname starten (met Fade in)

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Houd de **FADE** toets ingedrukt voordat u gaat opnemen.
 - Beeld en geluid verdwijnen geleidelijk (uitfaden/fade out).
4. Druk op de **Start/Stop** opnameknop en laat tegelijk de **FADE** toets los.
De opname wordt gestart, waarbij beeld en geluid geleidelijk terugkomen (infaden/fade in).

Opname beëindigen (met Fade out)

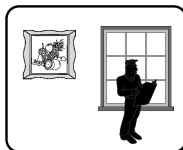
5. Wanneer u de opname wilt beëindigen, houdt u de **FADE** toets ingedrukt.
 - Beeld en geluid verdwijnen geleidelijk (uitfaden/fade out).
6. Zodra het beeld is verdwenen, drukt u op de **Start/Stop** opnameknop om de opname te stoppen.

a. Uitfaden (Fade out):
(Ongeveer 4 seconden)b. Infaden (Fade in):
(Ongeveer 4 seconden)

Enregistrement simple

Mode Compensation de contre-jour (BLC)

- ❖ Le mode BLC fonctionne en mode Camera comme en mode M.Cam.
- ❖ Un contre-jour se produit lorsque le sujet est plus sombre que l'arrière-plan. C'est le cas lorsque :
 - Le sujet est placé devant une fenêtre
 - Le sujet à être enregistré porte des vêtements blancs ou brillants et est placé devant un arrière-plan éclairé,
 - le visage de la personne étant trop sombre on ne peut pas distinguer ses traits.
 - Le sujet est à l'extérieur et l'arrière-plan est recouvert.
 - La source de lumière est trop brillante.
 - Le sujet est encore dans un arrière-plan blanchâtre.

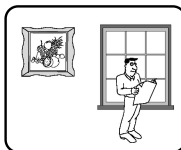


<BLC off>

Eenvoudige opnamen maken

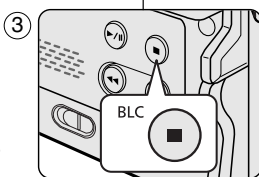
Tegenlichtcompensatie (BLC)

- ❖ BLC werkt zowel in de Camera als in de M.Cam stand.
- ❖ Er is sprake van tegenlicht als het onderwerp donkerder is dan de achtergrond:
 - Het onderwerp bevindt zich voor een raam.
 - De persoon van wie u een opname wilt maken, draagt witte of glanzende kleding of bevindt zich tegen een lichte achtergrond. Het gezicht kan dan te donker worden afgebeeld.
- U maakt buitenopnamen, waarbij op de achtergrond wolken zichtbaar zijn.
- De lichtbron(nen) is/zijn te fel.
- Het onderwerp bevindt zich tegen een besneeuwde achtergrond.



<BLC on>

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE** ou **MEMORY**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **BLC**.
 - L'icône BLC () apparaît.
4. Pour quitter le mode BLC, appuyez à nouveau sur le bouton **BLC**.
 - A chaque pression sur le bouton **BLC**, une option apparaît selon cet ordre :
Normal → BLC → Normal.



[Remarque]

La fonction BLC (Contre-jour) ne peut être activée en mode EASY.Q.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** of **MEMORY**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Druk op de **BLC** toets.
 - Het BLC symbool () wordt zichtbaar en het beeld wordt lichter.
4. Om de BLC weer uit te zetten, drukt u opnieuw op de **BLC** toets.
 - Steeds als u op de **BLC** toets drukt, gaat de functie aan of uit: Normaal → BLC → Normaal.

[NB]

De BLC functie werkt ook niet in de EASY.Q stand.

Enregistrement simple

Utilisation de la fonction Color Nite/Diode lumineuse (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

- La fonction Color Nite n'est accessible qu'en mode Camera.
- La vitesse de l'obturateur peut être contrôlée de façon à permettre l'enregistrement d'objets se déplaçant lentement.
- La fonction Color Nite peut donner une image plus lumineuse.
- La diode lumineuse ne peut être utilisée qu'avec la fonction Color Nite. (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
- Cette diode lumineuse vous permet d'enregistrer un sujet dans le noir sans altération de la couleur. (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

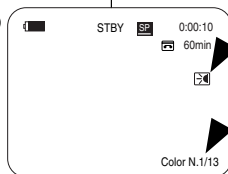
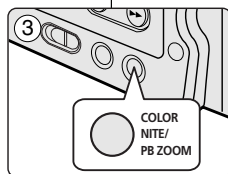
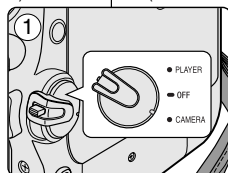
- Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
- Appuyez sur le bouton **COLOR NITE**.
- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton **COLOR NITE**, la vitesse de l'obturateur change, l'ordre étant le suivant :
 - **Color N. 1/25, Color N. 1/13** et off.
 - (VP-D451(i) uniquement)
 - **Color N. 1/25, Color N. 1/13, Color N. 1/13** (☒) et off.
 - (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

[Remarques]

- La fonction Color Nite ne peut être ON <Marche> ou OFF <Arrêt> en cours d'enregistrement.
- Lorsque vous utilisez la fonction Color Nite, la séquence est dotée d'un effet de ralenti.
- Lorsque vous utilisez la fonction Color Nite, la mise au point se fait lentement et des points blancs apparaissent parfois sur l'écran. Ce phénomène est toutefois normal.
- La fonction Color Nite n'est pas disponible lorsque les modes DIS, Prise de photo ou EASY.Q sont actifs.
- Les fonctions Digital Zoom <Zoom Num.>, Prise de photo, 16:9 Wide <16:9>, Emboss2 <Relief2>, Pastel2 <Pastel2>, Mirror <Miroir> ou Mosaic <Mosaïque> ne sont pas disponibles en mode Color Nite.
- En mode DIS ou EASY.Q, le mode Color Nite n'est pas actif.

Danger (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

- La diode lumineuse peut devenir très chaude.
- Ne la touchez pas pendant l'enregistrement ou juste après extinction : des blessures graves pourraient en résulter.
- Ne remettez pas le caméscope dans son étui tout de suite après utilisation de la diode car celle-ci demeure extrêmement chaude pendant un certain temps.
- Ne l'utilisez pas à proximité de matières inflammables ou explosives.



Eenvoudige opnamen maken

Gebruik van Color Nite/LED lamp (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

- De functie Color Nite werkt alleen in de stand CAMERA.
- U kunt de sluitertijd wijzigen en daardoor ook langzaam bewegende onderwerpen filmen.
- De functie Color Nite kan tot een lichtere opname leiden.
- De LED lamp werkt alleen in combinatie met de functie Color Nite (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i)).
- Met de LED lamp kunt u in het donker zonder kleurverlies filmen (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i)).

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
- Druk op de **COLOR NITE** toets.
- Als u op de **COLOR NITE** toets drukt, verandert de sluitertijd als volgt:
 - **Color N. 1/25, Color N. 1/13** en UIT (alleen VP-D451(i))
 - **Color N. 1/25, Color N. 1/13, Color N. 1/13** (☒) en UIT (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

[NB]

- Tijdens het opnemen kunt u de Color Nite niet in- of uitschakelen.
- Bij Color Nite kan het beeld een vertraagd effect krijgen.
- Bij Color Nite verloopt de scherpstelling langzaam terwijl er op het scherm witte stippen zichtbaar kunnen zijn. Dit is geen storing.
- Color Nite is niet beschikbaar bij gebruik van DIS, foto vastleggen of EASY.Q.
- Digitale zoom, foto vastleggen, 16:9 breedbeeld en de digitale effecten Emboss2 (Relief2), Pastel2, Mirror (Spiegelen) en Mosaic (Mosaiek) zijn niet beschikbaar terwijl Color Nite aan staat.
- Als gekozen wordt voor beeldstabilisator (DIS) of EASY.Q, wordt Color Nite uitgezet.

Gevaar (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

- De LED lamp kan erg heet worden.
- Niet aanraken tijdens gebruik of kort na uitschakelen, anders kunt u zich ernstig branden.
- Doe de camcorder niet in de draagtas kort nadat u de LED lamp hebt gebruikt, aangezien de lamp nog een tijdje erg heet blijft.
- Niet gebruiken in de buurt van brandbare of explosieve materialen.

Enregistrement avancé

Utilisation des différentes fonctions

Réglages

Menu principal	Menu secondaire	Fonctions	Mode disponible				Page
			Camera	Player	W Cam	W Player	
Camera	Program AE <Prog. AE>	Sélection de la fonction d'exposition automatique programmable	✓				62, 63
	White Balance <Bal. blanc>	Réglage de la balance des blancs		✓			58
	Digital Effect <Effet Digital>	Choix des effets spéciaux numériques	✓				64, 65
	Macro	Mode Télé Macro	✓		✓		45, 46
	DIS	Sélection du stabilisateur d'image numérique	✓				60, 61
	Digital Zoom <Zoom Num.>	Sélection du zoom numérique	✓				66
Tape <Cassette>	Photo Search <Rech. Photo>	Recherche d'images enregistrées sur une cassette		✓			67
	Photo Copy <Copie Photo>	Copie d'images figées d'une cassette vers la carte mémoire		✓			105
	Audio Select <Select. Audio>	Sélection du canal de lecture audio		✓			77
	Mode Rec. <Mode Enr>	Sélection de la vitesse d'enregistrement	✓	①			53
Record <Enregistrement>	Mode Audio <Mode Audio>	Sélection de la qualité du son de l'enregistrement	✓				54
	Wind Cut <Coupe Vent>	Réduction du bruit du vent	✓	✓			55
	AV In/Out <Enr/Sor AV> ①	Choix de l'entrée/sortie AV		✓			75
	Memory Type <Type Mémoire> ①	Sélection du type de mémoire		✓	✓	✓	89
Memory <Mémoire> ①	Photo Quality <Qualité Photo>	Sélection de la qualité d'image		✓			90, 91
	M.Play Select <Sél. Mémoire>	Sélection du support (Photo, Movie <Film>) de lecture/deleting files				✓	102, 103
	Delete <Supprimer>	Suppression de fichiers				✓	98, 99
	Delete All <Tout Supprimer>	Suppression de tous les fichiers				✓	98
	Protect <Protéger>	Prévention des suppressions accidentelles				✓	96, 97
	Print Mark <Voyant D'ap.>	Impression d'images enregistrées sur une carte mémoire				✓	107, 108
	Copy To <Copier vers> ①	Copie d'une image de la carte mémoire vers la mémoire int.				✓	106
	Format <Formater>	Formatage de la carte mémoire				✓	100
	File No. <Numéro Fichier>	Options de désignation des fichiers		✓			92

- ①: VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement
 ②: VP-D451i/D453i/D454i/D455i uniquement
 ③: VP-D454(i)/D455(i) uniquement

Geavanceerde opnamefuncties

Gebruik van diverse functies

Instellen via menu

Hoofdmenu	Submenu	Functies	Beschikbare instellingen				Bladzijde
			Camera	Player	W Cam	W Player	
Camera	Program AE(Aut.belichting)	Belichtingsprogramma kiezen	✓				62, 63
	White Balance (Witbalans)	Witbalans instellen		✓			58
	Digital Effect (Dig. effect)	Digitaal effect kiezen	✓				64, 65
	Macro	Tele Macro instellen	✓		✓		45, 46
	DIS	Beeldstabilisator aan/uitzetten	✓				60, 61
	Digital Zoom (Digitale Zoom)	Digitale zoom aan/uitzetten	✓				66
Tape (cassette)	Photo Search (Foto zoeken)	Op band opgenomen foto's opzoeken		✓			67
	Photo Copy (Foto kopiëren)	Situatied beeld van band naar geheugenkaart kopiëren				✓	105
	Audio Select (Audiosel)	Geluidskanalen instellen		✓			77
	Rac Mode (Opnamestand)	Bandsnelheid instellen	✓	✓	②		53
Record (opnemen)	Audio Mode (Audiostand)	Geluidskwaliteit bij opname instellen	✓	✓			54
	Wind Cut (Ruisfilter)	Windruis leggen	✓	✓			55
	AV In/Out ① (AV In/uit)	Uitgangen instellen voor beeld en geluid		✓			75
	Memory Type ① (Geheugentype)	Geheugentype instellen	✓	✓	✓		89
Memory ① (geheugen)	Photo Quality (Fotokwaliteit)	Beeldkwaliteit instellen	✓	✓			90, 91
	M.Play Select (M.Play keuze)	Opslagmedium kiezen om af te spelen (foto, film)				✓	102, 103
	Delete (Wissen)	Bestanden verwijderen				✓	98, 99
	Delete All (Alles wissen)	Alle bestanden verwijderen				✓	98
	Protect (Beveiligen)	Beveiliging tegen onbedoeld wissen				✓	96, 97
	Print Mark (Afdrukkeken)	Afdrukmarkering voor foto op geheugenkaart				✓	107, 108
Memory ② (geheugen)	Copy To ② (Kopiëren naar)	Bestand kopiëren van geheugenkaart naar intern geheugen				✓	106
	Format (Formaat)	Geheugenkaart formateren (geheel wissen)				✓	100
	File No. (Best.Nr.)	Nummering van bestandnamen instellen			✓		92

- ①: alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i)
 ②: alleen VP-D451i/D453i/D454i/D455i
 ③: alleen VP-D454(i)/D455(i)

Enregistrement avancé

Menu principal	Menu secondaire	Fonctions	Mode disponible				Page
			Camera	Player	M Cam ①	M Player ①	
Display <Affichage>	LCD Bright <Lum. LCD>	Réglage de la luminosité de l'écran ACL	✓	✓	✓	✓	32
	LCD Colour <Couleur LCD>	Réglage des couleurs de l'écran ACL	✓	✓	✓	✓	32
	Date/Time <Date/Heure>	Réglage de la date et de l'heure	✓	✓	✓	✓	33
	TV Display <Affichage TV>	Activation/Désactivation de l'affichage des menus sur écran de télévision	✓	✓	✓	✓	34
System <Système>	Clock Set <Param. Horloge>	Réglage de l'heure	✓	✓	✓	✓	27
	Remote ① <Télécommande>	Utilisation de la télécommande	✓	✓	✓	✓	28
	Beep Sound <Sign Sonore>	Réglage du signal sonore	✓	✓	✓	✓	29
	Shutter Sound <Son Obturateur> ①	Réglage du bruit de l'obturateur		✓	✓		30
	USB Version <version USB> ①	Choix de la version du transfert USB			✓	✓	82
	USB Connect <Connexion USB> ①	Activation du transfert USB				✓	81
	Language <Langue>	Choix de la langue d'affichage à l'écran	✓	✓	✓	✓	26
	Demonstration <Démonstration>	Démonstration	✓				31

①: VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement

Geavanceerde opnamefuncties

Hoofdmenu	Submenu	Functies	Beschikbare instellingen				Bladzijde
			Camera	Player	M Cam ①	M Player ①	
Display (Weergave)	LCD Bright (Helderheid LCD)	Helderheid van het LCD-scherm instellen	✓	✓	✓	✓	32
	LCD Colour (Kleur LCD)	Kleurverzadiging van het LCD-scherm instellen	✓	✓	✓	✓	32
	Date/Time (Datum/Tijd)	Datum en tijd instellen	✓	✓	✓	✓	33
	TV Display (TV-weergave)	Weergave informatie en symbolen (OSD) op tv aan/uitzetten	✓	✓	✓	✓	34
System (Systeem)	Clock Set (Klok instellen)	Tijd instellen	✓	✓	✓	✓	27
	Remote ① (Afstandsbed.)	Afstandsbediening aan/uitzetten	✓	✓	✓	✓	28
	Beep Sound (Pieptoon)	Pieptoon aan/uitzetten	✓	✓	✓	✓	29
	Shutter Sound ① (Sluitertoon)	Sluitergeluid aan/uitzetten		✓	✓		30
	USB Version ① (USB-versie)	USB versie instellen			✓	✓	82
	USB Connect ① (USB-verbind.)	USB verbinding instellen				✓	81
	Language (Taal)	Taalkoers voor meldingen op beeldscherm	✓	✓	✓	✓	26
	Demonstration	Demonstratiefunctie	✓				31

①: alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i)

Disponibilité des fonctions dans chaque mode

Mode de fonctionnement	Mode requis				Fonctions numériques				Effets spéciaux numériques			
	DIS	Digital Zoom <Zoom Num.>	PHOTO (TAPE <Cassette>)	Color Nite	16:9 Wide <16:9>	Emboss2 <Relief2>	Pastel2 <Pastel2>	Mirror <Miroir>	Mosaic <Mosaïque>	Autres effets spéciaux numériques		
DIS		×	☆	×	×		×			×		○
Digital Zoom <Zoom Num.>	Δ		☆	☆	☆		☆					○
PHOTO (TAPE <Cassette>)	×	×		×	×		×			×		×
Color Nite	Δ	×	×		×		×			×		○
Digital Effect <Effet Digital>	16:9 Wide <16:9>	Δ	×	×	Δ							
	Emboss2 <Relief2>											
	Pastel2 <Pastel2>	Δ	×	○	Δ							
	Mirror <Miroir>											
Digital Effect <Effet Digital>	Mosaic <Mosaïque>											
	Autres effets spéciaux numériques	○	○	○	○							

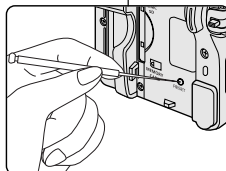
- : Le mode requis et le mode de fonctionnement sont compatibles.
 × : Vous ne pouvez pas modifier le mode requis.
 Δ : Le mode de fonctionnement est désactivé et le mode requis activé.
 ☆ : Le mode de fonctionnement est désactivé et le mode requis activé (les données du mode de fonctionnement sont sauvegardées).

[Remarque]

Lorsque vous sélectionnez un élément qui ne peut être modifié, un message d'erreur apparaît.

REINITIALISATION

- ✦ Lorsque vous appuyez sur le bouton RESET, les réglages du MENU sont annulés au profit des réglages par défaut.
- ✦ Appuyez sur le bouton RESET à l'aide d'un objet pointu (un petit tournevis par exemple).



Beschikbaarheid functies bij gebruik van andere functies

Gebruikte functie	Gewenste functie				Digitale functies				Digitale effecten			
	DIS	Digital zoom	PHOTO (TAPE)	Color nite	16:9 Wide	Emboss2	Pastel2	Mirror	Mosaic	Overige dig. effecten		
DIS		×	☆	×	×		×			×		○
Digital zoom	Δ		☆	☆	☆		☆					○
PHOTO(TAPE)	×	×		×	×		×			×		×
Color nite	Δ	×	×		×		×			×		○
Digitale effecten	16:9 Wide	Δ	×	×	Δ							
	Emboss2											
	Pastel2	Δ	×	○	Δ							
	Mirror											
Digitale effecten	Mosaic											
	Overige dig. effecten	○	○	○	○							

- : De gewenste functie werkt tijdens deze gebruikte functie.
 × : U kunt de gewenste functie niet wijzigen.
 Δ : De gebruikte functie wordt uitgezet en de gewenste functie werkt.
 ☆ : De gebruikte functie wordt uitgezet en de gewenste functie werkt (de instellingen van de gebruikte functie worden bewaard).

[NB]

Als u een keuze selecteert die niet kan worden geactiveerd, wordt een foutmelding getoond.

RESET

- ✦ Als u op de toets RESET drukt, worden alle menu-instellingen teruggezet in de fabrieksinstellingen.
- ✦ U kunt de RESET-toets indrukken met behulp van een voorwerp met een scherpe punt, bijvoorbeeld een kleine schroevendraaier.

Enregistrement avancé

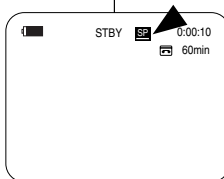
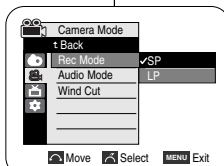
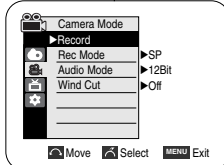
Mode Enregistrement

- Le mode Record est utilisable en modes Camera <Caméra> et mode Player <Lecteur> (VP-D451(i)/D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement).
- Ce caméscope enregistre et lit en modes SP (vitesse normale) et LP (vitesse lente).
 - SP (vitesse normale) : ce mode permet de bénéficier d'une durée d'enregistrement de 60 minutes avec une cassette de type DVM60.
 - LP (vitesse lente) : ce mode permet de bénéficier d'une durée d'enregistrement de 90 minutes avec une cassette de type DVM60.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Record <Enregistrement>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **Rec Mode <Mode Enr>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner le mode d'enregistrement souhaité (**SP** ou **LP**) puis appuyez sur **Menu selector**.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'icône correspondante s'affiche.

[Remarques]

- Nous vous recommandons d'utiliser votre caméscope pour la lecture des cassettes que vous aurez enregistrées avec lui.
La lecture d'une cassette enregistrée sur d'autres appareils peut entraîner une déformation de l'image, celle-ci apparaissant sous forme de mosaïque.
- Lorsque vous enregistrez une cassette à la fois en modes SP et LP ou uniquement en mode LP, il se peut que l'image soit déformée à la lecture ou que le code temps n'apparaisse pas correctement entre les scènes.
- Enregistrez en mode SP pour obtenir la meilleure qualité d'image et de son.



Geavanceerde opnamefuncties

Bandsnelheid instellen (Rec Mode/Opnamestand)

- De Rec Mode functie werkt zowel in de Camera stand als in de Player (alleen VP-D451(i)/D453(i)/D454(i)/D455(i) stand).
- Deze camcorder kan opnemen en weergeven in de standen SP (standard play) en LP (long play).
 - SP (standard play): hiermee kunt u 60 minuten opnemen op een DVM60 cassette.
 - LP (long play): hiermee kunt u 90 minuten opnemen op een DVM60 cassette.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Record (Opnemen)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Rec Mode (Opnamestand)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar de gewenste bandsnelheid te gaan (**SP** of **LP**).
Druk vervolgens het **menuwiel** in.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - Het symbool van de gekozen bandsnelheid verschijnt.

[NB]

- We raden u aan, cassettes die u met deze camcorder hebt opgenomen ook op deze camcorder af te spelen.
Afspelen op andere apparatuur kan mozaïekvormige beeldstoringen geven.
- Als u wisselend opneemt met SP en LP, of alleen LP gebruikt, is het mogelijk dat er beeldstoringen optreden of dat de tijdcode niet goed op de band wordt vastgelegd als zich lege gedeeltes tussen de scènes bevinden.
- Gebruik SP voor de beste beeld- en geluidskwaliteit.

Enregistrement avancé

Mode Audio

- ❖ Le mode Audio peut être activé en mode Camera <Caméra> comme en mode Player <Lecteur>.
- ❖ Ce caméscope enregistre les sons sous deux formats (12Bit, 16Bit).
 - 12Bit : vous pouvez enregistrer deux pistes 12 Bits en son stéréo.
Le son stéréo original peut être enregistré sur la piste principale (Sound1 <Son 1>).
Le son stéréo complémentaire peut être post-sonorisé sur la piste secondaire (Sound2 <Son 2>).
 - 16Bit : vous pouvez enregistrer un son stéréo de haute définition grâce au mode d'enregistrement 16 Bits.
La post-sonorisation n'est pas possible lorsque vous utilisez ce mode.

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Record <Enregistrement>** puis appuyez sur **Menu selector**.
5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **Audio Mode <Mode Audio>** puis appuyez sur **Menu selector**.
6. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner le mode audio souhaité (**12Bit** ou **16Bit**) puis appuyez sur **Menu selector**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarque]

Lorsque le mode 12Bit est sélectionné, le témoin 12Bit ne s'affiche pas à l'écran.

Geavanceerde opnamefuncties

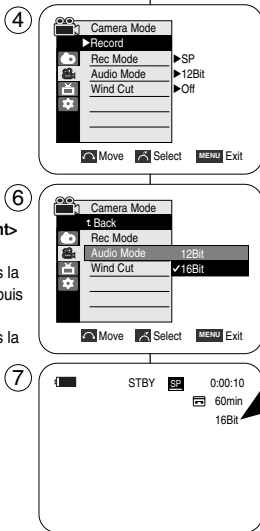
Sporen geluidsoptname instellen (Audio Mode/Audiostand)

- ❖ De Audio Mode functie werkt zowel in de Camerastand als in de Player stand.
- ❖ Deze camcorder kan geluid op twee manieren opnemen: in 12-bits of 16-bits kwaliteit.
 - 12Bit: U kunt twee 12-bits stereo geluidssporen vastleggen.
Het originele stereogeluid wordt opgenomen op het hoofdspoor (Main/Sound1 track).
Aanvullend stereogeluid kan worden toegevoegd (gedubd) op het subspoor (Sub/Sound2 track).
 - 16Bit: Het originele stereogeluid wordt met hoge kwaliteit opgenomen.
In dit geval is het niet mogelijk om een aanvullend geluidsspoor toe te voegen.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
4. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Record (Opnemen)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
5. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Audio Mode (Audiostand)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
6. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar de gewenste opnamemethode te gaan (**12Bit** of **16Bit**), en druk vervolgens het **menuwiel** in.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

Als voor 12Bit wordt gekozen, staat er geen 12Bit indicator op het scherm.



Enregistrement avancé

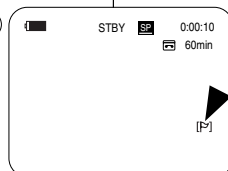
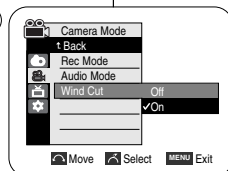
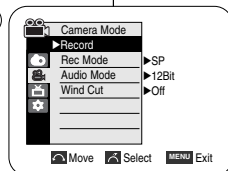
Fonction Suppression du bruit du vent (Wind Cut)

- La fonction Wind Cut <Coupe Vent> peut être activée en mode Camera <Caméra> comme en mode Player <Lecteur> (post-sonorisation). Utilisez la fonction Wind Cut <Coupe Vent> lorsque vous enregistrez dans des endroits exposés au vent (plage, par exemple) ou près de bâtiments.
- La fonction Wind Cut <Coupe Vent> diminue le bruit du vent ou d'autres bruits pendant l'enregistrement.
 - Lorsque la fonction Suppression du bruit du vent est activée, certains bruits très faibles sont éliminés en même temps que le bruit du vent.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Record <Enregistrement>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **Wind Cut <Coupe Vent>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Pour activer la fonction Wind Cut <Coupe Vent>, déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou la gauche pour sélectionner **On <Marche>**. Appuyez ensuite sur **Menu selector**.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'icône de suppression du bruit du vent ([P]) s'affiche.

[Remarque]

Assurez-vous que la fonction Wind Cut <Coupe Vent> est désactivée lorsque vous souhaitez que le microphone soit le plus sensible possible.



Geavanceerde opnamefuncties

Windruis tegengaan (Wind Cut/Ruisfilter)

- De Wind Cut functie werkt zowel in de Camera stand als in de Player (audio dub) stand. Zet de Wind Cut functie aan als u opneemt op een winderige plaats, zoals op het strand of tussen gebouwen.
- De Wind Cut functie gaat windruis en andere ruis tegen tijdens het opnemen.
 - Wanneer Wind Cut aan staat, worden tegelijk met de ruis ook sommige lage tonen weggefilterd.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Record (Opnemen)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Wind Cut (Ruisfilter)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Om het ruisfilter te activeren, draait u het **menuwiel** naar rechts of links om naar **On (Aan)** te gaan. Druk vervolgens op het **menuwiel**.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - Het Wind Cut/Ruisfilter-symbool ([P]) verschijnt.

[NB]

Zorg dat de Wind Cut functie uit (Off) staat wanneer u de microfoon zo gevoelig mogelijk wilt instellen.

Enregistrement avancé

Réglage de la vitesse de l'obturateur et de l'exposition

- ✦ Vous pouvez régler la fonction Shutter Speed <Son Obturateur> en mode Camera uniquement.
 - ✦ La fonction Exposure <Exposition> peut être activée en mode Camera comme en mode M.Cam.
 - ✦ Le menu rapide sert à accéder aux fonctions du caméscope grâce à une simple manipulation du bouton Menu selector.
1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
 2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
 3. Appuyez sur **Menu selector**.
 4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **Shutter <Obturateur>** ou **Exposure <Exposition>** puis appuyez sur **Menu selector**.
 5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **Manual <Manuel>** puis appuyez sur **Menu selector**.
 6. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner la vitesse de l'obturateur ou l'exposition désirée puis appuyez sur **Menu selector**.
 - La vitesse de l'obturateur peut être réglée sur 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ou 1/10000.
 - La valeur d'exposition peut être réglée entre 00 et 29.
 7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - Les réglages sélectionnés s'affichent.

Choix de la vitesse d'obturateur en fonction du type d'enregistrement

- ✦ Sports de plein air comme le golf ou le tennis : 1/2000 ou 1/4000
- ✦ Trains ou voitures en mouvement ou tout autre véhicule se déplaçant rapidement (wagonnet de montagnes russes, par exemple) : 1/1000, 1/500 ou 1/250
- ✦ Sports en salle comme le basketball : 1/120

[Remarques]

- Si vous modifiez manuellement les valeurs Shutter Speed <Son Obturateur> et Exposure <Exposition> lorsque l'option Program AE <Prog. AE> est sélectionnée, les changements manuels sont prioritaires.
- L'image peut paraître moins lisse lorsque la vitesse de l'obturateur est élevée.
- Le caméscope repasse en réglage automatique de la vitesse d'obturateur et de l'exposition lorsque vous revenez au mode EASY.Q.
- En enregistrant avec une vitesse d'obturateur de 1/1000 ou plus, assurez-vous que l'objectif n'est pas en plein soleil.

Geavanceerde opnamefuncties

Sluittijd en belichting instellen (Shutter, Exposure)

- ✦ U kunt de Shutter Speed (Sluittijd) alleen in de Camera stand instellen.
- ✦ De Exposure (Belichting) functie werkt zowel in de Camera stand als in de M.Cam stand.
- ✦ Met het snelmenu kunt u camcorder functies instellen met behulp van het menuwiel.

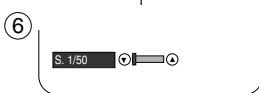
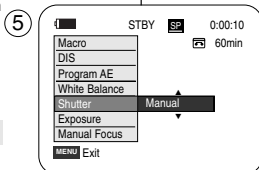
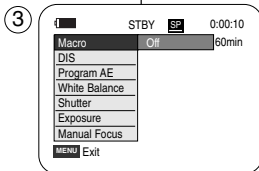
1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Druk het **menuwiel** in.
4. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Shutter (Sluiter)** of **Exposure (Belichting)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
5. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Manual (Handmatig)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
6. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar de gewenste sluitertijd of belichting te gaan en druk het **menuwiel** in.
 - Beschikbare sluitertijden: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 en 1/10000.
 - De belichting kan worden ingesteld op waarden tussen 00 en 29.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - De geselecteerde instellingen worden getoond.

Aanbevolen sluitertijden

- ✦ Buitensporten zoals golf of tennis: 1/2000 of 1/4000
- ✦ Rijdende auto's, treinen en andere snel bewegende voorwerpen zoals achtbanen: 1/1000, 1/500 of 1/250
- ✦ Binnensporten zoals basketball: 1/120

[NB]

- Als u de Shutter Speed of Exposure instellingen verandert terwijl een automatisch belichtingsprogramma (Program AE) is gekozen, krijgen de handmatige aanpassingen voorrang.
- Het beeld kan er minder vloeiend uitzien bij gebruik van snelle sluitertijden (Shutter Speed).
- Wanneer u de EASY.Q-stand kiest gaat de camcorder terug naar de automatische sluitertijd- en belichtingsinstellingen.
- Bij een sluitertijd van 1/1000 seconde of korter moet u er extra goed op letten dat de zon nooit recht in de lens schijnt wanneer de camcorder op CAMERA (opname) staat.



Enregistrement avancé

Fonction Auto Focus/Manual Focus (mise au point automatique/manuelle)

- ❖ La fonction Auto Focus/Manual Focus <Mise au point auto./manuelle> fonctionne en mode Camera comme en mode M.Cam.
- ❖ Il est préférable, dans la plupart des cas, d'utiliser la mise au point automatique car elle vous permet de vous concentrer sur la partie créative de votre enregistrement.
- ❖ La mise au point manuelle peut s'avérer nécessaire dans certains cas où la mise au point automatique est difficile ou peu fiable.
- ❖ La fonction Manual Focus <M.Focus> peut être réglée dans le menu Quick (Rapide).

Mise au point automatique

- ❖ Si vous n'êtes pas familiarisé(e) avec les caméscopes, nous vous conseillons d'utiliser la mise au point automatique.

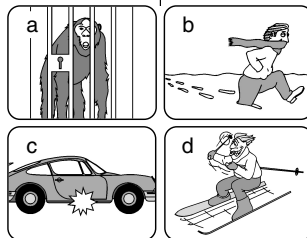
Mise au point manuelle

- ❖ Dans les situations suivantes, il est possible que vous obteniez de meilleurs résultats en faisant la mise au point manuellement :
 - image comportant plusieurs objets, certains proches du caméscope, d'autres plus éloignés ;
 - sujet enveloppé par le brouillard ou se détachant sur un fond enneigé ;
 - surfaces brillantes ou luisantes comme une carrosserie de voiture ;
 - sujet ou objet se déplaçant de manière constante et rapide, tel un sportif ou une foule.

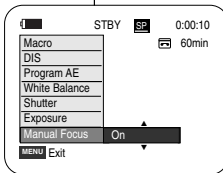
- Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE** ou **MEMORY**. (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
- Appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **Manual Focus <M.Focus>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **On <Marche>** puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Le témoin de mise au point manuelle (MF) clignote.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que l'objet soit net.

[Remarque]

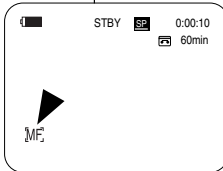
La mise au point manuelle n'est pas disponible en mode EASY.Q.



④



⑤



Geavanceerde opnamefuncties

Handmatige/automatische scherpstelling (AF Auto Focus, MF Manual Focus)

- ❖ De Auto Focus/Manual Focus functie werkt zowel in de Camera stand als in de M.Cam stand.
- ❖ In de meeste situaties is het beter om de automatische scherpstelling te gebruiken, zodat u zich kunt concentreren op de creatieve aspecten van de opname.
- ❖ Bepaalde omstandigheden zijn niet (goed) geschikt voor automatisch scherpstellen. In dat geval moet u handmatig scherpstellen nadat u de handmatige scherpstelling hebt aangezet in het menu.
 - ❖ Manual Focus (M.Focus) kan via het Snelmenu worden ingesteld.

Automatische scherpstelling (Auto Focus)

- ❖ Als u weinig of geen ervaring met camcorders hebt, raden we u aan om de camcorder op Auto Focus te laten staan.

Handmatige scherpstelling (Manual Focusing)

- ❖ In de volgende situaties krijgt u mogelijk betere resultaten door de camcorder handmatig scherp te stellen:
 - Een opname met meer onderwerpen, sommige dicht bij de camcorder, andere verder weg.
 - Een onderwerp in de sneeuw of in de mist.
 - Sterk glanzende of gladde oppervlakken, zoals een auto.
 - Onderwerpen die continu of snel bewegen, zoals een sporter.
- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (aansluiting).
 - Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** (cassette) of **MEMORY** (geheugenkaart).
 - Druk op de **menuwiel** toets.
 - Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Manual Focus (M. Focus)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
 - Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **On (Aan)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
 - Het M.Focus (MF) symbool gaat knipperen.
 - Draai het **menuwiel** naar links of rechts om het onderwerp scherp te stellen.

[NB]

Manual Focus is niet beschikbaar in de EASY.Q stand.

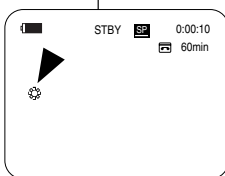
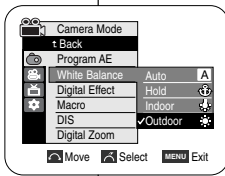
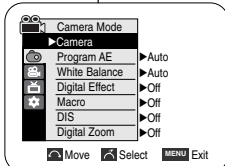
Enregistrement avancé

Réglage de la balance des blancs

- La fonction White Balance <Bal. blancs> peut être activée en mode Camera comme en mode M.Cam.
- La fonction White Balance <Bal. blancs> est une fonction d'enregistrement qui permet de préserver la couleur authentique de l'objet, quelles que soient les conditions d'enregistrement.
- Vous pouvez sélectionner le mode Balance des blancs approprié pour obtenir une couleur d'image de bonne qualité.

- Auto <Auto> (A) : ce mode est généralement utilisé pour contrôler automatiquement la balance des blancs.
- Hold <Bloqué> (Ⓜ) : ce mode permet de mémoriser la valeur de la balance des blancs actuelle.
- Indoor <Intérieur> (🏠) : ce mode permet d'adapter la balance des blancs aux conditions d'enregistrement en intérieur.
 - Sous une lampe halogène ou un éclairage studio/vidéo
 - Présence d'une couleur dominante sur le sujet
 - Gros plan.
- Outdoor <Extérieur> (🌳) : ce mode permet d'adapter la balance des blancs aux conditions d'enregistrement en extérieur.
 - De jour, notamment pour les gros plans et les cas où le sujet est d'une couleur dominante.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE** ou **MEMORY**. (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Camera <Caméra>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **White Balance <Bal. blancs>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner le mode souhaité (**Auto**, **Hold <Bloqué>**, **Indoor <Intérieur>** ou **Outdoor <Extérieur>**) puis appuyez sur **Menu selector**.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'icône sélectionnée s'affiche.
 - Aucune icône ne s'affiche lorsque le mode Auto est sélectionné.



Geavanceerde opnamefuncties

Witbalans instellen (White Balance)

- De witbalansfunctie werkt zowel in de Camera stand als in de M.Cam stand.
- Witbalans is een functie waarmee de unieke kleur van het onderwerp in alle omstandigheden waaronder het gefilmd wordt, behouden blijft.
- Door de juiste witbalans te kiezen, verhoogt u de kwaliteit van de kleuren van de opname.

- Auto (A)**: De witbalans wordt automatisch ingesteld. Deze stand voldoet in de meeste gevallen.
- Hold (Ⓜ)**: De huidige witbalanswaarde wordt vastgehouden.
- Indoor (🏠)**: Hierdoor wordt de witbalans aan de binnenomgeving (kunstlicht) aangepast.
 - haloogen- of studio/videolampen
 - onderwerp heeft een enkele overheersende kleur
 - close-up (opname op korte afstand)
- Outdoor (🌳)**: Hierdoor wordt de witbalans aan de buitenomgeving (daglicht) aangepast.
 - Bij daglicht, vooral close-up of een onderwerp met een enkele overheersende kleur.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA (opname)**.
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE (cassette)** of **MEMORY (geheugenkaart)**. (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Camera** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **White Balance (Witbalans)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar de gewenste instelling te gaan (**Auto**, **Hold (Vasthouden)**, **Indoor (Binnen)** of **Outdoor (Buiten)**) en druk op het **menuwiel**.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - Het geselecteerde symbool wordt getoond.
 - In de Auto-stand verschijnt geen symbool.

Enregistrement avancé

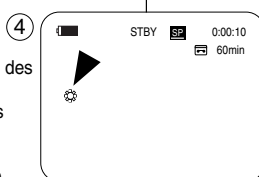
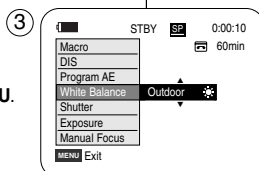
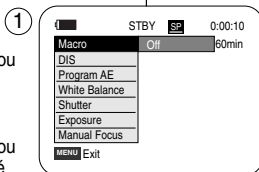
Menu rapide : White Balance (Balance des blancs)

- ❖ Le menu rapide sert à accéder aux fonctions de votre caméscope grâce à une simple manipulation du bouton Menu selector.
- ❖ Le menu rapide offre une plus grande facilité d'accès aux menus fréquemment utilisés sans avoir à se servir du bouton MENU.

1. Appuyez sur **Menu selector**.
2. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **White Balance <Bal. blancs>** puis appuyez sur **Menu selector**.
3. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner le mode souhaité (**Auto**, **Hold <Bloqué>**, **Indoor <Intérieur>** ou **Outdoor <Extérieur>**) puis appuyez sur **Menu selector**.
4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- La fonction White Balance <Bal. blancs> ne peut pas être activée en mode EASY.Q.
- Désactivez si nécessaire la fonction Digital Zoom <Zoom Num.> pour obtenir une meilleure balance des blancs.
- Modifiez le réglage de la balance des blancs si les conditions d'éclairage changent.
- Lors d'un enregistrement en extérieur dans des conditions normales, le basculement vers le mode Auto peut permettre d'obtenir de meilleurs résultats.



Geavanceerde opnamefuncties

Snelmenu: witbalans instellen (White Balance)

- ❖ U maakt gebruik van het snelmenu door met het menuwiel bepaalde menu's te openen (zonder op de Menu toets te drukken).
- ❖ Het snelmenu geeft sneller toegang tot veel gebruikte menukeuzes.

1. Druk op het **menuwiel**.
2. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **White Balance (Witbalans)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
3. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar de gewenste instelling te gaan (**Auto**, **Hold (Vasthouden)**, **Indoor (Binnen)** of **Outdoor (Buiten)**) en druk het **menuwiel** in.
4. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- De witbalansfunctie werkt niet in de EASY.Q stand.
- Zet desgewenst de digitale zoom uit voor een nauwkeurigere witbalans.
- Stel de witbalans opnieuw in als de lichtomstandigheden veranderen.
- Tijdens normale opnamen buitenshuis geeft de Auto stand vaak de beste resultaten.

Enregistrement avancé

Réglage du stabilisateur d'image numérique (DIS)

- Le stabilisateur d'image numérique DIS ne fonctionne qu'en mode Camera.
- Le DIS permet de compenser, dans des limites raisonnables, les tremblements ou les mouvements de vos mains lorsque vous tenez le caméscope.
- Il permet d'obtenir des images plus stables lors d'un :
 - enregistrement à l'aide du zoom (inférieur à 10x. La fonction Stabilisateur d'image numérique n'est pas disponible en mode Digital Zoom <Zoom numérique>).
 - enregistrement d'un petit objet en gros plan.
 - enregistrement tout en marchant.
 - enregistrement par la fenêtre d'un véhicule.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Camera <Caméra>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **DIS** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Pour activer le DIS, déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou la gauche pour sélectionner **On <Marche>**. Appuyez ensuite sur **Menu selector**.
 - Si vous ne souhaitez pas utiliser le DIS, sélectionnez **Off <Arrêt>** dans le menu correspondant.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'icône Stabilisateur d'image numérique () s'affiche.

[Remarques]

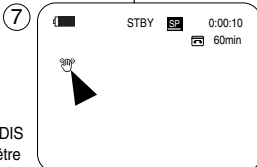
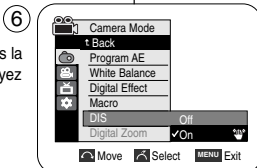
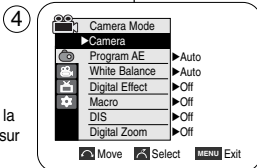
- Les modes Digital Zoom <Zoom Num.>, Color Nite, 16:9 Wide <16:9>, Emboss2 <Relief2>, Pastel2, Mirror <Miroir> et Mosaic <Mosaïque> ne sont pas disponibles en mode DIS.
- Si vous appuyez sur le bouton PHOTO lorsque la fonction DIS est active, cette dernière se désactive brièvement avant d'être réactivée automatiquement une fois la photo prise.

Geavanceerde opnamefuncties

Beeldstabilisator instellen (DIS Digital Image Stabiliser)

- De DIS functie werkt alleen in de Camera stand.
- De DIS functie compenseert trillingen, die bijvoorbeeld kunnen worden veroorzaakt door de hand waarmee u de camcorder vasthoudt (binnen redelijke grenzen).
- DIS zorgt vooral onder de volgende omstandigheden voor rustigere beelden:
 - inzoomen (minder dan 10x. DIS is niet beschikbaar bij Digitale zoom.)
 - opnemen op korte afstand (macro/close-up)
 - opnemen terwijl u loopt
 - opnemen vanuit een bewegend voertuig.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Camera** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **DIS** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Om de DIS functie aan te zetten, draait u het **menuwiel** naar links of rechts om naar **On (Aan)** te gaan en drukt u het **menuwiel** in.
 - Als u de beeldstabilisator niet wilt gebruiken, zet u de DIS instelling op **Off (Uit)**.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - Het DIS-symbool () verschijnt.



[NB]

- Digitale zoom, Color Nite, 16:9 Wide (16:9 Breed) en de effecten Emboss2 (Relief2), Pastel2, Mirror (Spiegelen) en Mosaic (Mosaiek) zijn niet beschikbaar in de DIS stand.
- Als u op de PHOTO toets drukt terwijl de DIS functie aan staat, wordt DIS tijdelijk uitgeschakeld en automatisch weer aangezet nadat de foto is vastgelegd.

Enregistrement avancé

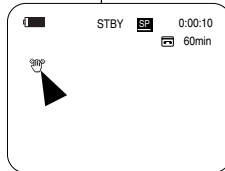
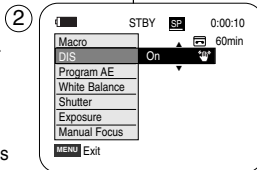
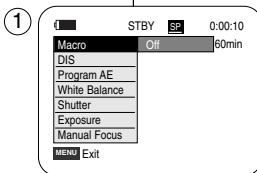
Menu rapide : Stabilisateur d'image numérique (DIS)

- ❖ Le menu rapide sert à accéder aux fonctions de votre caméscope grâce à une simple manipulation du bouton Menu selector.
- ❖ Le menu rapide offre une plus grande facilité d'accès aux menus fréquemment utilisés sans avoir à se servir du bouton MENU.

1. Appuyez sur **Menu selector**.
2. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **DIS**, puis appuyez sur **Menu selector**.
3. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **On <Marche>** ou **Off <Arrêt>** puis appuyez sur **Menu selector**.
4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- Il est recommandé de désactiver le DIS lorsque vous utilisez un trépied.
- Si vous utilisez le DIS, la qualité de l'image peut s'en trouver altérée.
- En mode EASY.Q, le DIS est automatiquement réglé sur On.



Geavanceerde opnamefuncties

Snelmenu: beeldstabilisator instellen (DIS Digital Image Stabiliser)

- ❖ U maakt gebruik van het snelmenu door met het menuwiel bepaalde menu's te openen (zonder op de Menu toets te drukken).
- ❖ Het snelmenu geeft sneller toegang tot veel gebruikte menukeuzes.

1. Druk twee keer op het **menuwiel**.
2. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **DIS** te gaan en druk het **menuwiel** in.
3. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **On (Aan)** of **Off (Uit)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
4. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

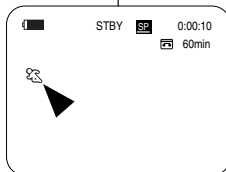
[NB]

- We raden u aan, de beeldstabilisator uit te zetten wanneer u gebruik maakt van een statief.
- Als u de beeldstabilisator gebruikt, kan de beeldkwaliteit wat teruglopen.
- De EASY.Q functie zet de beeldstabilisator automatisch aan.

Enregistrement avancé

Modes d'exposition automatique programmable (Program AE)

- ❖ La fonction Program AE <Prog. AE> ne peut être activée qu'en mode Caméra.
- ❖ Le mode Program AE <Prog. AE> permet d'ajuster la vitesse et l'ouverture de l'obturateur en fonction des conditions d'enregistrement.
- ❖ Il vous permet de laisser libre cours à vos envies quant à la profondeur de champ.
- **Auto Mode <Mode Auto> (A)**
 - Equilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan.
 - A utiliser dans des conditions normales.
 - La vitesse de l'obturateur varie automatiquement de 1/50 à 1/250 de seconde en fonction de la scène.
- **Sports Mode <Mode Sports> (S)**
Permet d'enregistrer des personnes ou des objets se déplaçant rapidement.
- **Portrait Mode <Mode Portrait> (P)**
 - Sert à rendre l'arrière-plan du sujet net lorsqu'il est flou.
 - Le mode Portrait est plus efficace en extérieur.
 - La vitesse de l'obturateur varie automatiquement de 1/50 à 1/1000 de seconde.
- **Spotlight Mode <Mode Projecteur> (L)**
Sert à enregistrer correctement lorsque seul le sujet est éclairé, le reste de la scène étant dans l'ombre.
- **Sand/Snow Mode <Mode Sable/Neige> (S/S)**
Sert à enregistrer des personnes ou des objets plus sombres que l'arrière-plan en raison de la réflexion de la lumière sur le sable ou la neige.
- **High Speed (High Shutter Speed) Mode <Mode Vitesse élevée (Vitesse d'obturateur élevée)> (H)**
Sert à enregistrer des sujets se déplaçant rapidement tels que des joueurs de golf ou de tennis.



Geavanceerde opnamefuncties

Automatische belichtingsprogramma's (Program AE)

- ❖ De Program AE functie werkt alleen in de Camera stand.
- ❖ Met deze functie kunt u de sluitertijd en het diafragma aanpassen aan de scène die u wilt opnemen.
- ❖ Zo kunt u bijvoorbeeld de scherptediepte beïnvloeden.
- **Auto stand (A)**
 - Automatische belichting; sluitertijd en diafragma variëren gelijkmatig.
 - Voor gebruik onder normale omstandigheden.
 - De sluitertijd ligt, afhankelijk van de hoeveelheid licht, tussen 1/50 en 1/250 seconde.
- **Sports stand (S)**
Voor het opnemen van snel bewegende onderwerpen.
- **Portrait stand (portret) (P)**
 - Om scherp te stellen op een onderwerp dat zich op de voorgrond bevindt, waarbij de achtergrond onscherp wordt gehouden.
 - De Portrait stand is vooral geschikt voor buitenopnamen.
 - De sluitertijd ligt, afhankelijk van de hoeveelheid licht, tussen 1/50 en 1/1000 seconde.
- **Spotlight stand (L)**
Om goed te kunnen filmen wanneer alleen het onderwerp zelf goed verlicht is, maar de omgeving niet.
- **Sand/Snow stand (zand/sneeuw) (S/S)**
Deze stand kunt u gebruiken wanneer de mensen of voorwerpen die u wilt filmen donkerder zijn dan de achtergrond vanwege reflecterend licht door zand of sneeuw.
- **High Speed stand (korte sluitertijden) (H)**
Om snel bewegende onderwerpen op te nemen, zoals golf- of tennisspelers.

[Remarque]

La fonction Program AE <Prog. AE> ne peut pas être activée en mode EASY.Q.

[NB]

De Program AE functie werkt niet in de EASY.Q stand.

Enregistrement avancé

Réglage de la fonction d'exposition automatique Program AE (Programmable)

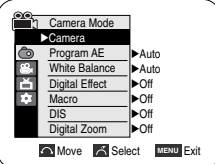
1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
■ La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Camera <Caméra>** puis appuyez sur **Menu selector**.
5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Program AE <Prog. AE>** puis appuyez sur **Menu selector**.
6. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner l'option **Program AE <Prog. AE>** de votre choix puis appuyez sur **Menu selector**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
■ L'icône sélectionnée s'affiche.
■ Aucune icône ne s'affiche lorsque le mode Auto est sélectionné.

Menu rapide : Program AE

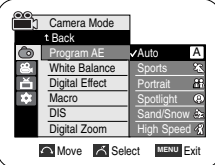
(Exposition automatique Programmable)

1. Appuyez sur **Menu selector**.
2. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Program AE <Prog. AE>** puis appuyez sur **Menu selector**.
3. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner l'option **Program AE <Prog. AE>** de votre choix puis appuyez sur **Menu selector**.
4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.

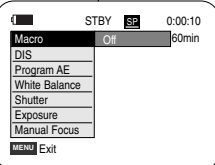
④



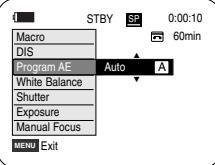
⑥



①



③



Geavanceerde opnamefuncties

Belichtingsprogramma instellen (Program AE)

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** (cassette).
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Druk op de **MENU** toets.
■ Het keuzemenu verschijnt.
4. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Camera** te gaan en druk het **menuwiel** in.
5. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Program AE (Aut. belichting)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
■ De beschikbare keuzes verschijnen.
6. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om het gewenste belichtingsprogramma te selecteren en druk het **menuwiel** in.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
■ Het geselecteerde symbool wordt getoond.
■ In de Auto-stand verschijnt geen symbool.

Snellmenu: automatische

belichtingsprogramma's (Program AE)

1. Druk op het **menuwiel**.
2. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Program AE (Aut. belichting)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
3. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om het gewenste belichtingsprogramma te gaan en druk het **menuwiel** in.
4. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

Enregistrement avancé

Effets spéciaux numériques

- ❖ La fonction Digital Effect <Effet Digital> ne fonctionne qu'en mode Caméra.
- ❖ La fonction Digital Effects <Effet Digital> vous permet d'apporter une touche personnelle à vos enregistrements.
- ❖ Sélectionnez l'effet numérique correspondant au type d'image que vous souhaitez enregistrer et à l'effet que vous souhaitez créer.
- ❖ Il y a 11 modes Digital Effect <Effet Digital>.

1. Art Mode

Ce mode donne aux images un aspect d'ébauche.

2. Mosaic Mode <Mosaïque>

Ce mode découpe les images en mosaïque.

3. Sepia Mode <Sépia>

Ce mode donne aux images une coloration brun-rougeâtre.

4. Negative Mode <Négatif>

Ce mode inverse les couleurs, créant une image en négatif.

5. Mirror Mode <Miroir>

Ce mode scinde l'image en deux par un effet miroir.

6. BLK & WHT Mode <Noir&Blanc>

Ce mode transforme les images couleur en images noir et blanc.

7. Emboss1 Mode <Relief1>

Ce mode crée un effet 3D (relief).

8. Emboss2 Mode <Relief2>

Ce mode crée un effet 3D (relief) sur le contour de l'image.

9. Pastel1 Mode <Pastel1>

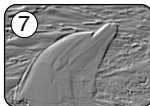
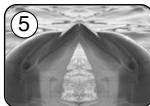
Ce mode applique un effet de pastel à l'image.

10. Pastel2 Mode <Pastel2>

Ce mode applique un effet de pastel au contour de l'image.

11. 16:9 Wide Mode <16:9>

Permet d'enregistrer une image qui sera lue sur un écran de télévision au format 16:9.



Geavanceerde opnamefuncties

Digitale effecten (Digital Effects)

- ❖ De functie Digitale effecten werkt alleen in de Camera stand.
- ❖ Met digitale effecten kunt u uw opnamen op een creatieve manier bewerken door er effecten aan toe te voegen.
- ❖ Kies een geschikt digitaal effect voor de opname die u wilt maken en het effect dat u wilt bereiken.

- ❖ U heeft de beschikking over 11 speciale effecten.

1. Art (Kunst)

Hierdoor lijkt het of uw opname is geschilderd.

2. Mosaic (Mozaiek)

Hiermee krijgt u een schaakbord effect.

3. Sepia

Hierdoor krijgt het beeld een sepia (roodbruin) effect.

4. Negative (Negatief)

Hierdoor worden de kleuren van het opgenomen beeld omgekeerd.

5. Mirror (Spiegelen)

Hierdoor wordt het beeld in tweeën gesneden en krijgt u een spiegeleffect.

6. BLK & WHT mode (Zwart-wit)

Hierdoor krijgt u een zwart-witbeeld.

7. Emboss1 (Reliëf1)

Hierdoor krijgt u een 3D effect.

8. Emboss2 (Reliëf2)

Hierdoor krijgt u een 3D effect op het randgebied van de opname.

9. Pastel1

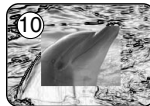
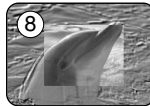
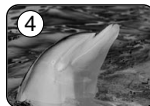
Hierdoor krijgt u een pasteltekening effect.

10. Pastel2

Hierdoor krijgt u een pasteltekening effect op het randgebied van de opname.

11. 16:9 Wide (16:9 Breed)

Selecteer deze stand als u uw opname wilt bekijken op een 16:9 breedbeeld tv.



Enregistrement avancé

Choix des effets spéciaux numériques

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
■ La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Camera <Caméra>** puis appuyez sur **Menu selector**.
5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **Digital Effect <Effet Digital>** puis appuyez sur **Menu selector**.
6. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner l'effet numérique de votre choix puis appuyez sur **Menu selector**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
■ L'affichage bascule vers le mode sélectionné.

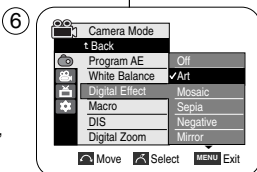
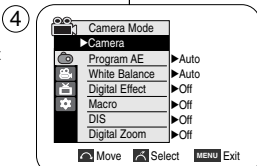
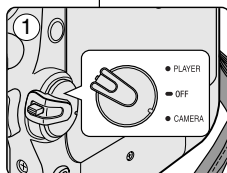
[Remarques]

- Les modes Pastel2 <pastel2>, Emboss2 <relief2>, 16:9 Wide <16:9>, Mirror <Miroir> et Mosaic <Mosaïque> ne sont pas disponibles lorsque les fonctions DIS et Color Nite sont activées.
- Le mode Digital Effect <Effet Digital> n'est pas disponible lorsque le mode EASY.Q est activé.
- Lorsque les modes DIS, EASY.Q ou Color Nite sont activés, les modes 16:9 Wide <16:9>, Emboss2 <Relief2>, Pastel2 <Pastel2>, Mirror <Miroir> et Mosaic <Mosaïque> se désactivent.
- La fonction Digital Zoom <Zoom Num.> n'est pas disponible en modes 16:9 Wide <16:9>, Emboss2 <Relief2>, Pastel2 <Pastel2>, Mirror <Miroir> et Mosaic <Mosaïque>.
- Les modes Digital Effects <Effet Digital> autres que 16:9 Wide <16:9>, Emboss2 <Relief2>, Pastel2 <Pastel2>, Mirror <Miroir> et Mosaic <Mosaïque> sont disponibles lorsque vous prenez des photos, le mode DIS étant actif.
- La prise de photos n'est pas disponible en mode 16:9 Wide.

Geavanceerde opnamefuncties

Een effect kiezen

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Druk op de **MENU** toets
■ Het keuzemenu verschijnt.
4. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Camera** te gaan en druk het **menuwiel** in.
5. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Digital Effect (Dig. effect)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
6. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar het gewenste effect te gaan en druk het **menuwiel** in.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
■ Het gekozen effect wordt ingeschakeld.



[NB]

- De effecten Pastel2, Emboss2 (Relief2), 16:9 Wide (16:9 Breed), Mirror (Spiegelen) en Mosaic (Moziek) zijn niet beschikbaar als DIS of Color Nite aan staan.
- Bij gebruik van de EASY.Q-stand zijn geen digitale effecten mogelijk.
- Niet het moment dat DIS, EASY.Q of Color Nite wordt aangezet, worden de volgende effecten uitgezet: Pastel2, Emboss2 (Relief2), 16:9 Wide (16:9 Breed), Mirror (Spiegelen) en Mosaic (Moziek)
- Digitale zoom is niet beschikbaar in de standen Pastel2, Emboss2 (Relief2), 16:9 Wide (16:9 Breed), Mirror (Spiegelen) en Mosaic (Moziek)
- Wanneer DIS in gebruik is, zijn andere digitale effecten dan Pastel2, Emboss2 (Relief2), 16:9 Wide (16:9 Breed), Mirror (Spiegelen) en Mosaic (Moziek) wel beschikbaar.
- Vastleggen van foto's is niet beschikbaar in de 16:9 Wide breedbeeldstand.

Enregistrement avancé

Zoom avant et arrière à l'aide du zoom numérique

- Le zoom ne fonctionne qu'en mode Camera.

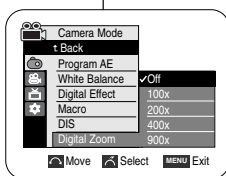
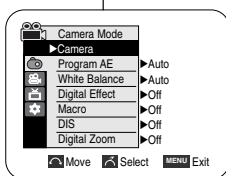
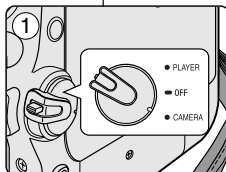
Activation du zoom numérique

- Le zoom numérique permet de grossir au-delà de 10x, et même jusqu'à 900x lorsqu'il est combiné avec le zoom optique.
- La qualité de l'image peut s'altérer selon le coefficient de zoom appliqué au sujet.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Camera <Caméra>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **Digital Zoom <Zoom Num.>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche afin de sélectionner l'option de zoom souhaitée (**Off <Arrêt>**, **100x**, **200x**, **400x** ou **900x**) puis appuyez sur **Menu selector**.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- Poussé au maximum, le zoom peut donner une image de moindre qualité.
- Le mode Digital Zoom <Zoom Num.> n'est pas disponible lorsque vous utilisez les modes DIS, EASY.Q, Color Nite, 16:9 Wide <16:9>, Emboss2 <Relief2>, Pastel2 <Pastel2>, Mirror <Miroir> et Mosaic <Mosaïque> ou lorsque vous prenez des photos.
- Lorsque vous prenez une photo, les fonctions Color Nite, 16:9 Wide <16:9>, Emboss2 <Relief2> ou Pastel2 <Pastel2>, Mirror <Miroir> et Mosaic <Mosaïque> s'activent tandis que le mode Digital Zoom <Zoom Num.> se désactive (les réglages du mode Digital Zoom <Zoom Num.> sont sauvegardés).
- Lorsque DIS et EASY.Q sont activés, le mode Digital Zoom <Zoom Num.> se désactive.



Geavanceerde opnamefuncties

Digitale zoom

- Zoomen werkt alleen in de Camera stand.

Digitale zoomfunctie aanzetten

- Inzoomen met een vergroting van meer dan 10x gebeurt digitaal. In combinatie met de optische zoom is een vergroting van maximaal 900x mogelijk.
- De beeldkwaliteit gaat achteruit naarmate u verder digitaal inzoomt (T).

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Camera** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Digital Zoom (Digitale Zoom)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar de gewenste zoomstand te gaan (**Off (Uit)**, **100x**, **200x**, **400x** of **900x**) en druk het **menuwiel** in.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- Ver (digitaal) inzoomen kan tot een lagere beeldkwaliteit leiden.
- Digitale zoom is niet beschikbaar wanneer gebruik wordt gemaakt van DIS, EASY.Q, foto vastleggen, Color Nite, 16:9 Wide (16:9 Breed), Emboss2 (Reliëf2), Pastel2, Mirror (Spiegelen) of Mosaic (Mosaiek).
- Als tijdens het vastleggen van een foto een van de functies Color Nite, 16:9 Wide (16:9 Breed), Emboss2 (Reliëf2), Pastel2, Mirror (Spiegelen) of Mosaic (Mosaiek) wordt aangezet, wordt de digitale zoom uitgezet (na afloop gaat de digitale zoom weer aan).
- Als DIS of EASY.Q wordt aangezet, wordt de digitale zoom uitgeschakeld.

Enregistrement avancé

Utilisation en tant qu'appareil photo

✦ La prise de photos n'est possible qu'en mode Camera.

1. Placez l'interrupteur Power sur **CAMERA**.
2. Placez l'interrupteur Mode sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **PHOTO**.
■ L'enregistrement de l'image figée dure 6 à 7 secondes.
4. Après l'enregistrement de la photo, le caméscope retourne au mode précédent.

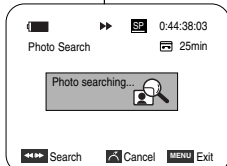
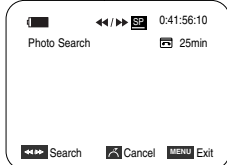
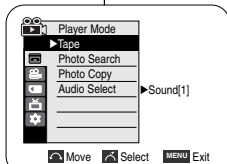
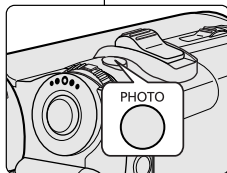
Recherche d'une photo

✦ La recherche de photo fonctionne uniquement en Player <Lecteur> mode.

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
■ La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Tape <Cassette>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **Photo Search <Rech. photo>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
6. Appuyez sur les boutons **◀▶** (Ret.Rapide/Av.Rapide) pour sélectionner la photo.
■ La progression apparaît sur l'écran ACL en cours de recherche.
■ A la fin de la recherche, le caméscope affiche la photo.
7. Pour quitter, appuyez sur le bouton **■** (ARRÊT) ou **MENU**.

[Remarques]

- Vous ne pouvez pas prendre de photo lorsque vous utilisez l'enregistrement vidéo.
- Vous pouvez appuyer sur le bouton PHOTO de la télécommande pour prendre une photo. En appuyant sur le bouton PHOTO de votre télécommande, vous enregistrez l'image figée instantanément, la mise au point se faisant de façon automatique.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
- Lorsqu'aucune image figée n'est enregistrée sur la cassette, la bande défile entièrement jusqu'au début ou jusqu'à la fin.
- Vous ne pouvez pas prendre de photo lorsque vous utilisez la fonction Color Nite ou 16:9 Wide <16:9>.
- Les fonctions Stabilisateur d'image numérique, Zoom numérique, Color Nite et Effets spéciaux numériques ne sont pas disponibles lorsque vous prenez une photo.
- Prendre une photo alors que le mode EASY.Q, DIS ou Digital Zoom <Zoom Num.> est utilisé désactive le mode actif (les réglages du mode sont automatiquement rétablis une fois la photo prise).



Geavanceerde opnamefuncties

Foto vastleggen op videoband (Photo Image Recording)

- ✦ Vastleggen van foto's op de videocassette is alleen mogelijk in de Camera stand.
- 1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
- 2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- 3. Druk op de **PHOTO** toets.
■ Er wordt 6-7 seconden lang een stilstaand beeld opgenomen.
- 4. Nadat de foto is vastgelegd, gaat de camcorder terug naar de oorspronkelijke instellingen.

Foto opzoeken op de band (Photo Search/Foto zoeken)

- ✦ U kunt alleen in de Player stand foto's zoeken.
- 1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER**.
- 2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- 3. Druk op de **MENU** toets.
■ Het keuzemenu verschijnt.
- 4. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Tape (Cassette)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- 5. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Photo Search (Foto zoeken)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- 6. Druk op de **◀▶** snelspoeltoetsen om een foto op te zoeken.
■ Het zoekproces is zichtbaar op het LCD-scherm.
■ Na afloop van het zoeken toont de camcorder de foto.
- 7. Om te stoppen drukt u op **■** (STOP) of op de **MENU** toets.

[NB]

- Tijdens het opnemen kunt u geen foto maken.
- U kunt ook de PHOTO toets van de afstandsbediening gebruiken om een foto op te nemen. De camcorder stelt automatisch scherp en neemt de foto onmiddellijk op (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i)).
- Als de cassette geen stilstaande beelden bevat, spoelt de camcorder bij het zoeken van een foto door tot het einde of het begin van de band is bereikt.
- Foto-opname is niet beschikbaar als Color Nite of 16:9 Wide in gebruik zijn.
- Tijdens het maken van een foto zijn de functies DIS, Digitale zoom, Color Nite en Digitale effecten niet beschikbaar.
- Als u een foto vastlegt terwijl EASY.Q, DIS of digitale zoom in gebruik zijn, worden deze functies tijdelijk uitgeschakeld. Ze worden weer aangezet zodra de foto is vastgelegd.

Visualisation d'un enregistrement sur cassette au moyen de l'écran ACL

- ✦ La fonction de lecture ne fonctionne qu'en mode Player.
- ✦ Vous pouvez contrôler des images enregistrées sur l'écran ACL.

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Insérez la cassette que vous souhaitez visionner.
(voir page 36).
4. Déployez l'écran ACL.
 - Réglez l'angle de l'écran ACL ainsi que la luminosité ou la couleur si nécessaire.
5. Appuyez sur le bouton **◀◀** (Ret.Rapide) pour rembobiner la cassette jusqu'au point de départ.
 - Pour interrompre le rembobinage, appuyez sur le bouton **■** (ARRÊT).
 - Le caméscope s'arrête automatiquement une fois le rembobinage terminé.
6. Appuyez sur le bouton **▶/||** (LECTURE/PAUSE) pour lancer la lecture.
 - Vous pouvez visualiser les images de l'enregistrement sur l'écran ACL.
 - Pour interrompre la lecture, appuyez sur le bouton **■** (ARRÊT).

Réglage des paramètres LCD Bright <Lum. LCD>/ Couleur <Couleur LCD> en cours de lecture

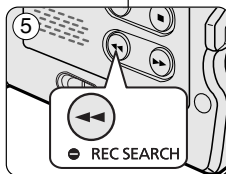
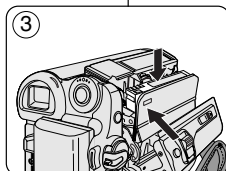
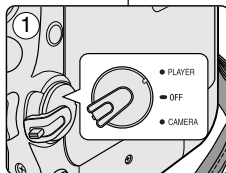
- ✦ Vous pouvez régler les paramètres LCD Bright <Lum. LCD>/Couleur <Couleur LCD> en cours de visualisation des images.
- ✦ La méthode de réglage est identique à celle utilisée en mode Camera <Caméra>. (voir page 32)

[Remarques]

- Vous pouvez également visualiser l'image sur un écran de télévision en raccordant votre caméscope à un téléviseur ou à un magnétoscope. (voir pages 70-71)
- Diverses fonctions sont disponibles en mode Player. (voir page 72)
- Permet de rechercher et de regarder des images figées enregistrées sur une cassette. (voir page 67)

Opgenomen cassette afspelen op het LCD-scherm

- ✦ U kunt cassettes alleen in de Player stand afspelen.
- ✦ U kunt het beeld bekijken op het LCD-scherm.



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Doe de cassette die u wilt afspelen in de camcorder
(zie bladzijde 36).
4. Open het LCD-scherm.
 - Stel de kijkhoek van het LCD-scherm in en pas zo nodig de helderheid en kleurverzadiging aan.
5. Druk op de **◀◀** terugspoeltoets om de band naar het begin terug te spoelen.
 - Als u wilt stoppen met terugspoelen, drukt u op de **■** stoptoets.
 - Het terugspoelen stopt automatisch wanneer het begin van de band wordt bereikt.
6. Druk op de **▶/||** weergave/pauzetoets om de band af te spelen.
 - U ziet de afgespeelde opname op het LCD-scherm.
 - Als u wilt stoppen met afspelen, drukt u op de **■** stoptoets.

Helderheid en kleurverzadiging LCD- scherm aanpassen tijdens weergave

- ✦ U kunt tijdens het afspelen de helderheid en kleurverzadiging van het LCD-scherm aanpassen.
- ✦ Dit gaat op dezelfde manier als in de Camera stand (zie bladzijde 32).

[NB]

- U kunt de band ook afspelen op een tv. Sluit hiervoor de camcorder aan op een tv of een videorecorder (zie bladzijde 70-71).
- Er zijn diverse functies beschikbaar in de Player weergavestand (zie bladzijde 72).
- Zie voor het opzoeken en weergeven van op de band vastgelegde foto's bladzijde 67.

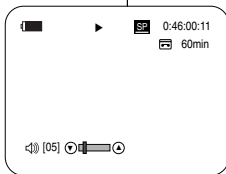
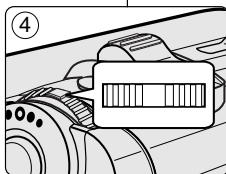
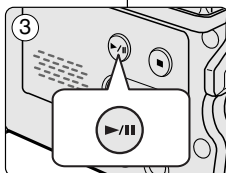
Réglage du volume sonore du haut-parleur

- ❖ Le haut-parleur fonctionne uniquement en mode Player.
- ❖ Lorsque les images sont lues sur l'écran ACL, vous pouvez entendre le son enregistré grâce au haut-parleur intégré.
 - Procédez comme suit pour diminuer le volume sonore ou désactiver le son lors de la lecture d'une cassette sur le caméscope.

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement).
3. Appuyez sur le bouton **▶/II** (LECTURE/PAUSE) pour lire la cassette.
4. Utilisez le bouton **Menu selector** pour régler le volume.
 - L'affichage du volume sonore apparaît sur l'écran ACL.
Le volume varie entre 00 et 19. Aucun son n'est émis lorsque le volume est réglé sur 00.
 - Si vous rabattez l'écran ACL en cours de lecture, vous n'entendrez plus aucun son en provenance du haut-parleur.

[Remarques]

- Lorsque le câble AV est raccordé au caméscope, aucun son n'est émis par le haut-parleur intégré et le volume ne peut pas être réglé.
- Pour rétablir le son, il vous suffit de débrancher le câble AV de la prise du caméscope.



Ingebouwde luidspreker instellen

- ❖ De luidspreker werkt alleen in de Player stand.
- ❖ Wanneer u een opname afspeelt op het LCD-scherm, komt het bijbehorende geluid uit de ingebouwde luidspreker.
 - Hieronder leest u hoe u het geluidsvolume kunt aanpassen of de luidspreker uitschakelen.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Druk op de **▶/II** weergave/pauzetoets om de band af te spelen.
4. Met het **menuwiel** kunt u het volume aanpassen.
 - De volume-indicator verschijnt op het LCD-scherm.
U kunt het geluidsniveau instellen tussen 00 en 19. Als u het volume op 00 zet, is de luidspreker uitgeschakeld en hoort u geen geluid.
 - De luidspreker wordt ook uitgeschakeld als u het LCD-scherm sluit tijdens het afspelen.

[NB]

- Als de AV audio/videokabel op de camcorder is aangesloten, komt er geen geluid uit de ingebouwde luidspreker en kunt u het volume niet aanpassen.
- Het geluid komt terug als u de AV audio/videokabel uit de camcorder haalt.

Lecture

Lecture d'une cassette

- ✦ La fonction de lecture ne peut être activée qu'en mode Player.

Lecture sur l'écran ACL

- ✦ Il est plus facile de visionner une cassette à l'aide de l'écran LCD qu'avec le viseur lorsque vous vous trouvez dans un véhicule en mouvement ou à l'extérieur.

Lecture sur un écran TV

- ✦ Pour qu'une cassette puisse être lue, le téléviseur doit être conforme à la norme PAL (voir page 113).
- ✦ Nous vous recommandons d'utiliser l'adaptateur CA afin de pouvoir brancher votre caméscope sur le secteur.

Raccordement à un téléviseur disposant de prises d'entrée Audio/Vidéo

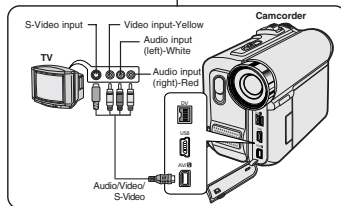
1. Reliez le caméscope à la télévision à l'aide du câble Multi-AV.
 - Prise jaune : vidéo
 - Prise blanche : audio (G) - mono
 - Prise rouge : audio (D)

Si vous reliez le caméscope à un téléviseur monophonique, branchez la prise jaune (vidéo) sur l'entrée vidéo du téléviseur et la prise blanche (audio G) sur l'entrée audio de celui-ci.

 - Vous pouvez utiliser l'adaptateur péritel (en option).
2. Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
3. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**. (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
4. Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur TV/VIDEO du téléviseur sur Vidéo.
 - Reportez-vous au manuel d'utilisation du téléviseur.
5. Lancez la lecture de la cassette.

[Remarques]

- Vous obtiendrez des images de meilleure qualité en utilisant un câble S-Vidéo si votre téléviseur est équipé d'une prise S-Vidéo.
- Vous devez réaliser des branchements audio sur votre téléviseur même si vous utilisez une prise S-Vidéo.
- Si vous connectez le câble à la prise Audio/Vidéo, vous n'entendez plus aucun son en provenance du haut-parleur du caméscope.
- Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez la prise blanche du câble audio (Audio G).



Weergave

Band afspelen

- ✦ De weergavefunctie werkt alleen in de Player stand.

Weergeven op het LCD-scherm

- ✦ Als u zich in een rijdende auto of buiten bevindt, adviseren wij u een cassette te bekijken via het LCD-scherm in plaats van via de zoekers.

Weergeven op een tv-scherm

- ✦ U kunt alleen banden afspelen op een PAL tv (zie bladzijde 113).
- ✦ We raden u aan om tijdens weergave op een tv gebruik te maken van de netvoeding.

Aansluiten op een tv met afzonderlijke audio/video ingangen

1. Verbind de camcorder en de tv met de Multi-AV kabel.
 - Gele plug: video
 - Witte plug: audio (Links/mono)
 - Rode plug: audio (Rechts)

Als u een tv met mono-geluid aansluit, doet u de gele plug in de video ingang van de tv en de witte plug (Audio Links) in de audio ingang van de tv.

 - U kunt ook gebruik maken van een SCART adapter (als optie verkrijgbaar).
2. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
3. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**. (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
4. Zet de tv aan en kies op de tv voor de video ingang.
 - Zie de gebruiksaanwijzing van de tv.
5. Speel de band af.

[NB]

- Als uw tv een S-video aansluiting heeft, kunt u ook gebruik maken van een (als optie verkrijgbare) S-video kabel voor een betere beeldkwaliteit.
- Ook als u de S-Video aansluiting gebruikt, moet u de geluidskabels op uw tv aansluiten.
- Als u de AV kabel op de audio/video uitgang van de camcorder aansluit, wordt de ingebouwde luidspreker van de camcorder uitgeschakeld.
- Als de tv maar 1 geluidsingang heeft (mono), moet u de witte plug van de audio kabel aansluiten (audio L).

Raccordement à un téléviseur ne disposant pas de prises d'entrée Audio/Vidéo

✦ Vous pouvez connecter votre caméscope à un téléviseur via un magnétoscope.

1. Reliez le caméscope au magnétoscope à l'aide du câble Multi-AV.

- Prise jaune : vidéo
- Prise blanche : audio (G) - mono
- Prise rouge : audio (D)

2. Raccordez un téléviseur au magnétoscope.

3. Placez l'interrupteur **Mode** sur **PLAYER**.

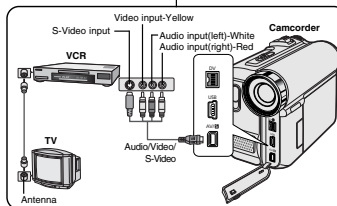
4. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.

(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

5. Allumez le téléviseur et le magnétoscope.

- Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur Ligne.
- Sélectionnez le canal réservé aux magnétoscopes sur le téléviseur.

6. Lancez la lecture de la cassette.



Aansluiten op een tv zonder audio/video ingangen

✦ U kunt uw camcorder op een tv aansluiten via een videorecorder.

1. Verbind de camcorder met uw videorecorder via de Multi-AV kabel.

- Gele plug: video
- Witte plug: audio (Links/mono)
- Rode plug: audio (Rechts)

2. Zorg dat de tv op de videorecorder is aangesloten.

3. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).

4. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.

(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

5. Zet de tv en de videorecorder aan.

■ Kies op de tv de ingang of het kanaal voor de videorecorder.

■ Kies op de videorecorder de ingang waar de camcorder op is aangesloten.

6. Speel de band af.

Lecture

✦ Vous pouvez lire la cassette enregistrée en mode Player.

1. Branchez l'appareil sur une source d'alimentation et placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.

2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.

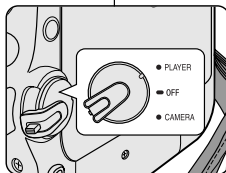
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

3. Insérez la cassette que vous souhaitez lire.

4. A l'aide des boutons ◀▶ (Ret.Rapide/Av.Rapide), recherchez la première séquence que vous souhaitez lire.

5. Appuyez sur le bouton ▶|| (LECTURE/PAUSE).

- Les images que vous avez enregistrées apparaissent sur l'écran de votre téléviseur au bout de quelques secondes.
- Lorsqu'une cassette arrive en fin de bande pendant la lecture, elle se rembobine automatiquement.



[Remarques]

- Le mode de lecture (SP/LP) dépend du mode d'enregistrement de la cassette.
- Si le magnétoscope possède une prise d'entrée S-Vidéo, vous obtiendrez une meilleure qualité en utilisant une connexion S-Vidéo.
- Seules des données vidéo peuvent transiter par la prise S-Vidéo. Connectez les câbles Audio pour le son.
- Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez la prise blanche du câble audio (Audio G).

Afspelen

✦ U kunt de opgenomen band afspelen in de Player stand.

1. Sluit een stroombron aan en zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).

2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.

(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

3. Doe de cassette die u wilt afspelen in de camcorder

4. Druk op de ◀▶ toetsen om naar de plaats te spoelen waar u wilt beginnen met afspelen.

5. Druk op de ▶|| weergave/pauzetoets.

■ U ziet na enkele seconden de opname op het tv-scherm verschijnen.

■ Als het einde van de band bereikt wordt, wordt de band automatisch teruggespoeld naar het begin.

[NB]

- De bandsnelheid (SP/LP) wordt automatisch gekozen.
- Als de videorecorder een S-video ingang heeft, kunt u voor een betere beeldkwaliteit een S-video kabel (optie) gebruiken.
- De S-video aansluiting geeft alleen video door. Voor het geluid moet u een audio kabel aansluiten.
- Als de videorecorder maar 1 geluidsingang heeft (mono), moet u de witte plug van de audio kabel aansluiten (audio L).

Fonctions disponibles en mode Player

- ✦ Cette fonction ne peut être activée qu'en mode Player.
- ✦ Les boutons LECTURE, PAUSE, ARRÊT, Av.Rapide et Ret.Rapide sont situés sur le caméscope et sur la télécommande (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement).
- ✦ Les boutons F.ADV (Avance image par image), X2 et SLOW ne se trouvent que sur la télécommande (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement).
- ✦ Afin d'éviter l'usure de la cassette et de la tête vidéo, votre caméscope s'arrête automatiquement s'il reste en mode pause ou ralenti pendant plus de 3 minutes.

Pause

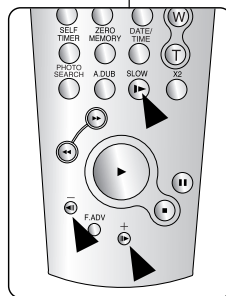
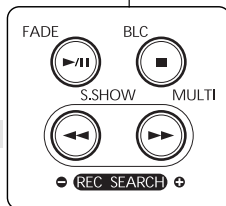
- Appuyez sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE) pendant la lecture.
- Pour reprendre la lecture, appuyez sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE).

Recherche d'une image (Forward <Avance>/Reverse <Retour>)

- Appuyez sur le bouton ◀/▶ (Ret.Rapide/Av.Rapide) en mode lecture ou pause.
Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE).
- Maintenez la pression sur le bouton ◀/▶ (Ret.Rapide/Av.Rapide) en mode lecture ou pause.
Pour reprendre la lecture normale, relâchez le bouton.

Ralenti (Forward <Avance>/Reverse <Retour>) (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

- Avance au ralenti
 - Appuyez sur le bouton SLOW de votre télécommande pendant la lecture.
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE).
- Retour au ralenti
 - Appuyez sur le bouton ◀II (-) pendant l'avance au ralenti.
 - Pour reprendre l'avance au ralenti, appuyez sur le bouton ►II (+).
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE)



(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) only)

Diverse functies in de Player weergavestand

- ✦ Deze functies werken alleen in de Player stand.
- ✦ De toetsen PLAY/STILL/STOP/FF/REW zitten zowel op de camcorder als op de afstandsbediening. (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- ✦ De toetsen F.ADV (beeld-voor-beeld), X2 en SLOW (vertraagde weergave) zitten alleen op de afstandsbediening. (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- ✦ Om onnodige slijtage aan band en videokoppen te voorkomen, stopt de camcorder automatisch als hij langer dan 3 minuten op stilstaand beeld (STILL) of vertraagde weergave (SLOW) staat.

Afspelen pauzeren

- Druk tijdens het afspelen op de ►/II weergave/pauzetoeets.
- Om verder te gaan met afspelen, drukt u opnieuw op de ►/II weergave/pauzetoeets.

Spelen met beeld om passage op te zoeken

- Druk tijdens afspelen of pauze op de ◀/▶ (REW/FF) toetsen.
Om weer normaal af te spelen, drukt u op de ►/II weergave/pauzetoeets.
- Houd de ◀/▶ (REW/FF) toetsen ingedrukt tijdens afspelen of pauze.
Om weer normaal af te spelen, laat u de toets los.

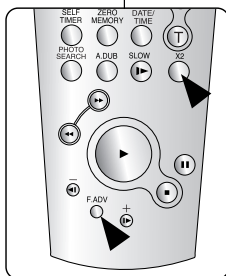
Vertraagde weergave (vooruit/achteruit) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

- Vertraagde weergave (vooruit)
 - Druk tijdens het afspelen op de SLOW toets van de afstandsbediening.
 - Om weer normaal af te spelen, drukt u op de ►/II weergave/pauzetoeets.
- Vertraagde weergave (achteruit)
 - Druk tijdens vertraagde weergave (vooruit) op de ◀II (-) toets.
 - Om weer vertraagd vooruit af te spelen, drukt u op de ►II (+) toets.
 - Om weer normaal af te spelen, drukt u op de ►/II weergave/pauzetoeets.

Lecture

Avance image par image (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

- Appuyez sur le bouton **F.ADV** de votre télécommande en mode pause.
 - La séquence vidéo avance image par image chaque fois que vous appuyez sur le bouton **F.ADV**.
 - La fonction F.ADV n'est accessible qu'en mode pause.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **▶/||** (LECTURE/PAUSE).
 - Avance image par image
Appuyez sur le bouton **F.ADV** de votre télécommande en mode pause.
 - Retour image par image
Appuyez sur le bouton **◀||** (-) de votre télécommande pour changer de direction en mode F.ADV.
Appuyez sur le bouton **F.ADV** de votre télécommande.



(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) only)

Riproduzione X2 (Avanzamento/Riavvolgimento) (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

- Avance accélérée X2
 - Appuyez sur le bouton **X2** de votre télécommande pendant la lecture.
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **▶/||** (LECTURE/PAUSE)
- Retour accéléré X2
 - Appuyez sur le bouton **◀||** (-) pendant l'avance accélérée (X2).
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **▶/||** (LECTURE/PAUSE)

Lecture arrière (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

- Pour une lecture arrière à vitesse normale, appuyez sur le bouton **◀||** (-) pendant la lecture normale vers l'avant.
- Appuyez sur le bouton **▶/||** (LECTURE/PAUSE) ou **||▶** (+) pour revenir à la lecture normale vers l'avant.

[Remarques]

- Dans certains modes parmi les nombreux modes de lecture, une déformation de l'image peut se produire, celle-ci apparaissant à l'écran sous forme de mosaïque. Une déformation de l'image sous forme de mosaïque peut se produire lorsque vous lisez des cassettes enregistrées en mode LP contenant diverses fonctions de lecture.
- Le son n'est perceptible que pendant la lecture normale en mode SP ou LP.

Weergave

Beeld-voor-beeld weergave (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

- Druk in de pauzestand op de **F.ADV** toets van de afstandsbediening.
 - Steeds als u op de F.ADV toets drukt, gaat de band gaat naar het volgende beeld.
 - De F.ADV functie werkt alleen in de pauzestand (stilstaand beeld).
- Om weer normaal af te spelen, drukt u op de **▶/||** weergave/pauzetoets.
 - Een beeld verdergaan:
Druk in de pauzestand op de **F.ADV** toets van de afstandsbediening.
 - Een beeld teruggaan:
Druk op de **◀||** (-) toets van de afstandsbediening om de richting van F.ADV te veranderen.
Druk op de **F.ADV** toets van de afstandsbediening.

Versnelde weergave (X2 vooruit/achteruit) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

- Versnelde weergave (vooruit):
 - Druk tijdens het afspelen op de **X2** toets van de afstandsbediening.
 - Om weer normaal af te spelen, drukt u op de **▶/||** weergave/pauzetoets.
- Versnelde weergave (achteruit):
 - Druk tijdens X2 versneld afspelen op de **◀||** (-) toets.
 - Om weer normaal af te spelen, drukt u op de **▶/||** weergave/pauzetoets.

Weergave (achteruit) (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

- Om op normale snelheid achteruit af te spelen, drukt u tijdens normaal vooruit afspelen op de **◀||** (-) toets.
- Druk op de **▶/||** weergave/pauzetoets of de **||▶** (+) toets om weer normaal vooruit af te spelen.

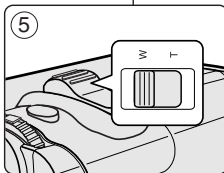
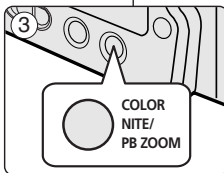
[NB]

- Bij sommige speciale afspelstanden kunnen er mozaïekvormige storingen zichtbaar zijn. Mozaïekvormige storingen en beeldruis zullen zich eerder voordoen bij banden die met de bandsnelheid LP of wisselend met LP en SP zijn opgenomen.
- Het geluid wordt alleen weergegeven tijdens normale weergave van SP en LP opnamen.

Zoom en cours de lecture (PB ZOOM)

- ❖ La fonction PB Zoom <Zoom De Lecture> fonctionne en mode Player.
- ❖ Elle vous permet d'agrandir une image figée ou une séquence en cours de lecture.

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **PB ZOOM** en mode lecture ou pause.
4. L'image est agrandie à partir du centre.
5. Vous pouvez zoomer de **1,2x** à **8,0x** en déplaçant le bouton de zoom.
 - Le coefficient de zoom ne s'affiche pas à l'écran.
6. Pour désactiver la fonction Zoom en cours de lecture, appuyez sur le bouton **PB ZOOM** ou ■ (ARRÊT).

**[Remarques]**

- La fonction PB ZOOM <Zoom De Lecture> est ciblée sur le centre de l'écran uniquement.
- Vous ne pouvez pas l'appliquer à des images transmises par une source vidéo externe.
- L'image agrandie en cours de lecture ne peut être importée vers votre ordinateur par l'intermédiaire de la prise DV du caméscope.
- Les images agrandies en cours de lecture ne peuvent pas être exportées vers un ordinateur.
- L'affichage sur l'écran ACL n'est pas actif lorsque la fonction PB ZOOM <Zoom De Lecture> est utilisée.
Pour le réactiver, appuyez sur le bouton PB ZOOM une fois pour que la fonction associée s'interrompe ou appuyez sur le bouton ■ (ARRÊT) pour arrêter la lecture.

Zoomen tijdens afspelen (PB ZOOM)

- ❖ De Playback Zoom functie werkt in de Player stand.
- ❖ Met de Playback Zoom functie kunt u bewegende of stilstaande beelden uitvergroten.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Druk tijdens afspelen of pauze/stilstaand beeld op de **PB ZOOM** toets.
4. Het midden van het beeld wordt vergroot.
5. U kunt met de Zoom hendel inzoomen (vergrotingsfactor **1,2x** tot **8,0x**).
 - De vergrotingsfactor wordt niet op het scherm aangegeven.
6. Om de PB Zoom functie te annuleren, drukt u op de **PB ZOOM** toets of de ■ stopptoets.

[NB]

- De PB ZOOM functie vergroot alleen het midden van het scherm.
- U kunt de PB Zoom functie niet gebruiken bij beelden die afkomstig zijn van een externe bron.
- Het ingezoomde beeld kan niet via de dv aansluiting van de camcorder worden gekopieerd (bijv. naar een pc).
- Er verschijnen geen informatie/indicators op het scherm (OSD) als de PB ZOOM functie in gebruik is.
- Om de OSD informatie aan te geven, drukt u eenmaal op de PB ZOOM toets om de PB ZOOM functie uit te zetten, of op de ■ stopptoets om te stoppen met afspelen.

Entrée/Sortie AV (VP-D451i/D453i/D454i/D455i uniquement)

- La fonction Entrée/Sortie AV ne fonctionne qu'en mode Player.
 - Elle vous permet d'enregistrer un signal à partir d'une source externe et de l'afficher sur l'écran ACL.
- De la même façon, vous pouvez rediriger une vidéo ou une image vers des périphériques externes à des fins d'enregistrement ou de lecture.

- Reliez le caméscope au magnétoscope ou au téléviseur à l'aide du câble Audio/Vidéo (voir pages 70-71).
- Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453i/D454i/D455i uniquement)
- Allumez le magnétoscope ou le téléviseur.
- Insérez la cassette vierge avec le volet de protection fermé dans le caméscope.

- Si vous voulez enregistrer à partir d'un magnétoscope branché, insérez la cassette VHS enregistrée dans le magnétoscope.

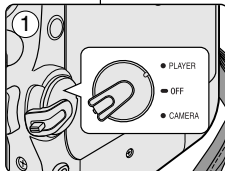
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
■ La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Record <Enregistrement>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **AV In/Out <Ent/Sor AV>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Out <Sortie>**, **AV In <Ent>** ou **S-Video In <Entrée S-Vidéo>** puis appuyez sur **Menu selector**.
■ Si vous voulez visionner sur votre téléviseur l'image affichée sur l'écran ACL du caméscope, réglez le menu **AV In/Out <Ent/Sor AV>** sur **Out <Sortie>**.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
- Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour faire basculer le caméscope en mode REC PAUSE <PAUSE ENR.>.
■ **PAUSE <Pause>** apparaît sur l'écran ACL.
- Sélectionnez le programme TV ou lisez la cassette VHS.
- Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour commencer l'enregistrement.
■ Si vous souhaitez interrompre l'enregistrement un moment, appuyez de nouveau sur le bouton **Start/Stop**.
- Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton ■ (ARRET).

[Remarque]

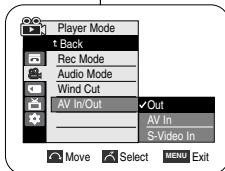
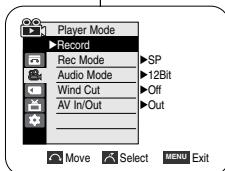
Lorsque vous enregistrez des images lues sur un magnétoscope analogique, seule une image grise apparaît sur l'écran du caméscope si celles-ci ne sont pas lues en vitesse normale (par exemple en accéléré ou au ralenti).

AV ingang/uitgang (In/Out) (alleen VP-D451i/D453i/D454i/D455i)

- De AV In/Out functie werkt alleen in de Player stand.
 - Met de AV in/out instellingen kunt u videomateriaal van een externe bron opnemen en op het LCD-scherm weergeven.
- Verder kunt u uw video- en fotomateriaal naar externe apparaten sturen om het daarmee op te nemen of weer te geven.



- Verbind de camcorder via de audio/video kabel met uw videorecorder of tv (zie bladzijde 70-71).
- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453i/ D454i/D455i)
- Zet de tv of de videorecorder aan.
- Doe een lege cassette met gesloten wisbeveiliging in de camcorder.
■ Als u wilt opnemen van een aangesloten videorecorder, doe dan een opgenomen band in de videorecorder.
- Druk op de **MENU** toets.
■ Het keuzemenu verschijnt.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Record (Opnemen)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **AV In/Out (AV In/Uit)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om **Out (Uit)**, **AV In** of **S-Video In** te selecteren en druk het **menuwiel** in.
■ Als u het beeld van de camcorder op een tv wilt zien, zet dan het AV In/Out menu op **Out (Uit)**.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
- Druk op de **Start/Stop** opnameknop om de opname te pauzeren (**REC PAUSE**).
■ Op het LCD-scherm verschijnt de melding **PAUSE**.
- Selecteer op de videorecorder een tv-programma dat u wilt opnemen met de camcorder, of zet de videorecorder op afspelen.
- Druk op de **Start/Stop** opnameknop van de camcorder om de opname te starten.
■ Als u de opname tijdelijk wilt onderbreken, drukt u opnieuw op de **Start/Stop** opnameknop.
- Om de opname te beëindigen, drukt u op de ■ stopstoets.




[NB]

Als u beelden opneemt vanaf een analoge videorecorder met weergave op een afwijkende snelheid (bijvoorbeeld meer dan twee keer zo snel of vertraagd), ziet u alleen een grijs beeld op de camcorder.

Post-sonorisation (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

- ✦ La fonction Post-sonorisation ne peut être activée qu'en mode Player.
- ✦ Vous ne pouvez pas ajouter de bande son sur une cassette pré-enregistrée en mode LP ou en mode 16 bits.
- ✦ Vous pouvez ajouter une bande son à la bande son originale d'une cassette pré-enregistrée en mode SP avec du son 12 bits.
- ✦ Utilisez le microphone interne, un microphone externe (non fourni) ou tout autre appareil audio.
- ✦ La bande son originale ne sera pas effacée.

Ajout d'une bande son

- Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
 - Si vous voulez utiliser un microphone externe, reliez ce microphone à la prise d'entrée pour micro externe du caméscope.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
 - Pour ajouter une bande son en utilisant l'entrée A/V externe, connectez le câble multi AV à la prise correspondante située en façade du caméscope. (voir page 75).
- Appuyez sur le bouton **▶/||** (LECTURE/PAUSE) pour trouver les codes temps de la scène que vous souhaitez post-sonoriser.
- Appuyez sur le bouton **▶/||** (LECTURE/PAUSE) pour suspendre la lecture de la scène.
- Appuyez sur le bouton **A.DUB** de la télécommande.
 - L'icône associée, l'ajout d'une bande sonore () s'affiche.
 - Le caméscope est prêt pour la post-sonorisation.
- Appuyez sur le bouton **▶/||** (LECTURE/PAUSE) pour lancer la post-sonorisation.
- Appuyez sur le bouton **■** (ARRÊT) pour interrompre la post-sonorisation.

[Remarques]

- Vous ne pouvez pas utiliser la fonction Post-sonorisation lors de la lecture d'une cassette vidéo protégée en écriture.
- Pour travailler avec un microphone externe, branchez celui-ci sur la prise MIC. Pour travailler avec une autre source sonore, utilisez le câble multi-AV.
- Pour ajouter une bande son provenant d'une source externe, réglez la fonction AV In/Out <Ent/Sor AV> sur In <Entrée> (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement) (voir page 75).

Audio dubben (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

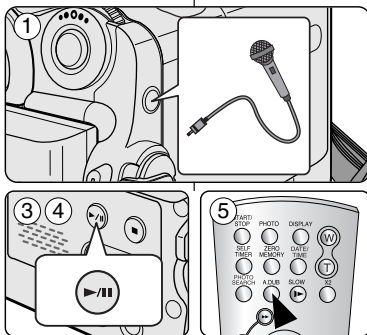
- ✦ De Audio Dubbing functie werkt alleen in de Player stand.
- ✦ U kunt geen geluid toevoegen aan een band die is opgenomen met bandsnelheid LP of in 16-bits geluidskwaliteit.
- ✦ U kunt geluid toevoegen aan het originele geluid van een met bandsnelheid SP en 12-bits geluid opgenomen band.
- ✦ Gebruik de interne of een externe microfoon (niet meegeleverd) of andere geluidsbron.
- ✦ Het originele geluid wordt niet gewist.

Geluid dubben

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
 - Als u een externe microfoon wilt gebruiken, sluit u de microfoon aan op de MIC ingang van de camcorder.
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** (cassette).
 - Als u een geluidsspoor vanaf een externe A/V bron wilt toevoegen, sluit u de Multi-AV kabel op de Multi-AV-aansluiting aan de voorkant van de camcorder aan. (zie pagina 75)
- Druk op de **▶/||** weergave/pauzetoets en zoek het eerste beeld op van de scène die u wilt dubben.
- Druk op de **▶/||** weergave/pauzetoets om de scène te pauzeren.
- Druk op de **A.DUB** toets van de afstandsbediening.
 - Het audio dubbing-symbool () verschijnt.
 - De camcorder staat klaar om te dubben.
- Druk op de **▶/||** weergave/pauzetoets om te beginnen met dubben.
- Druk op de **■** (STOP) toets om te stoppen met dubben.

[NB]

- U kunt de Audio Dubbing functie niet gebruiken als de cassette is beveiligd tegen wissen.
- Om een externe microfoon of geluidsbron te gebruiken, sluit u de microfoon aan op de MIC ingang van de camcorder of verbindt u de andere geluidsbron via de AV audio/video-kabel.
- Als u een externe geluidsbron wilt gebruiken, zet u de AV In/Out functie op AV In (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i); zie bladzijde 75).



Lecture avec post-sonorisation

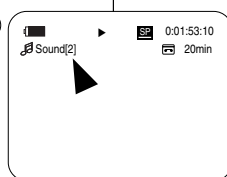
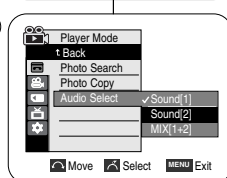
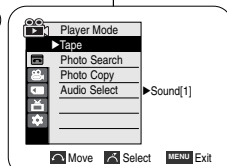
1. Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Insérez la cassette post-sonorisée et appuyez sur le bouton **MENU**.
4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Tape <Cassette>** puis appuyez sur **Menu selector**.
5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Audio Select <Sélect. audio>** puis appuyez sur **Menu selector**.
6. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner le canal de lecture audio puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Sound [1] (Son [1]) : lecture de la bande son originale.
 - Sound [2] (Son [2]) : lecture de la bande son ajoutée.
 - MIX[1+2] (MIXAGE [1+2]) : lecture des bandes son originale et ajoutée mélangées à égalité.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
8. Appuyez sur le bouton **►/II** (LECTURE/PAUSE) pour lire la cassette post-sonorisée.

[Remarque]

Lorsque vous lisez la bande son ajoutée (mode MIX [1+2] <MIXAGE [1+2]> ou Sound [2] <Son [2]>), vous pouvez être confronté(e) à une diminution de la qualité sonore.

Afspelen van met Audio Dubbing toegevoegd geluidsspoor

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** (cassette).
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Doe de cassette die u wilt afspelen in de camcorder en druk op de **MENU** toets.
4. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Tape (Cassette)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
5. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Audio Select (Audiokeuze)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
6. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar de keuze van het geluidsspoor te gaan en druk op het **menuwiel**.
 - Sound[1] (Geluid[1]): origineel geluid weergeven.
 - Sound[2] (Geluid[2]): gedubd geluid weergeven.
 - MIX[1+2]: origineel en gedubd geluid mengen.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
8. Druk op de **►/II** weergave/pauzetoets om de gedubde cassette af te spelen.



[NB]

Wanneer u toegevoegd geluid afspeelt (keuzes Sound[2] (Geluid[2]) en MIX[1+2]), is het mogelijk dat de geluidskwaliteit iets minder goed is.

Transfert de données IEEE1394

Transfert de données DV Standard Conformes à la norme IEEE1394 (i.LINK)

Connexion à un périphérique DV (enregistreur DVD, caméscope, etc.)

- Raccordement à d'autres produits DV standards.
Une connexion DV standard est assez simple.
Si un produit possède un port DV, vous pouvez transférer des données en vous connectant à ce port au moyen d'un câble approprié.
Remarque: Veuillez noter qu'il existe deux types de ports DV (quatre et six broches). Ce caméscope possède une borne à quatre broches.
- Avec une connexion numérique, les signaux vidéo et audio sont transmis au format numérique, ce qui permet de transférer des images de grande qualité.

Raccordement à un ordinateur

- Si vous souhaitez transmettre des données à un ordinateur, vous devez installer une carte IEEE1394 sur votre ordinateur (non fournie).
- Le nombre de séquences enregistrées pendant l'acquisition vidéo dépend de la capacité de l'ordinateur.

[Remarques]

- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un autre appareil DV, certaines fonctions peuvent ne pas être disponibles.
Lorsque cela se produit, veuillez rebrancher le câble DV ou éteindre puis rallumer le caméscope.
- Vous ne pouvez pas transférer des données du caméscope vers un PC en mode M.Player. (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
- N'utilisez pas le caméscope et la carte IEEE1394 ensemble car cela entraînera la fermeture de cette dernière.
- Ne branchez pas votre caméscope sur un ordinateur en utilisant à la fois des câbles DV et USB. Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations système recommandées ci-dessus.
- Le câble IEEE1394 (câble DV) est vendu séparément.
- Le logiciel d'acquisition vidéo est disponible en magasin.
- La plupart des ordinateurs compatibles DV sont équipés d'une prise à six broches. Dans ce cas, un câble 6-4 est indispensable pour se connecter.
- La plupart des ordinateurs de poche et ordinateurs portables compatibles DV sont équipés d'une prise à quatre broches. Utilisez alors un câble 4-4 pour la connexion.
- Les fonctions DIS et Color Nite ne sont pas disponibles en mode DV (IEEE1394).

IEEE 1394 gegevensuitwisseling

Uitwisselen gegevens via standaard IEEE1394 (i.LINK) dv-aansluiting

Camcorder aansluiten op een ander dv-apparaat (dvd-recorder, camcorder, etc.)

- Camcorder aansluiten op andere apparaten met standaard dv-aansluiting.
Een standaard dv-verbinding is vrij eenvoudig te maken. Heeft een product een dv poort, dan kunt u er gegevens mee uitwisselen nadat u de camcorder met de juiste kabel op deze dv poort hebt aangesloten.
*NB: Let op! Er bestaan 2 soorten dv poorten: 4-pins en 6-pins.
Deze camcorder heeft een 4-pins aansluiting.*
- Via een digitale verbinding worden video en audio signalen in digitale vorm overgebracht. De kwaliteit van de overdracht is daardoor bijzonder hoog.

Camcorder aansluiten op een pc

- Als u gegevens met een pc wilt uitwisselen, moet er een IEEE 1394 kaart in uw pc zijn geïnstalleerd (niet meegeleverd).
- De pc moet snel genoeg zijn om alle beelden die binnenkomen te kunnen verwerken.

[NB]

- Bij het overbrengen van gegevens van deze camcorder naar een ander dv-apparaat is het mogelijk dat sommige functies niet werken.
Sluit in dat geval de dv-kabel opnieuw aan of zet het apparaat uit en weer aan.
- Het is niet mogelijk om in de stand M.Player gegevens van de camcorder naar de pc over te brengen. (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
- Bedien de camcorder uitsluitend vanaf de pc tijdens een IEEE1394 verbinding. Als u de toetsen van de camcorder gebruikt, wordt de IEEE1394 verbinding gesloten.
- Sluit de camcorder niet gelijktijdig met een dv kabel en een usb kabel aan op een pc. Dit kan storingen veroorzaken.
- Deze functionaliteit wordt niet voor alle in deze gebruiksaanwijzing genoemde computersystemen gegarandeerd.
- De IEEE1394 kabel (dv kabel) is afzonderlijk verkrijgbaar.
- Software om videomateriaal in te lezen van de dv-poort van de pc is afzonderlijk verkrijgbaar.
- De meeste pc's met een dv-aansluiting hebben een 6-pins aansluiting. U hebt hiervoor een 6-pins/4-pins kabel nodig.
- De meeste notebooks en laptops met een dv-aansluiting hebben een 4-pins aansluiting. U hebt hiervoor een 4-pins/4-pins kabel nodig.
- DIS en Color Nite zijn niet beschikbaar bij DV (IEEE1394).

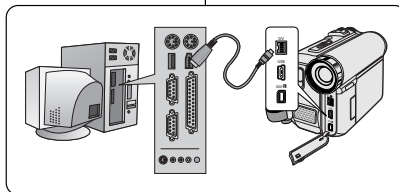
Transfert de données IEEE1394

Configuration système

- Processeur : Intel® Pentium III™ à 450 MHz minimum ou processeur similaire.
- Système d'exploitation : Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.2)
- Mémoire principale : plus de 64 Mo de RAM
- Carte additionnelle IEEE1394 ou carte intégrée IEEE1394

Enregistrement à l'aide d'un câble de connexion DV
(VP-D451i/D453i/D454i/D455i uniquement)

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453i/D454i/D455i uniquement)
3. Branchez le câble DV (non fourni) de la prise DV du caméscope sur la prise DV de l'autre appareil DV.
 - Assurez-vous que l'icône **DV** s'affiche sur l'écran ACL.
4. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour passer en mode **REC PAUSE <PAUSE ENR.>**.
 - L'indication **PAUSE <Pause>** s'affiche sur l'écran ACL.
5. Lancez la lecture sur l'autre appareil DV pendant que l'image est affichée.
6. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour commencer l'enregistrement.
 - Si vous souhaitez interrompre momentanément l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton **Start/Stop**.
7. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton **■ (ARRET)**.



[Remarques]

- Lorsque vous utilisez ce caméscope en tant qu'enregistreur, les images apparaissant à l'écran peuvent sembler de qualité inégale même si les images enregistrées ne sont pas endommagées.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour l'ensemble des configurations système recommandées ci-dessus.
- Lorsque vous transmettez des données du caméscope vers l'ordinateur dans un champ électrique ou magnétique puissant, les signaux audio et vidéo transmis peuvent être perturbés.

IEEE 1394 gegevensuitwisseling

Systeemeisen voor de aan te sluiten computer

- CPU: vanaf Intel® Pentium 3™ 450 MHz of equivalent
- Besturingssysteem: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.2)
- Systeemgeheugen: minstens 64 MB RAM
- IEEE1394 uitbreidingskaart of ingebouwde IEEE1394 aansluiting

Opnemen van via dv kabel aangesloten apparaat
(alleen VP-D451i/D453i/D454i/D455i)

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453i/D454i/D455i)
3. Sluit de dv kabel (niet meegeleverd) aan tussen de dv aansluiting van de camcorder en de dv aansluiting van het andere apparaat.
 - Kijk of de aanduiding **DV** op het LCD-scherm verschijnt.
4. Druk op de **Start/Stop** opnameknop om de camcorder op **REC PAUSE** te zetten.
 - Op het LCD-scherm verschijnt de melding **PAUSE**.
5. Start de weergave op het andere dv-apparaat terwijl u kijkt of u beeld hebt.
6. Druk op de **Start/Stop** opnameknop van de camcorder om de opname te starten.
 - Als u de opname tijdelijk wilt onderbreken, drukt u nogmaals op de **Start/Stop** opnameknop.
7. Om de opname te beëindigen, drukt u op de **■** stop-toets.

[NB]

- Wanneer u deze camcorder als videorecorder gebruikt, is het mogelijk dat het beeld op het scherm niet vloeiend is. Dit heeft echter geen invloed op de opnamekwaliteit.
- Deze functionaliteit wordt niet voor alle hierboven genoemde computersystemen gegarandeerd.
- Sterke elektrische of magnetische velden tijdens het overbrengen van gegevens van de camcorder naar de pc, kunnen ruisvorming in het beeld- of geluidssignaal veroorzaken.

FRANÇAIS Interface USB (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

USB interface (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Transfert d'une image numérique via une connexion USB

- Le caméscope prend en charge les normes USB 1.1 et 2.0 (en fonction des spécifications de l'ordinateur).
- Vous pouvez transférer aisément une image d'une carte mémoire vers un ordinateur via une connexion USB sans carte additionnelle.
- Si vous transférez des données vers un ordinateur, vous devez installer les logiciels (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0) fournis avec le caméscope.

Débit de la connexion USB en fonction du système

La connexion USB à haut débit est prise en charge par les pilotes de périphérique Microsoft (Windows) uniquement.

- Windows 98SE/ME – Connexion USB 1.1
- Windows 2000 – Connexion USB 2.0 sur un ordinateur équipé de Service Pack 4 ou d'une version plus récente.
- Windows XP – Connexion USB 2.0 sur un ordinateur équipé de Service Pack 1 ou d'une version plus récente.

Configuration système

	Système Windows	
	Minimum	Recommandé
Processeur	Intel® Pentium III™ à 600 MHz	Intel® Pentium 4™ à 2 GHz
Système d'exploitation	Windows® 98SE/ME	Windows® 2000/XP
Mémoire	1 Go ou plus	512 Mo
Capacité du disque dur	2 Go ou plus	2 Go ou plus
Résolution	1024 x 768 points	1024 x 768 points
Port USB	USB 1.1	USB 2.0 haut débit

- Non disponible sur les ordinateurs Macintosh.

[Remarques]

- La version USB 2.0 ne peut être utilisée qu'avec les fonctions de disque amovible.
- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture de film risque de ne pas être fluide ou l'édition de vidéo de prendre beaucoup de temps.
- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture de film risque de sauter des images et de fonctionner de façon imprévue.
- Intel® Pentium III™ ou Pentium 4™ sont des marques déposées d'Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Toutes les autres appellations et marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations système recommandées ci-dessus.
- Ne branchez pas votre caméscope sur un ordinateur en utilisant à la fois des câbles DV et USB. Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- En mode M.Cam ou M.Player, veillez à insérer la carte mémoire dans le caméscope avant de brancher le câble USB. Si aucune carte mémoire n'est insérée ou si une carte mémoire non formatée est insérée, votre ordinateur ne reconnaîtra pas votre caméscope comme disque amovible.
- La fonction Lecture en continu USB nécessite l'installation d'un pilote et des logiciels DV Driver, Video Codec et DirectX 9.0.
- Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- Si vous connectez le câble USB à un ordinateur en utilisant un hub USB ou d'autres périphériques en même temps, cela risque de provoquer un conflit et de ne pas fonctionner correctement. Si tel est le cas, retirez tous les autres périphériques USB et réessayez de vous connecter.

Digitale foto's overbrengen via de USB aansluiting

- De camcorder ondersteunt zowel de USB 1.1 als de USB 2.0 standaard (mede afhankelijk van de computer).
- Via de usb aansluiting kunt u makkelijk en zonder uitbreidingskaarten foto's van geheugenkaart naar pc overbrengen.
- Voor dat u gegevens kunt overbrengen naar de pc, moet u eerst de met de camcorder meegeleverde software op de pc installeren (DV Driver (stuurprogramma), Video Codec, DirectX 9.0).

USB snelheid afhankelijk van de computer

- Snelle (High speed) usb wordt alleen ondersteund door Microsoft (Windows) stuurprogramma's.
- Windows 98SE/ME – Full Speed USB
- Windows 2000 – High speed USB op een systeem met Service Pack 4 of later.
- Windows XP – High speed USB op een systeem met Service Pack 1 of later.

Systeemeisen voor de aan te sluiten computer

	Windows besturingssysteem	
	Minimaal	Aanbevolen
CPU	Intel® Pentium III™, 600 MHz	Intel® Pentium 4™, 2 GHz
Besturingssysteem	Windows® 98SE/ME	Windows® 2000/XP
RAM	128 MB	512 MB
Harde schijf	Vanaf 1 GB	Vanaf 2 GB
Resolutie	1024 x 768 pixels	1024 x 768 pixels
USB versie	24-bits kleuren	24-bits kleuren
	USB 1.1	USB 2.0 High Speed

- Niet beschikbaar voor Macintosh systemen.

[NB]

- USB 1.1 kan alleen worden gebruikt voor functies waarbij het geheugen in de camcorder als wisselbaar schijfstation wordt aangeduid.
- Op pc's die langzamer zijn dan aanbevolen, is het mogelijk dat videomateriaal niet vloeïend wordt weergegeven of dat het bewerken hiervan veel tijd in beslag neemt.
- Ook kunnen er beelden wegvallen en andere onvoorziene problemen optreden.
- Intel® Pentium III™ en Pentium 4™ zijn handelsmerken van Intel Corporation.
- Windows® is een geregistreerd handelsmerk van Microsoft® Corporation.
- Alle andere merken en namen zijn eigendom van de betreffende eigenaars.
- Deze functionaliteit wordt niet voor alle hierboven genoemde computersystemen gegarandeerd.
- Sluit de camcorder niet gelijktijdig met een dv kabel en een usb kabel aan op een pc. Dit kan storingen veroorzaken.
- In de standen M.Cam en M.Player moet u ervoor zorgen dat er een geheugenkaart in de camcorder zit voordat u de usb kabel aansluit.
- Als er geen geïnformeerde geheugenkaart is geplaatst, herkent de pc uw camcorder niet als wisselbaar schijfstation.
- Voor USB Streaming moeten de Video Codec, DV Driver (stuurprogramma) en DirectX 9.0 op de pc worden geïnstalleerd.
- Als u tijdens kopiëren van gegevens de usb kabel verwijdert, wordt het kopiëren afgebroken en kunnen de overgebrachte gegevens onbruikbaar zijn.
- Als u de usb kabel via een usb hub op de pc aansluit, of als er nog meer usb apparaten op de pc zijn aangesloten, kan er een conflict ontstaan waardoor de usb verbinding niet goed werkt. Verwijder bij problemen de andere usb apparaten en probeer het opnieuw.



FRANÇAIS Interface USB (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

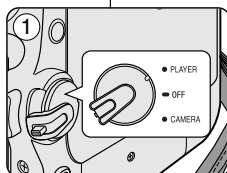
Sélection du périphérique USB

- ❖ La fonction USB Select <Sélection USB> est activée uniquement en mode M.Player.
 - ❖ A l'aide du câble USB, vous pouvez relier votre caméscope à un ordinateur pour copier vos films et vos images depuis la carte mémoire (ou depuis la mémoire interne- VP-D454(i)/D455(i)) ou à une imprimante pour imprimer vos images.
1. Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
 2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
 3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
 4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **System <Système>** puis appuyez sur **Menu selector**.
 5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **USB Connect <Connexion USB>** puis appuyez sur **Menu selector**.
 6. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Computer <Ordinateur>** ou **Printer <Imprimante>** puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Sélectionnez Computer <Computer> pour utiliser la Web cam, la fonction de lecture en continu USB ou le disque amovible.
 - Sélectionnez Printer <Imprimante> pour utiliser la fonction Pictbridge. (voir page 109)
 7. Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.

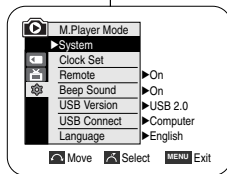
NEDERLANDS USB interface (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

USB keuze printer/computer

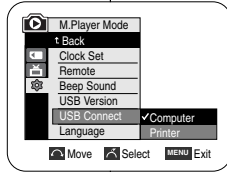
- ❖ De USB keuzefunctie werkt alleen in de M.Player stand.
- ❖ U kunt uw camcorder via een usb kabel op een computer aansluiten om uw video- en fotomateriaal te kopiëren van de geheugenkaart (of het interne geheugen; VP-D454(i)/D455(i)), of op een printer om uw foto's af te drukken.



④



⑥



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
3. Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
4. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **System (Systeem)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
5. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **USB Connect (USB-verbind.)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
6. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Computer** of **Printer** te gaan en druk het **menuwiel** in.
 - Als u voor Computer kiest, kunt u de camcorder als verwisselbaar schijfstation op de computer aansluiten.
 - Als u voor Printer kiest, kunt u de camcorder op een printer aansluiten en gebruik maken van de Pictbridge functie (zie bladzijde 109).
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

FRANÇAIS Interface USB (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Réglage du débit de la connexion USB

- ✦ La fonction Version USB n'est accessible qu'en modes M.Cam et M.Player.
- ✦ Pour que le caméscope et l'ordinateur puissent communiquer correctement, veuillez choisir la version du transfert USB avant de brancher le caméscope sur l'ordinateur.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **System <Système>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **USB Version <version USB>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **USB 1.1** ou **USB 2.0**, puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Réglez la version du transfert USB sur USB 2.0 lorsque celle-ci est prise en charge à la fois par l'ordinateur et par son système d'exploitation.
 - Si ce n'est pas le cas pour l'un d'entre eux, réglez la version sur USB 1.1.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

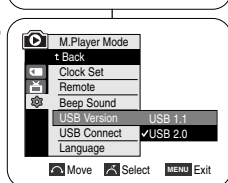
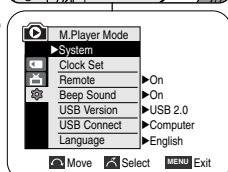
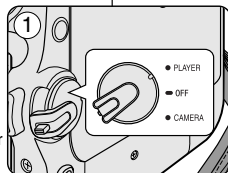
- Lorsque la version USB n'est pas réglée correctement, la connexion USB risque de ne pas s'établir.
- Il est possible que la version USB 2.0 ne puisse être prise en charge par certains Ordinateurs, selon leurs spécifications. Dans ce cas, choisissez la version USB 1.1 pour votre connexion USB.
- Lorsque la version USB 2.0 est sélectionnée mais n'est pas prise en charge par votre ordinateur, la connexion USB est automatiquement une connexion USB 1.1.

USB Interface (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

USB snelheid instellen

- ✦ De USB-versie functie werkt alleen in de standen M.Cam en M.Player.
- ✦ Voor probleemloze usb communicatie tussen camcorder en andere apparaten moet u de te gebruiken usb versie aangeven voordat u de camcorder op het andere apparaat aansluit.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **System (Systeem)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **USB Version (USB-versie)** te gaan en druk het **menuwiel** in.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om **USB 1.1** of **USB 2.0** te selecteren en druk het **menuwiel** in.
 - Zet de USB-versie op USB 2.0 als het andere apparaat dit ondersteunt (in geval van een pc moet ook het besturingssysteem hiervoor geschikt zijn).
 - Als het andere apparaat of het bijbehorende besturingssysteem geen ondersteuning heeft voor USB 2.0, zet u de USB Version instelling op USB 1.1.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.



[NB]

- Als de USB versie niet goed is ingesteld, is het mogelijk dat de usb verbinding niet tot stand komt.
- Niet alle pc's ondersteunen usb versie 2.0. Wanneer dit voor uw pc geldt, kies dan de instelling USB1.1.
- Wanneer voor USB2.0 is gekozen terwijl de pc dit niet ondersteunt, wordt in principe automatisch verbinding gemaakt met usb versie 1.1.

FRANÇAIS Interface USB (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

USB interface (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Installation du logiciel DV Media Pro 1.0

- ❖ Pour lire des films MPEG enregistrés sur le caméscope ou diffuser en continu des données transférées par connexion USB vers un ordinateur, le programme Video Codec doit être installé.
- ❖ Ne branchez pas votre caméscope sur un ordinateur avant d'avoir installé ce programme.
- ❖ Si une autre caméra ou un scanner est branché, débranchez-le avant toute chose.
- ❖ Ces explications se basent sur le système d'exploitation Windows® 98SE.
- ❖ Le manuel d'utilisation de DV Media Pro est inclus dans le CD joint (D:\help\i) au format de document Adobe PDF. Il peut être visionné à l'aide du logiciel Acrobat Reader inclus dans ce CD.
(D:\Support\AcrobatReader\AcroReader51_ENU_full.exe).
(Acrobat Reader est un logiciel gratuit distribué par AdobeSystems.Inc.)
- ❖ Le manuel d'utilisation de DV Media Pro est en anglais.

Installation du programme

1. Insérez le CD d'installation des logiciels dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur. ③
L'écran de sélection d'installation apparaît à l'écran.
2. Si l'écran d'installation ne s'affiche pas après avoir inséré le CD, cliquez sur Exécuter dans le menu Démarrer de Windows puis ouvrez le fichier Autorun.exe pour démarrer l'installation.
Si votre lecteur CD-ROM est reconnu comme lecteur "D:", tapez "D:\autorun.exe" et appuyez sur Entrée.
3. Cliquez sur les icônes figurant dans la liste ci-dessous pour installer les logiciels souhaités.

■ DV Driver

Pilote du disque amovible USB (Windows® 98SE uniquement)

Pilote LECTURE EN CONTINU & WEB CAM USB (PILOTE PRISE D'IMAGE)

- Connectez un caméscope à votre ordinateur pour terminer l'installation du pilote DV.

1) Placez l'interrupteur Power du caméscope sur CAMERA.

2) Placez l'interrupteur Mode du caméscope sur TAPE.

3) Raccordez le caméscope à l'ordinateur à l'aide du câble USB.

4) L'installation du pilote prise d'image SAMSUNG A/V démarre sur votre ordinateur.

■ DirectX 9.0

■ Video Codec

Le codec vidéo doit être installé pour pouvoir lire les films au format MPEG4 (stockés dans la carte mémoire) sur un ordinateur ou pour utiliser les fonctions lecture en continu USB/Web cam.

Programma DV Media PRO 1.0 installeren

- ❖ Om met de camcorder opgenomen mpeg videobestanden op de pc te kunnen afspelen of een *data stream* van de camcorder te kunnen inlezen via usb, moet eerst de bijbehorende Video Codec op de pc worden geïnstalleerd.
- ❖ Sluit de camcorder niet aan op de pc voordat het programma is geïnstalleerd.
- ❖ Als er een andere camcorder of een scanner is aangesloten, moet u deze vooraf loskoppelen.
- ❖ De volgende aanwijzingen zijn gebaseerd op Windows® 98SE.
- ❖ Zie voor aanvullende informatie de gebruiksaanwijzing (Engelstalig) op de meegeleverde software-cd (D:\help\i). Deze gebruiksaanwijzing is in Adobe pdf-formaat. U kunt deze openen met het op de cd aanwezige Acrobat-programma (D:\Support\AcrobatReader\AcroReader51_ENU_full.exe (Acrobat Reader is een gratis softwareproduct van AdobeSystems Inc.).
- ❖ DV Media Pro gebruikershandleiding is in het Engels.

Programma installeren

1. Zet de software-cd in het cd-rom station van uw computer.
Het installatiescherm wordt getoond.
2. Als het installatiescherm niet verschijnt wanneer u de cd plaatst, klik dan in het Windows "Start" menu op "Uitvoeren", toets in D:\autorun.exe en druk op de Enter toets (gebruik in plaats van D: de letteraanduiding van uw cd-rom station).
3. Klik achtereen volgens op de onderstaande pictogrammen om de bijbehorende programma's te installeren.

■ Klik op DV Driver

USB removable Disk Driver (stuurprogramma voor geheugen camcorder, alleen Windows® 98SE)

USB PC CAMERA & STREAMING Driver (stuurprogramma inlezen beelden/stream van camcorder)

- Sluit de camcorder op uw pc aan om de installatie van het dv stuurprogramma te voltooien.

1) Zet de aan/uit schakelaar van de camcorder op CAMERA.

2) Zet de Mode schakelaar van de camcorder op TAPE.

3) Sluit de camcorder via de usb kabel aan op de pc.

4) De installatie van het stuurprogramma SAMSUNG A/V Capture Driver begint op de pc.

■ Klik op DirectX 9.0

■ Klik op Video Codec

De Video Codec is nodig om de mpeg4 videobestanden op de pc te kunnen afspelen (door camcorder opgeslagen op geheugenkaart) en om gebruik te kunnen maken van de usb streaming/pc-camera functies.



FRANÇAIS Interface USB (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

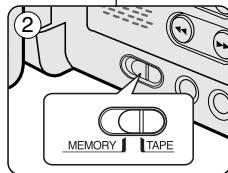
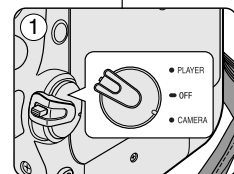
Utilisation de la fonction Web cam

- ❖ Pour utiliser la fonction Web cam, les logiciels DV Driver, Video Codec et DirectX 9.0 doivent être installés sur votre ordinateur.
- ❖ Vous pouvez utiliser ce caméscope comme Web cam. Lorsque vous vous connectez à un site Web qui propose du clavardage vidéo, vous pouvez utiliser votre caméscope à cette fin.
- ❖ Lorsque vous utilisez le caméscope à des fins de visioconférence (via NetMeeting, par exemple), la transmission de la voix peut, en fonction du logiciel utilisé, ne pas être prise en charge. Dans ce cas, branchez un microphone externe sur la carte son de votre ordinateur pour permettre la transmission de la voix
- ❖ En utilisant le caméscope avec un programme de réunion sur Internet installé sur votre ordinateur, vous pouvez mener une vidéoconférence.
- ❖ Taille de l'écran en cas d'utilisation de la Web cam (le débit de transfert vidéo à partir de la Web cam est de 12.5 images par seconde).
 - 320X240 pixels (QVGA) pour une connexion USB 1.1.
- ❖ Si votre ordinateur est relié au caméscope via l'USB, seuls le sélecteur de mise sous tension, l'interrupteur Mode et l'interrupteur Zoom fonctionnent.

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.

2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.

3. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur le port USB de votre ordinateur.



USB interface (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Gebruik als pc-camera

- ❖ Voordat de pc-camera functie kan worden gebruikt, moeten de DV Driver, Video Codec en DirectX 9.0. programma's op de pc worden geïnstalleerd.
- ❖ U kunt deze camcorder ook als pc-camera c.q. webcam gebruiken. Dit is handig wanneer u bijvoorbeeld een website heeft geopend die videochatfuncties biedt.
- ❖ Wanneer u deze camcorder voor video chat/conferencing/vergaderen wilt gebruiken (bijvoorbeeld NetMeeting), is het mogelijk dat spraak via de camcorder niet wordt ondersteund, afhankelijk van de gebruikte video conferencing software. In dat geval moet u een externe microfoon aansluiten op de geluidskaart van uw pc.
- ❖ Als u de camcorder gebruikt terwijl u het pc-programma NetMeeting hebt geïnstalleerd, kunt u deelnemen aan video vergaderingen/chats/etc.
- ❖ De resolutie van de pc-camera (bij gebruik als pc-camera kunnen er tot 12.5 beelden per seconde worden vastgelegd).
 - 320X240 (QVGA) pixels bij een USB 1.1 aansluiting.
- ❖ Als de pc via usb op de camcorder is aangesloten, werken alleen de toetsen Power, Mode en Zoom.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).

2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** (cassette).

3. Verbind de camcorder via de usb kabel met de usb connector van uw computer.

FRANÇAIS Interface USB (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Utilisation de la fonction Lecture en continu USB

- ✦ Pour utiliser la lecture en continu USB, les logiciels DV Driver, Video Codec et DirectX 9.0 doivent être installés sur votre ordinateur.
 - ✦ Vous pouvez visionner la vidéo du caméscope sur votre ordinateur grâce à la lecture en continu USB.
 - ✦ Vous pouvez également l'enregistrer sur votre ordinateur comme un film au format de fichier "avi" ou comme une image figée au format de fichier "jpg".
1. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE** puis placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
 2. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur le port USB de votre ordinateur.
 3. Installez et lancez le logiciel de création de films Windows Movie Maker ou le logiciel de montage vidéo Ulead VIDEO Studio fourni sur le CD.
 - Pour plus de détails concernant l'utilisation du logiciel de montage vidéo Ulead VIDEO Studio, veuillez consulter la rubrique Aide du programme.
 - Le logiciel de création de films Windows Movie Maker fonctionne avec les versions WINDOWS ME et WINDOWS XP. (C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

Utilisation de la fonction de disque amovible

- ✦ Vous pouvez transférer aisément une image d'une carte mémoire vers un ordinateur via une connexion USB sans carte additionnelle.
1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER** puis placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
 2. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur le port USB de votre ordinateur.
 3. Pour vérifier que le disque amovible a bien été reconnu, ouvrez l'explorateur Windows afin de le localiser.

Raccordement à un ordinateur

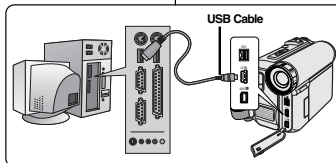
1. Branchez le câble USB à la prise USB de votre PC.
 - Rien ne s'affiche sur l'écran de votre téléviseur si un câble USB est relié au port USB du caméscope.
2. Branchez l'autre extrémité du câble USB sur la borne correspondante du caméscope (prise USB).
 - Si votre ordinateur est relié au caméscope uniquement par un câble USB, l'interrupteur Zoom et l'interrupteur Mode fonctionnent.

Débranchement du câble USB

- ✦ Après avoir terminé le transfert de données, vous devez débrancher le câble de la façon suivante :
1. sélectionnez l'icône de disque amovible et cliquez sur le bouton droit de la souris pour sélectionner [Eject] ;
 2. sélectionnez [Confirm] et déconnectez le câble USB lorsque le bureau Windows apparaît.

[Remarques]

- Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- Si vous branchez le câble USB sur un ordinateur par l'intermédiaire d'un hub USB ou si vous branchez simultanément le câble USB avec d'autres appareils USB, le caméscope pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Si cela se produit, retirez tous les appareils USB de l'ordinateur et reconnectez le caméscope.
- Lorsque vous transmettez des données du caméscope vers l'ordinateur dans un champ électrique ou magnétique puissant, les signaux audio et vidéo transmis peuvent être perturbés.



USB interface (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Gebruik van de usb streaming functie

- ✦ Voordat u usb streaming kunt gebruiken, moeten de DV Driver, Video Codec en DirectX 9.0. op de pc zijn geïnstalleerd.
 - ✦ Met usb streaming kunt u video-beelden uit de camcorder op uw pc bekijken.
 - ✦ U kunt bewegende beelden op de pc opslaan in het "avi" bestandsformaat en stilstaande beelden als "jpg" bestand.
1. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE** en de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** of **PLAYER**.
 2. Verbind de camcorder via de usb kabel met de usb connector van uw computer.
 3. Installeer en start het programma Windows Movie Maker of de Ulead VIDEO Studio software van de meegeleverde software-cd.
 - Zie voor nadere informatie over het gebruik van Ulead VIDEO Studio de Help functie van het programma.
 - Windows Movie Maker is beschikbaar onder WINDOWS ME en XP (C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

Geheugen van camcorder als verwisselbaar schijfstation

- ✦ Via de usb aansluiting kunt u, zonder dat u uitbreidingskaarten nodig heeft, op eenvoudige wijze gegevens van een geheugenkaart naar een pc overbrengen.
1. Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY CARD** en de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** of **PLAYER**.
 2. Verbind de camcorder via de usb kabel met de usb connector van uw computer.
 3. Om te kijken of het geheugen is herkend als verwisselbaar schijfstation, opent u de Windows Verkenner (Explorer).

Camcorder aansluiten op pc

1. Sluit een usb kabel aan op de usb poort van de pc.
 - Als er een usb kabel is aangesloten op de usb aansluiting van de camcorder, gaat er geen beeld naar een aangesloten tv.
2. Sluit de andere kant van de usb kabel aan op de usb aansluiting van de camcorder.
 - Als u een pc met behulp van een usb-kabel op de camcorder heeft aangesloten, werken de Zoomhendel en Mode schakelaar.

USB kabel verwijderen

- ✦ Wanneer u klaar bent met uitwisselen van gegevens, verwijdert u de usb kabel als volgt:
1. Klik met de rechter muisknop op het pictogram van het verwisselbare schijfstation en selecteer [Uitwerpen].
 2. Bevestig uw keuze. Verwijder tenslotte de usb kabel.

[NB]

- Als u de usb kabel verwijdert terwijl er gegevens worden uitgewisseld, wordt de uitwisseling afgebroken en kunnen de overgebrachte gegevens onbruikbaar zijn.
- Als u de usb kabel via een usb hub op de pc aansluit, of als er nog meer usb apparaten op de pc zijn aangesloten, kan er een conflict ontstaan waardoor de usb verbinding niet goed werkt. Verwijder bij problemen de andere usb apparaten en probeer het opnieuw.
- Sterke elektrische of magnetische velden tijdens het overbrengen van gegevens van de camcorder naar de pc, kunnen ruisvorming in het beeld- of geluidssignaal veroorzaken.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal foto toestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

NEDERLANDS


Memory Stick (accessoire en option)

- ✦ Le Memory Stick enregistre et classe les images enregistrées par la caméra en mode Appareil photo numérique.

Fonctions du Memory Stick


- Enregistrement d'images figées et de films MPEG4
- Visionnement d'images figées et de films MPEG4
 - Simple
 - Diaporama (images figées uniquement)
 - Affichage multiple (images figées uniquement)
- Protection des images contre un effacement accidentel
- Suppression des images enregistrées sur le Memory Stick
- Ajout de texte sur les images figées
- Formatage d'un Memory Stick

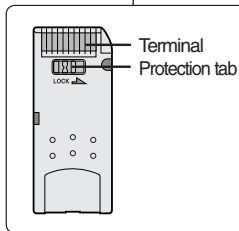
[Remarques]

- Vous pouvez utiliser la plupart des fonctions de la caméra lorsque vous enregistrez sur le Memory Stick.
-  apparaît à l'écran lors de l'enregistrement sur le Memory Stick.
- Pendant l'enregistrement ou le chargement d'une image, n'éjectez ni n'insérez pas le Memory Stick.
L'insertion ou l'éjection d'un Memory Stick en cours d'enregistrement ou de chargement d'une image risque d'endommager les données.
- Pour sauvegarder toutes les images du Memory Stick, réglez le volet de protection du Memory Stick sur LOCK.



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" et  sont des marques déposées de Sony Corporation.
- Tous les autres noms de produit mentionnés dans le présent document sont susceptibles d'être des marques déposées et appellations commerciales appartenant à leurs propriétaires respectifs.
- En outre, les symboles "TM" et "®" n'apparaissent pas systématiquement dans le manuel.




Memory Stick (als optie verkrijgbaar)

- ✦ De Memory Stick dient om digitale foto's en mpeg4 videoclips op te slaan die met de camcorder zijn gemaakt.

Memory Stick functies


- Digitale foto's en mpeg4 filmpjes opslaan
- Digitale foto's en mpeg4 filmpjes weergeven
 - Losse foto's of filmpjes bekijken
 - Dia-show (alleen digitale foto's)
 - Multi display (alleen digitale foto's)
- Opnamen beveiligen tegen onbedoeld wissen
- Opnamen wissen
- Foto's markeren om af te drukken
- Memory Stick formateren

[NB]

- U kunt de meeste functies van de camcorder ook gebruiken wanneer u opneemt op een Memory Stick.
- Tijdens het opnemen op Memory Stick staat het symbool  op het scherm.
- Verwijder of verwissel de Memory Stick niet terwijl een digitale foto wordt opgeslagen of ingelezen.
De gegevens op de Memory Stick kunnen in dat geval beschadigd raken.
- Als u alle opnamen op de Memory Stick wilt beveiligen, zet u de wisbeveiliging van de Memory Stick op LOCK.



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" en  zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- Alle andere merk- en productnamen die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd, kunnen handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de betreffende bedrijven zijn.
- Overigens worden niet overal in de gebruiksaanwijzing de symbolen "TM" en "®" aangegeven.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal foto toestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Insertion et éjection de la carte mémoire

Insertion de la carte mémoire

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **OFF**.
2. Retirez la batterie lithium-ion du compartiment situé à l'arrière du caméscope.
3. Insérez la carte mémoire dans son logement situé à l'arrière du caméscope en suivant le sens de la flèche.

Ejection de la carte mémoire

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **OFF**.
2. Poussez la carte mémoire : elle sort automatiquement du caméscope.
3. Retirez la carte mémoire.
N'essayez pas de retirer la carte mémoire sans l'avoir poussée auparavant.

[Remarques]

- Le type Memory Stick Duo ou RS-MMC (VP-D454(i)/D455(i) uniquement) doit être inséré à l'aide d'un adaptateur (non fourni).
- Si vous réglez le caméscope sur le mode M.Player, la dernière image figée enregistrée apparaît. S'il n'y a pas d'images enregistrées sur la carte mémoire, **No image!** <Pas d'image!> s'affiche à l'écran.
- Pendant l'enregistrement, le chargement, l'effacement ou le formatage, ne coupez pas l'alimentation ou ne changez pas de mode.
- Coupez l'alimentation avant d'insérer ou d'éjecter la carte mémoire. Vous risquez de perdre des données sur la carte mémoire.
- Évitez tout contact entre des pièces métalliques et les broches de la carte mémoire.
- Ne pissez pas la carte mémoire, ne la jetez pas ou ne lui appliquez pas de choc violent.
- Conservez les cartes mémoire sorties du caméscope dans un étui de protection afin d'éviter les décharges statiques.
- Une mauvaise utilisation, l'électricité statique, un bruit électrique ou une réparation peut entraîner la perte ou la modification des informations stockées sur la carte.
- Sauvegardez les photos importantes sur des supports distincts.
- Samsung ne saurait en aucun cas être tenu responsable de la perte de données résultant d'une mauvaise manipulation.

Geheugenkaart plaatsen en verwijderen

Geheugenkaart plaatsen

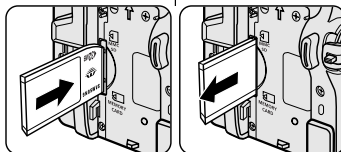
1. Zet de **aan/uit** schakelaar uit (**OFF**).
2. Verwijder de lithium-ion batterij uit het compartiment aan de achterkant van de camcorder.
3. Steek de geheugenkaart in de richting van de pijl in de sleuf aan de achterkant van de camcorder.

Geheugenkaart verwijderen

1. Zet de **aan/uit** schakelaar uit (**OFF**).
2. Duw de geheugenkaart een klein stukje in, waarna hij naar buiten komt.
3. Haal de geheugenkaart uit de camcorder.
Probeer de geheugenkaart niet te verwijderen zonder hem eerst in te duwen.

[NB]

- Memory Stick type Duo en RS-MMC geheugenkaarten (alleen VP-D454(i)/D455(i)) mogen alleen worden geplaatst via de betreffende adapter (niet meegeleverd).
- Als u de camcorder in de M.Player stand zet, wordt de laatst opgenomen foto getoond.
Als de geheugenkaart geen foto's bevat, verschijnt de melding **No image! (Geen foto!)** op het scherm.
- Tijdens opslaan, inlezen, wissen en formateren mag u de camcorder niet uitzetten of in een andere stand zetten.
- Zet de camcorder uit voordat u een geheugenkaart plaatst of verwijdert.
Anders kunt u gegevens kwijtraken die op de kaart staan.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen in aanraking komen met de contactpunten van de geheugenkaart.
- Geheugenkaarten niet buigen, laten vallen of aan schokken onderwerpen.
- Bewaar geheugenkaarten altijd in een zacht, antistatische mapje.
- De opgeslagen gegevens kunnen veranderen of verloren gaan als gevolg van onjuist gebruik, statische elektriciteit, elektrische ruis en reparatie.
- Bewaar belangrijke foto's op meer dan 1 plaats.
- Samsung is niet aansprakelijk voor gegevensverlies.



VP-D453(i) only



Memory Stick
Memory Stick PRO

VP-D454(i)/D455(i) only



Memory Stick
Memory Stick PRO



SD/MMC

(Usable Memory Card)

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

NEDERLANDS

Organisation des dossiers et fichiers de la carte mémoire

- ✦ Les photos que vous prenez sont enregistrées au format JPEG sur la carte mémoire.
- ✦ Les films que vous enregistrez sont stockés au format MPEG4 sur la carte mémoire.
- ✦ Chaque fichier a un numéro de fichier et tous les fichiers sont regroupés dans un dossier.
 - Un numéro de fichier est attribué de façon séquentielle à chaque image enregistrée, la première portant le numéro DCAM0001.
 - De même, chaque dossier est numéroté de façon séquentielle à partir du numéro 100SSDVC puis stocké sur la carte mémoire.

Format d'image

Photos

- ✦ Les images sont compressées au format JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- ✦ Le nombre de pixels est de 800x600 (capture réalisée à partir d'une cassette : 640x480) dans chaque mode.

Films

- ✦ Les images sont compressées au format MPEG4 (Moving Picture Experts Group).
- ✦ Le nombre de pixels est de 720x576 dans chaque mode.

Sélection du mode Caméscope

- ✦ Vous pouvez utiliser ce caméscope comme caméra d'images figées numériques (DSC).
- ✦ Vous devez placer l'interrupteur Mode sur Memory card pour utiliser ce caméscope comme caméra d'images figées numériques.

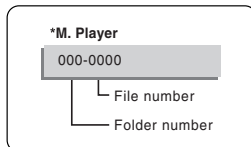
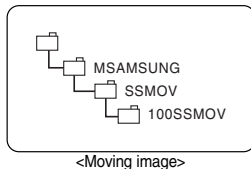
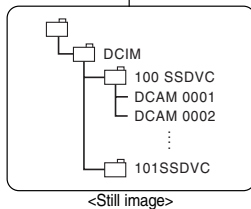
Mode M.Cam <Cam.M> (mode Memory record)

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.

Mode M.Player <Lecture mém.> (mode Lecture mémoire)

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.

De geheugenkaart is ingedeeld in mappen en bestanden



- ✦ Uw digitale foto's worden als jpeg bestand opgeslagen op de geheugenkaart.
- ✦ Uw videoclips worden als mpeg4 bestand opgeslagen op de geheugenkaart.
- ✦ Ieder bestand heeft een nummer en de bestanden komen altijd in een genummerde map.
 - Iedere foto wordt vastgelegd met een bestandsnaam die doornumert vanaf DCAM0001.
 - Iedere map heeft een naam die doornumert vanaf 100SSDVC.

Bestandsformaat

Foto's

- ✦ De foto's worden vastgelegd in het gecomprimeerde jpeg bestandsformaat (JPEG = Joint Photographic Experts Group).
- ✦ De resolutie van de foto's is 800x600 (bij vastleggen op de band is dat 640x480).

Videoclips

- ✦ De clips worden vastgelegd in het gecomprimeerde mpeg4 bestandsformaat (MPEG = Moving Picture Experts Group).
- ✦ De resolutie van de videoclips is 720x576.

Keuze camcorder/fototoestel

- ✦ U kunt deze camcorder ook als digitaal fototoestel gebruiken (Digital Still Camera, DSC).
- ✦ U moet de Mode schakelaar op Memory Card zetten om de camcorder als fototoestel te kunnen gebruiken.

M.Cam stand (opname op geheugenkaart)

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).

M.Player stand (weergave van geheugenkaart)

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

NEDERLANDS

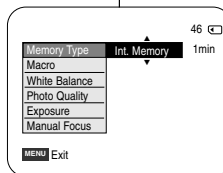
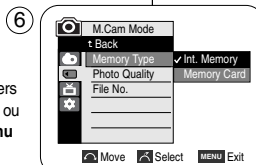
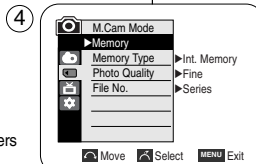
Sélection de la mémoire interne (VP-D454(i)/D455(i) uniquement)

- Le réglage de mémoire interne est disponible en mode Player/M.Cam/M.Player. (VP-D454(i): 16MB/VP-D455(i): 64MB)
- Les images peuvent être enregistrées et lues à l'aide de la mémoire interne. Par conséquent, réglez le type de mémoire avant d'enregistrer et de lire les images.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
- Si l'interrupteur **Alim.** est réglé sur **CAMERA**, placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
Si l'interrupteur **Alim.** est réglé sur **PLAYER**, placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE** ou **MEMORY**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Memory <Mémoire>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Memory Type <Type Mémoire>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Int. Memory <Mémoire Int.>** ou **Memory card <Carte Mémoire>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
- Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.

Menu rapide : Memory Type <Type Mémoire>

- Appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Memory Type <Type Mémoire>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Int. Memory <Mémoire Int.>** ou **Memory card <Carte Mémoire>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
- Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.



Geheugentype instellen (alleen VP-D454(i)/D455(i))

- Het interne geheugen kan worden ingesteld in de standen Player/M.Cam/M.Player (VP-D454(i): 16MB/VP-D455(i): 64MB)
- U kunt digitale foto's opslaan in en weergeven uit het interne geheugen. Hier kunt u het geheugentype instellen voordat u opnamen maakt en bekijkt.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
- Als de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** staat, zet u de **Mode** schakelaar op **MEMORY**.
Als de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** staat, zet u de **Mode** schakelaar op **TAPE** of **MEMORY**.
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu wordt getoond.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Memory (Geheugen)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Memory Type (Geheugentype)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Int. Memory (Int. geheugen)** of **Memory card (Geheugenkaart)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

Snelmenu: geheugentype instellen

- Druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Memory Type (Geheugentype)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Int. Memory (Int. geheugen)** of **Memory card (Geheugenkaart)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

NEDERLANDS

Choix de la qualité d'image

- La fonction Qualité photo n'est disponible qu'en mode Player/M.Cam.
- Vous pouvez choisir la qualité des images figées à enregistrer.

Choisir la qualité de l'image

- Réglez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA** ou **PLAYER**.
- Si l'interrupteur Alim. est réglé sur **CAMERA**, placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
Si l'interrupteur Alim. est réglé sur **PLAYER**, placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Memory <Mémoire>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Photo Quality <Qualité Photo>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner la qualité d'image souhaitée (**Super Fine <Super Fin>**, **Fine <Fin>**, **Normal**), puis appuyez sur **Menu selector**.
- Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'icône correspondante s'affiche.

Nombre d'images sur la carte mémoire

QUALITE	8Mo	16Mo
Super Fine <Super Fin>	Environ 34	Environ 68
Fine <Fin>	Environ 45	Environ 90
Normal	Environ 74	Environ 148

Le nombre réel d'images que vous pouvez enregistrer dépend de la taille de l'image.

[Remarque]

L'approximation ci-dessus se base sur un Memory Stick de 8Mo en conditions d'enregistrement normales.

Kwaliteit/compressie foto's instellen

- De functie Photo Quality (Fotokwaliteit) werkt alleen in de standen Player en M.Cam.
- U kunt de kwaliteit van de op te nemen foto's instellen.

Fotokwaliteit instellen

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname) of **PLAYER** (weergave).
- Als de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** staat, zet u de **Mode** schakelaar op **MEMORY**.
Als de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** staat, zet u de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu wordt getoond.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Memory (Geheugen)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Photo Quality (Fotokwaliteit)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar de gewenste kwaliteit te gaan (**Super Fine (Superfijn)**, **Fine (Fijn)**, **Normal (Normaal)**) en druk op het **menuwiel**.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - Het symbool van de gekozen kwaliteit wordt getoond.

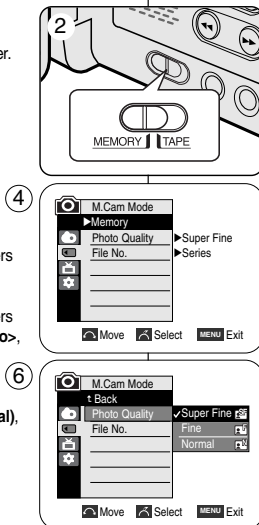
Aantal foto's op geheugenkaart

Kwaliteit	8 MB	16 MB
Super Fine (Superfijn)	Circa 34	Circa 68
Fine (Fijn)	Circa 45	Circa 90
Normal (Normaal)	Circa 74	Circa 148

Dit zijn schattingen; het aantal foto's dat op een geheugenkaart gaat hangt ook af van de inhoud van de foto's.

[NB]

De bovenstaande schattingen zijn op basis van een 8 MB Memory Stick onder normale opname-omstandigheden.

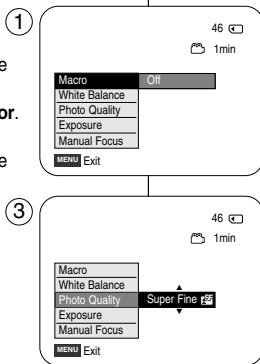


FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Menu rapide : Photo Quality <Qualité de la photo>

- ❖ Le menu rapide sert à accéder aux fonctions du caméscope en utilisant simplement le bouton Menu selector.
- ❖ Le menu rapide facilite l'accès aux menus utilisés fréquemment sans passer par le bouton MENU.

1. Appuyez sur **Menu selector**.
2. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Photo Quality** <Qualité Photo>, puis appuyez sur **Menu selector**.
3. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner la qualité d'image souhaitée (**Super Fine** <Super Fin >, **Fine** <Fin>, **Normal**), puis appuyez sur **Menu selector**.
4. Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'icône correspondante s'affiche.



NEDERLANDS Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Snelmenu: fotokwaliteit instellen

- ❖ U maakt gebruik van het snelmenu door met het menuwiel bepaalde menu's te openen (zonder de Menu toets).
- ❖ Het snelmenu geeft sneller toegang tot veel gebruikte menukeuzes.

1. Druk op het **menuwiel**.
2. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Photo Quality (Fotokwaliteit)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
3. Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar de gewenste fotokwaliteit te gaan (**Super Fine** (Superfijn), **Fine** (Fijn), **Normal** (Normaal)) en druk op het **menuwiel**.
4. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - Het symbool van de gekozen kwaliteit wordt getoond.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Numéro de fichier en mémoire

- ❖ Le choix du numéro de fichier n'est possible qu'en mode M.Cam.
- ❖ images dans l'ordre d'enregistrement lorsque les images figées sont enregistrées sur la carte mémoire.
- ❖ Les numéros de fichier mémoire peuvent être définis comme suit :
 - Series <Séries> : Lorsque des fichiers existent déjà, la nouvelle image prendra le numéro qui suit le dernier fichier.
 - Reset <Réinit> : Lorsqu'il n'y a aucun fichier enregistré sur la carte mémoire, la numérotation des fichiers démarre à 0001.

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.

2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.

3. Appuyez sur le bouton **MENU**.

- La liste des menus apparaît.

4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Memory <Mémoire>**, puis appuyez sur **Menu selector**.

5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **File No. <Numéro Fichier>**, puis appuyez sur **Menu selector**.

6. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner l'option souhaitée (**Series <Séries>** ou **Reset <Réinit>**), puis appuyez sur **Menu selector**.

7. Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.

Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Nummering bestanden

- ❖ Instellen van de bestandsnummering werkt alleen in de M.Cam stand.
- ❖ De bestanden op de geheugenkaart worden genummerd in volgorde van opname.
- ❖ De nummering kan als volgt worden ingesteld:
 - Series: foto's worden doorgenummerd, ook als er een lege geheugenkaart wordt geplaatst.
 - Reset: als er nog geen fotobestanden op een geheugenkaart staan, begint de nummering bij 0001.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).

2. Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).

3. Druk op de **MENU** toets.

- Het keuzemenu wordt getoond.

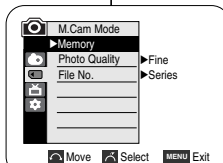
4. Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Memory (Geheugen)** te gaan en druk op het **menuwiel**.

5. Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **File No. (Best.Nr.)** te gaan en druk op het **menuwiel**.

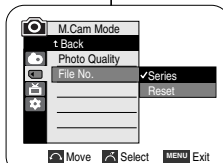
6. Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar de gewenste optie te gaan (**Series (Serie)** of **Reset**) en druk op het **menuwiel**.

7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

④



⑥




FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal foto toestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

NEDERLANDS

Prise de photos

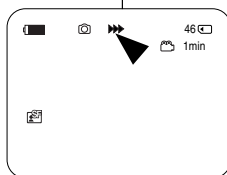
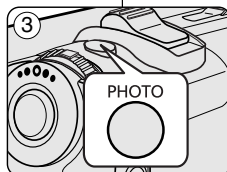
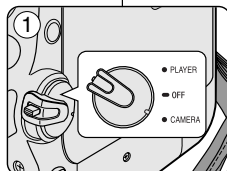
- ❖ Vous pouvez prendre des photos en mode M.Cam et enregistrer ces images sur la carte mémoire. Cette fonction est utile lorsque vous voulez prendre un instantané d'un sujet alors que vous utilisez le caméscope.
- ❖ Vous pouvez prendre des photos à l'aide de la télécommande.
- ❖ Il n'est pas possible d'enregistrer du son avec une image figée sur la carte mémoire.

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
3. Après avoir cadré l'objet que vous souhaitez enregistrer, appuyez complètement sur le bouton **PHOTO** pour prendre l'image.
 - L'image est prise et enregistrée sur la carte mémoire en quelques secondes.
 - Vous ne pouvez pas prendre une autre image pendant ce laps de temps.
 - Le voyant  s'affiche sur l'écran ACL pendant le laps de temps nécessaire pour sauvegarder l'image.

[Remarques]

- Les images figées sont sauvegardées sur la carte mémoire en format 800x600.
- Le nombre d'images figées qu'il est possible d'enregistrer dépend de la qualité de l'image.

Foto's nemen



- ❖ U kunt foto's maken in de M.Cam stand. De foto's worden opgeslagen op de geheugenkaart. Deze functie is handig wanneer u een digitale foto wilt maken van een onderwerp waarvan u video-opnamen aan het maken bent.
- ❖ U kunt foto's maken met behulp van de afstandsbediening.
- ❖ Er wordt geen geluid opgenomen als u een foto op de geheugenkaart opslaat.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
3. Nadat u uw onderwerp hebt gekozen en de beelduitsnede hebt bepaald, drukt u de **PHOTO** toets geheel in om de foto te maken.
 - De foto wordt binnen enkele seconden opgeslagen op de geheugenkaart.
 - Terwijl de foto wordt opgeslagen, kunt u geen volgende foto maken.
 - Tijdens het opslaan ziet u de indicator  op het LCD-scherm.

[NB]

- Digitale foto's worden op de geheugenkaart vastgelegd met een resolutie van 800x600.
- Het aantal foto's dat op een geheugenkaart gaat, hangt onder meer af van de ingestelde fotokwaliteit/compressie.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Visualisation d'images figées

- ✦ Cette fonction ne peut être activée qu'en mode M.Player.
- Vous pouvez faire défiler et visualiser les images figées enregistrées sur la carte mémoire.
- ✦ Assurez-vous que M.Play Select <Sél.Mémoire> est réglé sur Photo dans le MENU.
- ✦ Il y a 3 manières de visualiser des images enregistrées.
 - Single (Une seule image) : pour visualiser image par image.
 - Slide show (Diaporama) : pour visualiser toutes les images automatiquement et consécutivement.
 - Multi display (Affichage multiple) : pour visualiser simultanément 6 images.

Pour visualiser une seule image

- Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
 - La dernière image enregistrée apparaît.
 - Si'il n'y a pas d'images enregistrées sur la carte mémoire, **No image ! <Pas d'image>** s'affiche à l'écran.
- Recherchez l'image figée de votre choix à l'aide des boutons ◀◀/▶▶ (REV/FWD).
 - Pour visualiser l'image suivante : appuyez sur le bouton ▶▶ (FWD).
 - Pour visualiser l'image précédente : appuyez sur le bouton ◀◀ (REV).
 - Si vous appuyez sur ▶▶ (FWD) lorsque vous êtes sur la dernière image, vous revenez à la première ; de la même façon, si vous appuyez sur ◀◀ (REV) lorsque vous êtes sur la première image, vous passez à la dernière.
 - Pour rechercher une image rapidement, maintenez la pression sur les boutons ▶▶ (FWD) et ◀◀ (REV).

Pour visualiser un diaporama

- Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
 - La dernière image enregistrée apparaît.
- Appuyez sur le bouton ▶▶/◀◀ (S.SHOW).
 - Le "Slide <Diaporama>" s'affiche sur l'écran ACL.
 - Toutes les images défilent consécutivement par intervalle de 2-3 secondes.
- Pour arrêter le diaporama, appuyez à nouveau sur le bouton ▶▶/◀◀ (S.SHOW).

[Remarques]

- La durée du chargement du diaporama varie en fonction de la taille des images.
- Le diaporama commence à partir de l'image actuellement affichée.
- Toute image de grande taille prise par un autre appareil sera affichée au format vignette.

Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Digitale foto's bekijken

- ✦ Deze functie werkt alleen in de M.Player stand.
- U kunt de foto's bekijken die op de geheugenkaart zijn opgeslagen.
- ✦ Zorg dat in het menu de keuze M.Play Select (M.Play keuze) op Photo (Foto) staat.
- ✦ U kunt de opgeslagen foto's op drie manieren bekijken:
 - Single: foto voor foto
 - Slide (Dia) show: diavertoning van alle opgeslagen foto's in volgorde van opname.
 - Multi display: verdeeld over schermen met 6 miniatuurweergaven.

Foto voor foto bekijken

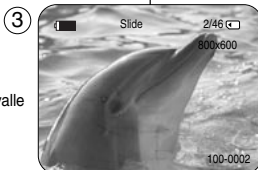
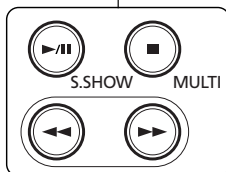
- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
 - De als laatste gemaakte foto wordt getoond.
 - Als er geen foto's op de geheugenkaart staan, ziet u de melding **No image! (Geen foto!)**.
- Zoek de eerste foto op met de ◀◀/▶▶ (REV/FWD) toetsen.
 - Voor de volgende foto drukt u op de ▶▶ (FWD) toets.
 - Voor de vorige foto drukt u op de ◀◀ (REV) toets.
 - Als u op ▶▶ (FWD) drukt terwijl de laatste foto wordt getoond, gaat u terug naar de eerste foto.
 - Als u op ◀◀ (REV) drukt terwijl de eerste foto wordt getoond, gaat u terug naar de laatste foto.
 - U kunt de ▶▶ (FWD) of ◀◀ (REV) toetsen ingedrukt houden om sneller door de foto's te bladeren.

Dia-show van alle foto's

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
 - De als laatste gemaakte foto wordt getoond.
- Druk op de ▶▶/◀◀ (S.SHOW) toets.
 - De "dia" verschijnt op het LCD-scherm.
 - Alle foto's worden getoond, 2-3 seconden per foto.
- Om de dia-show te beëindigen, drukt u opnieuw op de ▶▶/◀◀ (S.SHOW) toets.

[NB]

- De inleestijd hangt af van de bestandsgrootte.
- De dia-show begint bij de huidige foto.
- Foto's met een hogere resolutie uit een ander apparaat worden als miniatuur weergegeven.



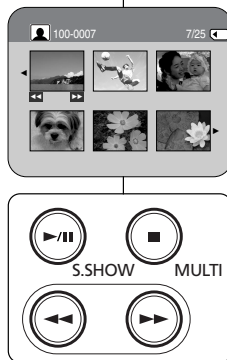
FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Pour visualiser l'affichage multiple

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
 - La dernière image enregistrée apparaît.
3. Pour visualiser six images enregistrées sur le même écran, appuyez sur le bouton **■ (MULTI)**.
 - Une marque de sélection (◀▶) apparaît sous l'image.
 - Appuyez sur le bouton ◀▶ (REV/FWD) pour sélectionner une image.
4. Pour revenir au mode de lecture image par image, appuyez à nouveau sur le bouton **■ (MULTI)**.
 - L'image sélectionnée s'affiche en mode plein écran.

[Remarques]

- Pour afficher les six images précédentes, appuyez sur le bouton ◀▶ (REV) pendant environ 3 secondes.
- Pour afficher les six images suivantes, appuyez sur le bouton ▶▶ (FWD) pendant environ 3 secondes.
- Pour utiliser les fonctions Delete <Supprimer>, Protect <Protéger> ou Print Mark <Voyant D'Imp.> en mode Multi Display <Affichage multiple>, utilisez Quick Menu <Menu rapide> en appuyant sur le bouton Menu Selector.



Digitaal foto toestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Multi display (miniaturweergave)

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (opname).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
 - De als laatste gemaakte foto wordt getoond.
3. Om 6 miniatures per scherm weer te geven, drukt u op de **■ (MULTI)** toets.
 - Een keuzemarkering (◀▶) verschijnt onder de miniaturweergave.
 - Druk op ◀▶ (REV/FWD) om een foto te selecteren.
4. Om terug te gaan naar de normale stand (foto voor foto), drukt u opnieuw op de **■ (MULTI)** toets.
 - De geselecteerde foto wordt schermvullend getoond.

[NB]

- Om naar de vorige 6 foto's te gaan, houdt u de ◀▶ (REV) toets ongeveer 3 seconden ingedrukt.
- Om naar de volgende 6 foto's te gaan, houdt u de ▶▶ (FWD) toets ongeveer 3 seconden ingedrukt.
- Om de functies Delete (Wissen), Protect (Beveiligen) of Print Mark (Afdrukken) te gebruiken in de Multi Display stand, drukt u op het menuwiel om het snelmenu te activeren.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

NEDERLANDS

Protection contre la suppression accidentelle

- La fonction de protection ne peut être activée qu'en mode M.Player.
- Vous pouvez protéger les images importantes contre la suppression accidentelle.

Si vous lancez un formatage, toutes les images y compris les images protégées seront effacées.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
 - La dernière image enregistrée apparaît.
 - Si l'y a pas d'images enregistrées sur la carte mémoire, **No image ! <Pas d'image !>** s'affiche à l'écran.
- Recherchez l'image figée que vous souhaitez protéger à l'aide des boutons ◀/▶ (REV/FWD).
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Memory <Mémoire>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Protect <Protéger>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **On <Marche>** puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Pour déverrouiller la protection, sélectionnez **Off <Désactivée>**.
- Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'icône associée à la fonction de protection (🔒) s'affiche.

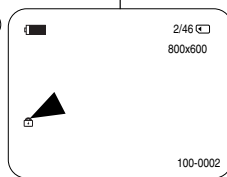
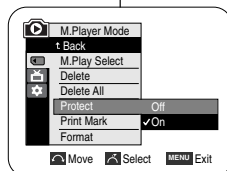
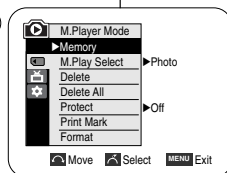
[Remarques]

- A l'affichage, les images protégées apparaîtront avec l'indicateur (🔒).
- Si le volet de protection en écriture de la carte mémoire est positionné sur **LOCK**, vous ne pouvez pas activer la protection de l'image.

Beveiligen tegen onbedoeld wissen

- De beveiligingsfunctie werkt alleen in de M.Player stand.
- U kunt belangrijke foto's beschermen tegen onbedoeld wissen.
NB: als u het geheugen formateert, worden alle foto's gewist, dus ook beveiligde!

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
 - De als laatste gemaakte foto wordt getoond.
 - Als er geen foto's op de geheugenkaart staan, ziet u de melding **No image! (Geen foto!)**.
- Ga met de ◀/▶ (REV/FWD) toetsen naar een foto die u wilt beveiligen.
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu wordt getoond.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Memory (Geheugen)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Protect (Beveiliging)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **On (Aan)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
 - Als u de beveiliging wilt opheffen, selecteert u **Off (Uit)**.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - Het beveiligingssymbool (🔒) wordt getoond.



[NB]

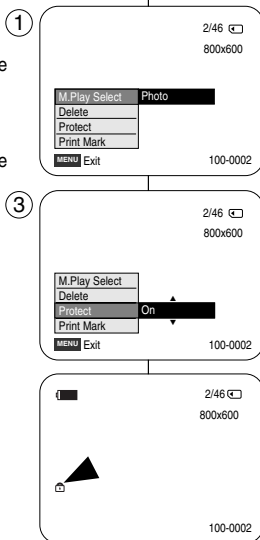
- Beveiligde foto's worden getoond met het (🔒) symbool.
- Als de wisbeveiliging van de geheugenkaart op **LOCK** staat, kunt u geen afzonderlijke foto's beveiligen.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Menu rapide : Protection

- ❖ Le menu rapide sert à accéder aux fonctions du caméscope en utilisant simplement le bouton Menu selector.
- ❖ Le menu rapide facilite l'accès aux menus utilisés fréquemment sans passer par le bouton MENU.

1. Appuyez sur **Menu selector**.
2. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Protect** <Protéger>, puis appuyez sur **Menu selector**.
3. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **On** <Marche> ou **Off** <Arrêt>, puis appuyez sur **Menu selector**.
4. Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.



NEDERLANDS Digitaal foto toestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Snelmenu: foto's beveiligen

- ❖ U maakt gebruik van het snelmenu door met het menuwiel bepaalde menu's te openen (zonder de Menu toets).
- ❖ Het snelmenu geeft sneller toegang tot veel gebruikte menukeuzes.

1. Druk op het **menuwiel**.
2. Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Protect (Beveiligen)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
3. Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Off (Uit)** of **On (Aan)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
4. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Suppression d'images figées et de films

- ❖ La fonction Supprimer ne peut être activée qu'en mode M.Player.
- ❖ Vous pouvez effacer les images figées et les films enregistrés sur la carte mémoire.
- ❖ Si vous désirez supprimer des images protégées, vous devez tout d'abord désactiver la protection de l'image (voir page 96).
- ❖ Une image supprimée ne peut pas être récupérée.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
- Recherchez l'image figée que vous souhaitez supprimer à l'aide des boutons ◀/▶ (REV/FWD).
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Memory <Mémoire>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Delete <Supprimer>** puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Le message **Do you want to delete ? <Voulez-vous effacer ?>** apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Yes <Oui>** ou **No <Non>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarque]

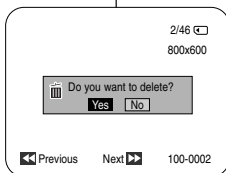
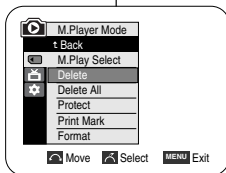
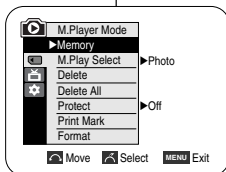
Suppression de toutes les images en une seule fois
Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Delete All <Supprimer tout>** puis appuyez sur **Menu selector**. Le message **Do you want to delete ? <Voulez-vous effacer ?>** apparaît. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Yes <Oui>** ou **No <Non>** puis appuyez sur **Menu selector**.

Digitaal foto toestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Digitale foto's en videoclipen verwijderen

- ❖ De functie Delete (Wissen) werkt alleen in de M.Player stand.
- ❖ U kunt foto's en videoclips verwijderen die op de geheugenkaart zijn opgeslagen.
- ❖ Als u beveiligde bestanden wilt verwijderen, moet u eerst de beveiliging opheffen.
- ❖ Eenmaal verwijderde bestanden kunnen niet meer worden teruggehaald.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
- Zoek met de ◀/▶ (REV/FWD) toetsen een bestand op dat u wilt verwijderen.
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu wordt getoond.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Memory (Geheugen)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Delete (Wissen)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
 - De vraag **Do you want to delete? (Wilt u wissen?)** verschijnt.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Yes (Ja) of No (Nee)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.



[NB]

Alle foto's tegelijk verwijderen

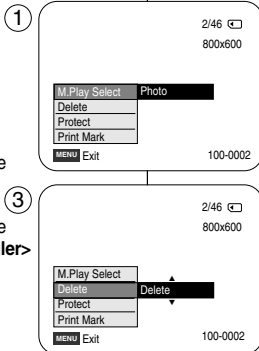
Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Delete All (Alles wissen)** te gaan en druk op het **menuwiel**. De vraag **Do you want to delete all? (Wilt u alles wissen?)** verschijnt. Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Yes (Ja) of No (Nee)** te gaan en druk op het **menuwiel**.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal foto toestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Menu rapide : Suppression

- ❖ Le menu rapide sert à accéder aux fonctions du caméscope en utilisant simplement le bouton Menu selector.
 - ❖ Le menu rapide facilite l'accès aux menus utilisés fréquemment sans passer par le bouton MENU.
- Appuyez sur **Menu selector**.
 - Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Delete** <Supprimer> puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Cancel** <Annuler> ou **Delete** <Supprimer> puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.



[Remarques]

- Si aucune image n'est enregistrée sur la carte mémoire, le message **No image ! <Pas d'image !>** s'affiche.
- En cas d'erreur de fichier image sur la carte mémoire, le message **Memory card error ! <Erreur carte mémoire !>** s'affiche. Ce genre de problème peut survenir lorsque des images ont été copiées à partir d'appareils numériques tiers.
- En formatant la carte mémoire, vous supprimez toutes les images enregistrées (voir page 100).
- Pour protéger une image importante contre toute suppression intempête, activez la protection de l'image (voir page 96).
- Supprimer tous les fichiers à l'aide du menu Delete All <Tout Supprimer> peut prendre un certain temps. Pour supprimer les fichiers plus rapidement, formatez la carte mémoire après avoir sauvegardé les fichiers sur un autre périphérique de stockage.

Snelmenu: verwijderen

- U maakt gebruik van het snelmenu door met het menuwiel bepaalde menu's te openen (zonder de Menu toets).
- Het snelmenu geeft sneller toegang tot veel gebruikte menukeuzes.

- Druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Delete (Wissen)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Cancel (Annuleer)** of **Delete (Wissen)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- Als er geen foto's op de geheugenkaart staan, verschijnt de melding **No image ! (Geen foto !)**.
- Als de geheugenkaart een bestand met een onjuiste indeling bevat, verschijnt de melding **Memory card error ! (Fout geheugenkaart !)**. Dit kan bijvoorbeeld worden veroorzaakt doordat er bestanden van andere apparaten op de kaart staan.
- Als u de geheugenkaart formatteert, worden alle opgeslagen foto's verwijderd (zie bladzijde 100).
- U kunt belangrijke foto's beveiligen tegen onbedoeld wissen (zie bladzijde 96).
- Als u alle bestanden verwijdert via de menukeuze Delete All (Alles wissen), kan dit enige tijd duren. U kunt de geheugenkaart veel sneller leeg maken door hem te formateren. Het is aan te raden, de inhoud van de geheugenkaart eerst naar een ander apparaat te kopiëren (bijv. een pc).

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Formatage de la carte mémoire

- La fonction **Formater** ne peut être activée qu'en mode **M.Player**.
- Vous pouvez utiliser les fonctions de formatage de la mémoire pour supprimer entièrement toutes les images et toutes les options sur la carte mémoire, y compris les images protégées.
- La fonction de formatage ramène la carte mémoire à son état initial.

Attention

- Si vous exécutez la fonction de formatage de la mémoire, toutes les images seront effacées et ne pourront être récupérées.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Memory <Mémoire>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Format** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner l'option souhaitée (**Int. Memory <Mémoire Int.>** ou **Memory card <Carte Mémoire>**), puis appuyez sur **Menu selector**. (VP-D454(i)/D455(i) uniquement)
 - Si vous sélectionnez **Int. Memory <Mémoire Int.>** ou **Carte mémoire**, le message **All files are deleted ! <Ts Fichiers Sont Suppr !>** **Do you want to format ? <Voulez vous formater ?>** apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Yes <Oui>** puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Complete! <Terminé !>** apparaît lorsque le formatage est terminé.
- Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- En utilisant la fonction de formatage, vous supprimez toutes les images figées et toutes les séquences animées définitivement. Il est ensuite impossible de les récupérer.
- Une carte mémoire formatée dans un autre appareil posera des problèmes de lecture.
- En formatant la carte mémoire, vous effacez la totalité des informations enregistrées sur celle-ci.
- N'éteignez pas l'appareil pendant le formatage.
- Il n'est pas possible de formater un Memory Stick si le volet de protection est en position de sauvegarde (voir page 86).
- Ne formatez pas la carte mémoire sur un ordinateur.
- Le message "Not Formatted <Non Formaté >" peut s'afficher si une carte mémoire a été insérée après avoir été formatée sur un ordinateur.

Geheugenkaart formatteren

- De functie **Format (Formatteren)** werkt alleen in de **M.Player** stand.
- Door middel van formatteren verwijdert u alle beveiligde en onbeveiligde bestanden met de bijbehorende instellingen van de geheugenkaart.
- Formatteren zet de geheugenkaart terug in de oorspronkelijke toestand.

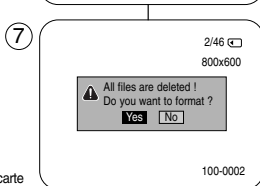
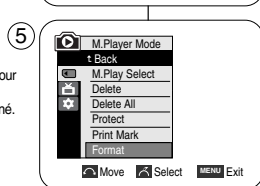
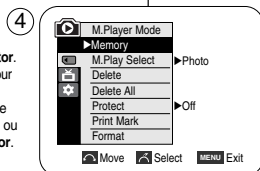
Let op

- De formatterfunctie verwijdert alle foto's. De foto's kunnen niet meer worden teruggehaald.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu wordt getoond.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Memory (Geheugen)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Format (Formatteren)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar het gewenste geheugentype te gaan (**Int. Memory (Int. geheugen)** of **Memory card (Geheugenkaart)**) en druk op het **menuwiel**.
 - Nu verschijnt de vraag **All files are deleted! Do you want to format? (Alle best. worden gewist! Doorgaan?)**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Yes (Ja)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
 - Na afloop van het formatteren verschijnt de melding **Complete! (Voltooid!)**
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- Als u de formatterfunctie gebruikt, worden alle foto's/videoclips geheel verwijderd. Ze kunnen niet meer worden teruggehaald.
- Formateer de geheugenkaart niet op een ander apparaat. Als u dit toch doet, krijgt u leesfouten (melding: Memory card read error/Fout bij lezen).
- Formatteren verwijdert alle gegevens van de geheugenkaart, ook als het niet om foto's of videoclips gaat.
- Zet de camcorder niet uit terwijl hij de geheugenkaart formateert.
- Een Memory Stick waarvan de wisbeveiliging op **LOCK** staat kan niet worden geformatteerd (zie bladzijde 86).
- Formateer de geheugenkaart niet op een pc. Als u dit toch doet, krijgt u de melding "Not Formatted" (Niet geformatteerd).



FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal foto toestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Enregistrement MPEG

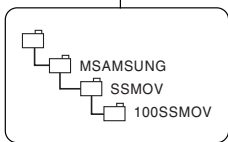
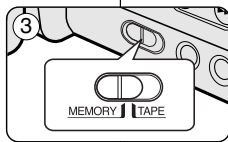
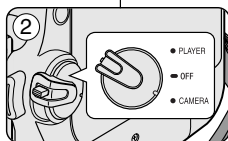
- Vous pouvez enregistrer des films avec une bande son sur la carte mémoire.
- Le format d'écran pour l'enregistrement d'un film est de 720x576.
- La fonction Enregistrement MPEG n'est disponible qu'en mode M.Cam.

Sauvegarde d'images sous la forme d'un film sur la carte mémoire

- Vérifiez si la carte mémoire est insérée dans le caméscope.
Si elle n'est pas dans le caméscope, insérez-la dans son logement.
- Placez l'interrupteur **Power** sur **CAMERA**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
- Appuyez sur le bouton **Start/Stop** et les images sont enregistrées sur la carte mémoire en MPEG4.
Vous pouvez enregistrer une image figée de caméra sur la carte mémoire en appuyant sur le bouton **PHOTO** au lieu du bouton **Start/Stop**.
- Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour arrêter l'enregistrement.

[Remarques]

- Le bouton **MENU** et le bouton **Menu selector** ne sont pas utilisables en cours d'enregistrement MPEG.
- Pour utiliser le bouton **MENU** et le bouton **Menu selector**, arrêtez l'enregistrement.
- L'enregistrement MPEG n'est pas disponible lorsqu'un menu, menu rapide compris, est affiché à l'écran.
- Pour commencer l'enregistrement, appuyez sur le bouton **MENU** pour le faire disparaître.
- Avant d'utiliser la fonction **ENREG. MPEG**, vérifiez si la carte mémoire est insérée dans le caméscope.
- Les films enregistrés sont sauvegardés au format *.avi (avi 1.0) sur la carte mémoire.
- Les fichiers enregistrés sont sauvegardés dans le dossier suivant (voir illustration en bas à droite)
- Les images stockées sur carte mémoire sous forme de fichier MPEG ont une taille et une définition inférieures à celles stockées sur cassette.
- Le son est enregistré au format mono.
- Les fonctions suivantes ne sont pas autorisées en mode M.Cam: **DIS** (Digital Image Stabilizer), **Digital Zoom** <Zoom Num.>, **Fade** <Fondus>, **Program AE** <Prog. AE>, **Digital Effect** <Effet Digital>, **Slow Shutter** <Ralentissement de l'obturateur>.
- Lors de l'enregistrement sur la carte mémoire, n'insérez pas ou n'éjectez pas de cassette car le bruit émis risque d'être enregistré.
- Lors de l'enregistrement sur la carte mémoire, n'éjectez pas celle-ci car cela risque d'endommager les données sur la carte ou la carte elle-même.
- Couper l'alimentation alors que vous êtes en train d'accéder à la carte mémoire pourrait endommager les données qui y sont stockées.



<Moving image>

MPEG videoclip opnemen

- U kunt videoclips met geluid op de geheugenkaart vastleggen.
- De resolutie van de videoclips 720x576.
- De MPEG-opnamefunctie werkt alleen in de stand M.Cam.

Videoclips opnemen en op de geheugenkaart opslaan

- Kijk of er een geheugenkaart in de camcorder zit.
Als dit niet het geval is, plaats dan een geheugenkaart.
- Zet de **aan/uit** schakelaar op **CAMERA** (opname).
- Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
- Druk op de **Start/Stop** opnameknop. Er wordt een mpeg4 videoclip opgenomen en opgeslagen op de geheugenkaart.
U kunt ook een digitale foto maken en op de geheugenkaart opslaan door in plaats van op de **Start/Stop** opnameknop op de **PHOTO** toets te drukken.
- Druk op de **Start/Stop** opnameknop om de opname te beëindigen.

[NB]

- De **MENU** toets en het menuwiel zijn niet beschikbaar tijdens mpeg opname.
Om gebruik te kunnen maken van **MENU** toets en menuwiel, beëindigt u de opname.
Mpeg opname is niet beschikbaar wanneer er een menu of snelmenu op het scherm staat.
Om de opname te kunnen starten, moet u op de **MENU** toets drukken om het menu te wissen.
- Vooraf dat u de mpeg opnamefunctie gebruikt, moet u kijken of er een geheugenkaart in de camcorder zit.
- De videoclips worden op de geheugenkaart opgeslagen als *.avi bestand (avi 1.0 bestandsformaat).
- De opgenomen clip wordt opgeslagen in de volgende map (zie illustratie rechtsonder).
- De videoclips op de geheugenkaart zijn verder gecomprimeerd en minder gedetailleerd dan opnamen op de band.
- Het geluid wordt in mono opgenomen.
- De volgende functies zijn niet mogelijk in de M.Cam stand: **DIS** beeldstabilisator, digitale zoom, **Fade**, **Program AE** (autom. belichting), digitale effecten, **Slow Shutter** (lange sluitertijd).
- Wanneer u een videoclip opneemt op een geheugenkaart, moet u geen cassette plaatsen of verwijderen i.v.m. storende geluiden.
- Wanneer u opneemt op een geheugenkaart, mag u de kaart nooit verwijderen. Dit kan de gegevens van de kaart zelf beschadigen.
- Zet de camcorder nooit uit terwijl er gegevens van de geheugenkaart worden gelezen. Dit kan de gegevens of de kaart beschadigen.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Lecture MPEG

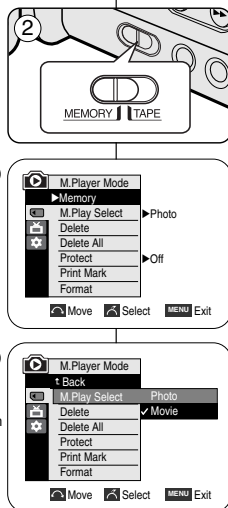
- ✦ La fonction lecture MPEG ne peut être activée qu'en mode M.Player.
- ✦ Vous pouvez lire les films sur la carte mémoire.
- ✦ Le son stéréo est lu simultanément.
- ✦ La lecture sur ordinateur est de meilleure qualité que sur téléviseur.
- 1. Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
- 2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
- 3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- 4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Memory <Mémoire>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
- 5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **M.Play Select <Sél. Mémoire>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- 6. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Movie <Film>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- 7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
- 8. Recherchez le film que vous souhaitez lire à l'aide des boutons **◀/▶** (REV/FWD).
- 9. Appuyez sur le bouton **▶/II** (LECTURE/PAUSE).
 - Les films enregistrés sur la carte mémoire sont lus.
 - Vous pouvez diriger la lecture à l'aide des boutons **▶/II** (LECTURE/PAUSE) **◀/▶** (REV/FF) **■** (ARRÊT).

[Remarques]

- Le bouton **MENU** et le bouton **Menu selector** ne sont pas utilisables en cours de lecture MPEG. Pour utiliser le bouton **MENU** et le bouton **Menu selector**, arrêtez la lecture. La lecture MPEG n'est pas disponible lorsqu'un menu ou un menu de navigation est affiché à l'écran.
- Pour commencer l'enregistrement, arrêtez l'affichage à l'écran en appuyant sur le bouton **MENU**.
- Des images médiocres ou en forme de mosaïque peuvent apparaître lors de lecture de films MPEG4, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Les images des films enregistrés sur la carte mémoire peuvent ne pas être lues par les caméscopes d'autres marques.
- A l'inverse, les fichiers MPEG4 enregistrés sur un autre caméscope peuvent ne pas être lus par celui-ci.
- Pour lire des films MPEG4 sur un ordinateur, vous devez installer Video Codec (présent sur le CD fourni avec le caméscope).
 - Une version 9 ou supérieure de Windows Media Player de Microsoft est nécessaire pour lire un fichier MPEG4 de la carte mémoire sur votre ordinateur.
 - Vous pouvez télécharger la version Microsoft Windows Media Player dans la langue de votre choix sur le site Web de Microsoft.
- <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>.
- La carte Memory Stick PRO permet d'obtenir des images de meilleure qualité qu'avec la carte Memory Stick.

MPEG videoclips afspelen

- ✦ De mpeg weergavefunctie werkt alleen in de M. Player stand.
- ✦ U kunt videoclips afspelen die op de geheugenkaart zijn opgenomen.
- ✦ Ook het geluid van de clips wordt weergegeven.
- ✦ Weergave op een pc ziet er beter uit dan op een tv.



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
3. Druk op de **MENU** toets.
- Het keuzemenu wordt getoond.
4. Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Memory** (**Geheugen**) te gaan en druk op het **menuwiel**.
5. Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **M.Play Select** (**M. Play keuze**) te gaan en druk op het **menuwiel**.
6. Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Movie** (**Film**) te gaan en druk op het **menuwiel**.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
8. Ga met de **◀/▶** (REV/FWD) toetsen naar een clip die u wilt bekijken.
9. Druk op het **▶/II** (PLAY/STILL) toets.
- De videoclip wordt van de geheugenkaart gelezen en afgespeeld.
- U kunt de weergave regelen met de toetsen **▶/II** (PLAY/STILL), **◀/▶** (REV/FF), **■** (STOP).

[NB]

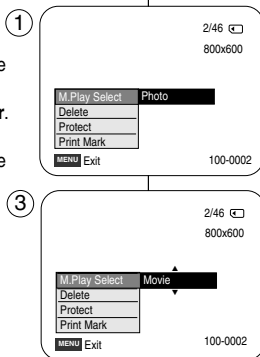
- De **MENU** toets en het **menuwiel** zijn niet beschikbaar tijdens mpeg weergave.
- Om gebruik te kunnen maken van **MENU** toets en **menuwiel**, beëindigt u het afspelen.
- Mpeg weergave is niet beschikbaar wanneer er een menu of snelmenu op het scherm staat.
- Om de weergave te kunnen starten, moet u op de **MENU** toets drukken om het menu te wissen.
- Er kunnen mozaïekvormige en andere beeldstoringen optreden tijdens weergave van mpeg4 videoclips. Dit is normaal.
- Het is mogelijk dat op de geheugenkaart opgeslagen videoclips niet goed worden afgespeeld op apparatuur van een ander merk.
- Het is mogelijk dat op videoclips uit een andere camcorder niet goed worden afgespeeld deze camcorder.
- Om mpeg4 videoclips te kunnen afspelen op een pc, moet eerst de bijbehorende Video Codec worden geïnstalleerd (staat op de bij de camcorder geleverde software-cd).
 - Verder hebt u Microsoft Windows Media Player versie 9 of later nodig om de mpeg4 bestanden van de geheugenkaart op uw pc te kunnen afspelen.
 - U kunt Microsoft Windows Media Player in uw eigen taal downloaden van de Microsoft website: <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>
- Memory Stick PRO geeft een betere beeldkwaliteit dan Memory Stick.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Menu rapide : Sélection M.Play

- ❖ Le menu rapide sert à accéder aux fonctions du caméscope en utilisant simplement le bouton Menu selector.
- ❖ Le menu rapide facilite l'accès aux menus utilisés fréquemment sans passer par le bouton MENU.

1. Appuyez sur **Menu selector**.
2. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **M.Play Select** <Sél. Memoire> puis appuyez sur **Menu selector**.
3. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Photo** ou **Movie <Film>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
4. Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.



Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Snelmenu: M.Play selecteren

- ❖ U maakt gebruik van het snelmenu door met het menuwiel bepaalde menu's te openen (zonder de Menu toets).
- ❖ Het snelmenu geeft sneller toegang tot veel gebruikte menukeuzes.

1. Druk op het **menuwiel**.
2. Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **M.Play Select (M.Play keuze)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
3. Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Photo (Foto)** of **Movie (Film)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
4. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

NEDERLANDS Stilstaand beeld van cassette naar geheugenkaart kopiëren

Enregistrement d'une image issue d'une cassette en tant qu'image figée

- ❖ Cette fonction ne peut être activée qu'en mode Player.
- ❖ Vous pouvez enregistrer une image figée d'une cassette vers une carte mémoire.
- ❖ Si vous voulez déplacer plusieurs images figées enregistrées d'une cassette vers une carte mémoire, utilisez la fonction COPIER.

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.

2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.

3. Lisez la cassette.

4. Appuyez sur le bouton **PHOTO**.

- L'image figée est enregistrée sur la carte mémoire.
- Pendant la durée de sauvegarde d'une image, l'écran de lecture bascule en mode Pause et l'affichage est identique à celui visible sur l'illustration en bas à droite.

[Remarques]

- Les images figées copiées de la cassette vers la carte mémoire sont sauvegardées au format 640x480.
- Le nombre d'images que vous pouvez sauvegarder varie en fonction de la résolution de l'image.

Stilstaand beeld van cassette naar geheugenkaart kopiëren

- ❖ Deze functie werkt alleen in de Player stand.
- ❖ U kunt stilstaande beelden van een cassette naar een geheugenkaart kopiëren.
- ❖ Als u meer stilstaande beelden van de band op de geheugenkaart wilt zetten, gebruik dan de COPY functie.

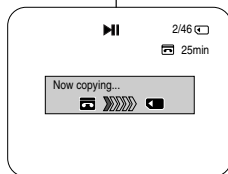
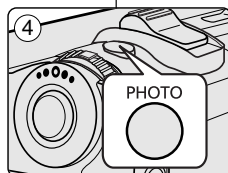
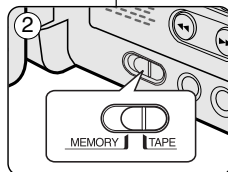
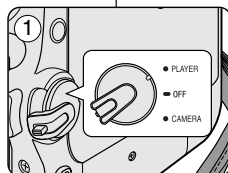
1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).

2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.

3. Speel de cassette af.

4. Druk op de **PHOTO** toets.

- Het beeld wordt stilgezet en naar de geheugenkaart gekopieerd.
- Tijdens het opslaan van het stilstaande beeld staat de weergave op pauze en ziet u informatie hierover op het scherm (zie afbeelding rechtsonder op deze bladzijde).



[NB]

- Stilstaande beelden van de band worden op de geheugenkaart opgeslagen met een resolutie van 640x480.
- Het aantal afbeeldingen dat u kunt opslaan, hangt onder meer af van de resolutie.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal foto toestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

NEDERLANDS

Copie d'images figées d'une cassette vers la carte mémoire

- ❖ La fonction permettant de copier des photos ne fonctionne qu'en mode Player.
- ❖ Vous pouvez copier des images figées enregistrées avec la fonction PHOTO sur une cassette vers une carte mémoire.
- ❖ Rembobiner la cassette jusqu'au point voulu.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Tape <Cassette>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Photo Copy <Copie Photo>** puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Toutes les images figées enregistrées sur la cassette seront copiées sur la carte mémoire.
- Le caméscope effectue automatiquement la recherche de photos pour localiser les images figées et la copie démarre.
- Appuyez sur le bouton **■ (ARRET)** pour arrêter la copie.
 - La copie s'arrête automatiquement lorsque la cassette est terminée ou lorsque la carte mémoire est pleine.

[Remarque]

Les images figées copiées de la cassette vers la carte mémoire sont sauvegardées au format 640x480.

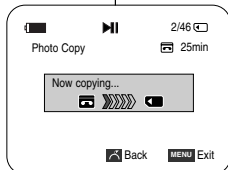
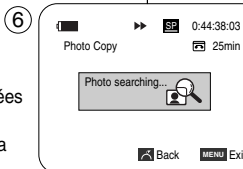
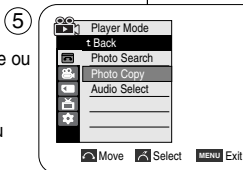
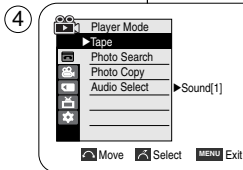
Een reeks stilstaande beelden van cassette naar geheugenkaart kopiëren

- ❖ De Photo Copy functie werkt alleen in de Player stand.
- ❖ U kunt foto's die met de Photo functie op de band zijn vastgelegd, naar de geheugenkaart kopiëren.
- ❖ Spoel eerst de band terug naar de plaats waar u wilt beginnen met kopiëren.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu wordt getoond.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Tape (Cassette)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Photo Copy (Foto kopiëren)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
 - Alle stilstaande beelden die op de band staan, worden naar de geheugenkaart gekopieerd.
- De camcorder zoekt automatisch naar de stilstaande beelden en kopieert ze naar de geheugenkaart.
- Druk op de **■ (STOP)** toets om het kopiëren te beëindigen.
 - Het kopiëren stopt automatisch wanneer het einde van de cassette is bereikt of wanneer de geheugenkaart vol is.

[NB]

Stilstaande beelden van de band worden op de geheugenkaart opgeslagen met een resolutie van 640x480.



FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

NEDERLANDS

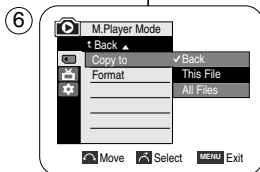
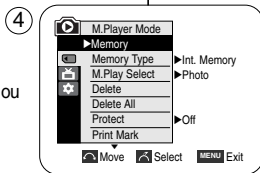
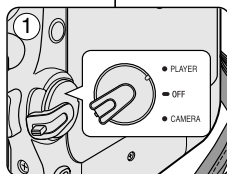
Copier dans (Copie les fichiers de la carte mémoire vers la mémoire interne) (VP-D454(i)/D455(i) uniquement)

- ✦ La fonction Copy to <Copier vers> n'est activée qu'en mode M.Player.
- ✦ Vous pouvez copier les images sélectionnées ou toutes les images enregistrées sur la carte mémoire vers la mémoire interne.

Bestanden kopiëren van geheugenkaart naar intern geheugen (alleen VP-D454(i)/D455(i))

- ✦ De kopieerfunctie werkt alleen in de M.Player stand.
- ✦ U kunt foto's uitkiezen of alle foto's van de geheugenkaart naar het interne geheugen kopiëren.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Memory <Mémoire>**, puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Copy to <Copier vers>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner les options (**Back <Retour>**, **This File <Ce Fichier>** ou **All Files <Ts Fichiers>**), puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Pour revenir au mode précédent, sélectionnez **Back <Retour>**.
 - Si vous sélectionnez **This File <Ce Fichier>** ou **All Files <Ts Fichiers>**, **Now copying... <Copie En Cours...>** s'affiche à l'écran et la copie démarre.
- Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.



- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu wordt getoond.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Memory (Geheugen)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Copy to (Kopieer naar)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar de gewenste keuze te gaan (**Back (Terug)**, **This File (Dit best.)** of **All Files (Alle best.)**) en druk op het **menuwiel**.
 - Om naar de vorige stand terug te gaan, drukt u op **Back (Terug)**.
 - Als u kiest voor "This File" of "All Files" verschijnt de melding **Now copying... (Bezig met kopiëren...)** op het scherm en wordt het kopiëren gestart.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

NEDERLANDS

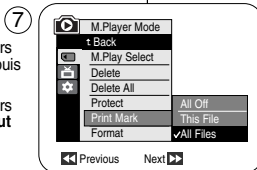
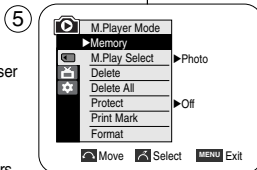
Marquage des images pour impression

- La fonction Print Mark <Symbole d'impression> ne peut être activée qu'en mode M.Player.
- Ce caméscope prend en charge le format d'impression DPOF (<Digital Print Order Format>: protocole de commande d'impression numérique).
- Vous pouvez imprimer automatiquement des images enregistrées sur une carte mémoire avec une imprimante compatible avec la fonction DPOF.
- Il existe 2 manières de poser un Print Mark <Voyant D'Imp> sur une image.
 - This File <Ce Fichier> : vous pouvez poser un symbole d'impression sur une photo affichée sur l'écran ACL. Il peut être réglé jusqu'à 999.
 - All Files <Tous Fichiers> : pour imprimer une copie de toutes les images enregistrées.

- Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
 - La dernière image enregistrée apparaît.
- Recherchez l'image figée sur laquelle vous souhaitez poser un symbole d'impression à l'aide des boutons <</> (REV/FWD).
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Memory** <Mémoire>, puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Print Mark** <Voyant D'Imp>, puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner l'option souhaitée (**All Off** <tout éteindre>, **This File** <Ce Fichier> ou **All Files** <Tous Fichiers>), puis appuyez sur **Menu selector**.
- Si vous sélectionnez **This File** <Ce Fichier>, déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner la quantité puis appuyez sur **Menu selector**.
- Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'icône Symbole d'impression () s'affiche.

[Remarque]

Pour supprimer tous les symboles d'impression, sélectionnez **All Off** <Tout désactiver>. Pour supprimer les symboles d'impression d'un fichier, sélectionnez le fichier voulu puis réglez **This File** <Ce fichier> sur **000**.



Foto's markeren om af te drukken

- De functie Print Mark (Afdrukteken) werkt alleen in de stand M.Player.
- Deze camcorder ondersteunt het DPOF (Digital Print Order Format) afdrukformaat.
- U kunt de foto's die op de geheugenkaart staan automatisch laten afdrukken op een printer die DPOF ondersteunt.
- Er zijn twee manieren om een foto te markeren.
 - This File (Dit best.): u kunt een markering toevoegen aan de foto die op het LCD-scherm staat. U kunt tot 99 afdrukken bestellen.
 - All Files (Alle best.): geeft aan dat u alle foto's op de geheugenkaart 1x wilt afdrukken.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
- Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
 - De als laatste opgeslagen foto wordt getoond.
- Zoek met de <</> (REV/FWD) toetsen naar een foto die u wilt markeren.
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu wordt getoond.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Memory** (**Geheugen**) te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Print Mark** (**Afdrukteken**) te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar de gewenste keuze te gaan (**All Off** (**Alles Uit**), **This File** (**Dit best.**) of **All Files** (**Alle best.**)) en druk op het **menuwiel**.
- Als u voor **This File** (**Dit best.**) kiest, moet u het **menuwiel** naar rechts of links draaien om het aantal afdrukken aan te geven. Druk vervolgens op het **menuwiel**.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - Het symbool voor Print Mark (Afdrukteken) () verschijnt.

[NB]

Afdrukken verwijderen

Om alle afdrukken te verwijderen, selecteert u **All Off** (**Alles uit**). Wilt u een afdrukken bij een bepaald bestand verwijderen, dan selecteert u eerst het bestand en zet u **This file** (**Dit best.**) op **000**.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Digitaal fototoestel (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Utilisation du menu rapide : Print Mark <Voyant D'Imp>

- ❖ Le menu rapide sert à accéder aux fonctions du caméscope en utilisant simplement le bouton Menu selector.
- ❖ Le menu rapide facilite l'accès aux menus utilisés fréquemment sans passer par le bouton MENU.
Cet élément ne peut être réglé que dans le fichier sélectionné.

- Appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner **Print Mark** <Voyant D'Imp> puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner la quantité puis appuyez sur **Menu selector**.
- Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- Si la fonction Print Mark <Voyant D'Imp> est réglée sur This File <Ce Fichier>, vous pouvez paramétrer le nombre de copies de 0 à 999.
- Si la fonction Print Mark <Voyant D'Imp> est réglée sur All Files <Ts Fichiers>, vous pouvez paramétrer le nombre de copies de 1.
- L'option All Files <Ts Fichiers> peut prendre un certain temps en fonction du nombre d'images enregistrées.
- Les imprimantes compatibles DPOF sont disponibles sur le marché.
- Utilisez le câble USB fourni avec le caméscope.

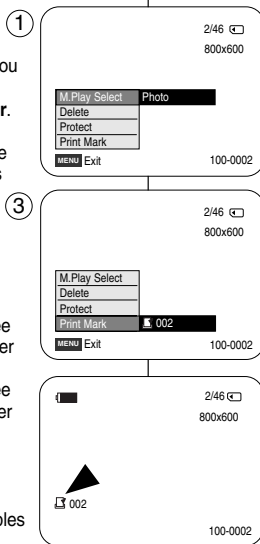
Snelmenu: afdruckteken instellen

- ❖ U maakt gebruik van het snelmenu door met het menuwiel bepaalde menu's te openen (zonder de Menu toets).
- ❖ Het snelmenu geeft sneller toegang tot veel gebruikte menukeuzes.
In het snelmenu kunt u alleen de afdrukmarkering van het geselecteerde bestand bewerken.

- Druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar links of rechts om naar **Print Mark (Afdrukteken)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om het aantal in te stellen en druk op het **menuwiel**.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- Als de afdrukmarkering op This File (Dit best.) staat, kunt u het aantal afdrucken invullen (tussen 0 en 999).
- Als de afdrukmarkering op All Files (Alle best.) staat, kunt u het aantal afdrucken op 1 zetten.
- Het is mogelijk dat de optie All Files (Alle best.) wat langer duurt, afhankelijk van het aantal opgeslagen foto's.
- Printers met DPOF ondersteuning zijn in de handel verkrijgbaar.
- Gebruik de met de camcorder meegeleverde usb kabel.



PictBridge™ (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Impression de vos images avec PictBridge™

- ✦ PictBridge™ fonction ne peut être activée qu'en mode M.Player.
- ✦ En connectant la caméra à une imprimante compatible PictBridge (vendue séparément), vous pouvez envoyer des images à partir de la carte mémoire directement vers l'imprimante en faisant quelques opérations simples nécessitant l'utilisation des boutons de la caméra.
- ✦ Grâce à PictBridge, vous pouvez commander l'imprimante directement à partir de votre caméra afin d'imprimer les images enregistrées. Pour imprimer directement vos images enregistrées en vous servant de la fonction PictBridge, connectez votre caméra à une imprimante Pictbridge par l'intermédiaire d'un câble USB.

Connexion à une imprimante

- Mettez votre imprimante hors tension.
 - Allumez votre caméra en plaçant l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
 - Insérez la carte mémoire sur laquelle les images figées seront stockées dans votre caméscope.
- Placez l'interrupteur **Mode** sur **MEMORY**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **System <Système>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **USB Connect <Connexion USB>** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Printer <Imprimante>** puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Computer <Ordinateur> : reliez à un ordinateur.
 - Printer <Imprimante> : reliez à une imprimante.
 - (Pour utiliser la fonction PictBridge, reliez à une imprimante.)
- Connectez votre caméscope à l'imprimante en utilisant le câble USB fourni.
- Mettez votre imprimante sous tension.
 - L'écran du menu PictBridge apparaît automatiquement après un bref instant.
 - Le curseur met en surbrillance l'élément **Printer <Imprimante>**.

Sélection des images

- Dans le menu des réglages PictBridge, appuyez sur les boutons **◀/▶** (REV/FWD) pour sélectionner une image à imprimer.

Paramétrage du nombre d'impressions

- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Copies** puis appuyez sur **Menu selector**.
- Déplacez le bouton **Menu selector** vers la droite ou vers la gauche pour paramétrer le nombre d'impressions puis appuyez sur **Menu selector**.

PictBridge™ (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Foto's afdrukken met PictBridge™

- ✦ Deze functie werkt alleen in de M.Player stand.
- ✦ Door de camcorder aan te sluiten op een printer met PictBridge ondersteuning (afzonderlijk verkrijgbaar) kunt u de foto's van de geheugenkaart met enkele simpele handelingen rechtstreeks naar de printer sturen.
- ✦ Met PictBridge kunt u de printer rechtstreeks aansturen met uw camcorder om opgeslagen foto's af te drukken. Hiervoor moet u de camcorder via de usb kabel op een PictBridge printer aansluiten.

Camcorder aansluiten op een printer

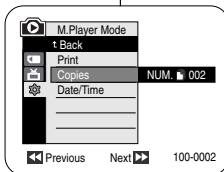
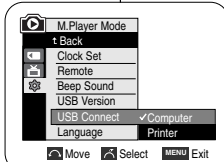
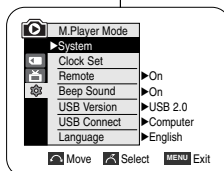
- Zet de printer uit.
- Zet uw camcorder aan door de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave) te zetten.
- Zet de **Mode** schakelaar op **MEMORY** (geheugenkaart).
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu wordt getoond.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **System (Systeem)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **USB Connect (USB-verbind.)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Printer** te gaan en druk op het **menuwiel**.
 - Computer: aansluiten op een computer.
 - Printer: aansluiten op een printer.
- Sluit uw camcorder via de meegeleverde usb kabel aan op de printer.
- Zet uw printer aan.
 - Even later verschijnt automatisch het PictBridge menu.
 - De cursor gaat naar Printer.

Foto's kiezen

- In het PictBridge instellingenmenu drukt u op de **◀/▶** (REV/FWD) toetsen om een foto te selecteren die u wilt afdrukken.

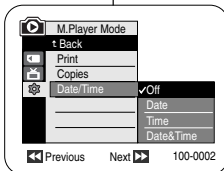
Aantal afdrucken instellen

- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Copies (Aantal)** te gaan en druk op het **menuwiel**.
- Draai het **menuwiel** naar rechts of links om het aantal afdrucken aan te geven. Druk tenslotte op het **menuwiel**.



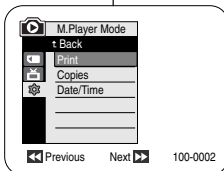
Réglage de l'option d'impression date/heure

4. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Date/Time <Date/>heure>** puis appuyez sur **Menu selector**.
5. Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner le type d'affichage pour Date/Time <Date/>heure> puis appuyez sur **Menu selector**.
 - Type d'affichage pour Date/Time <Date/>heure> : Off <Arrêt>, Date, Time <Heure>, Date&Time <Date & heure>



Impression des images

Déplacez le bouton **Menu selector** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **Print <Impression>** puis appuyez sur. Les fichiers image sélectionnés sont alors imprimés.



[Remarques]

- L'option d'impression de la date et de l'heure peut ne pas être prise en charge par toutes les imprimantes. Renseignez-vous auprès du fabricant de votre imprimante. Tout réglage dans le menu Date/Time <Date/>heure> est impossible si l'imprimante ne prend pas en charge cette option.
- PictBridge™, marque déposée de la CIPA (Camera & Imaging Products Association), est un protocole de transfert d'images développé par Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson et Sony.
- Les imprimantes compatibles PictBridge sont disponibles sur le marché.
- Utilisez le câble USB fourni avec la caméra.
- Utilisez l'adaptateur CA de votre caméra pendant l'impression directe PictBridge. Si vous éteignez votre caméra au cours de l'impression, vous risquez d'endommager les données de votre carte mémoire.
- L'impression des images figées est prise en charge. Les films ne peuvent pas être imprimés.
- Vous pouvez paramétrer différentes options d'impression en fonction de l'imprimante.
- Veuillez vous reporter au manuel d'utilisation de l'imprimante pour plus de détails.

Datum/tijd mee afdrucken

4. Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar Date/Time (Datum/Tijd) te gaan en druk op het **menuwiel**.
5. Draai het **menuwiel** naar rechts of links om de af te drukken informatie aan te geven en druk op het **menuwiel**.
 - Af te drukken informatie: Off (Uit), Date (Datum), Time (Tijd), Date&Time (Datum&Tijd).

Foto's afdrucken

Draai het **menuwiel** naar rechts of links om naar **Print** te gaan en druk op het **menuwiel**.
De geselecteerde foto's worden afgedrukt.

[NB]

- Het is mogelijk dat uw printer de afdrufunctie voor datum en tijd niet ondersteunt. Zie de documentatie van uw printer. Het datum/tijdmenu kan niet worden ingesteld als de printer deze optie niet ondersteunt.
- PictBridge™ is een geregistreerd handelsmerk van CIPA (Camera & Imaging Products Association). Deze beeldoverdrachtstandaard is ontwikkeld door Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson en Sony.
- Printers met PictBridge ondersteuning zijn in de handel verkrijgbaar.
- Gebruik de met de camcorder meegeleverde usb kabel.
- Sluit uw camcorder aan op de netvoeding tijdens printen via PictBridge. Als de camcorder tijdens het afdrucken wordt uitgeschakeld, kunnen de gegevens op de geheugenkaart beschadigd raken.
- Het is alleen mogelijk om foto's af te drukken. Videoclips worden niet ondersteund.
- Afhankelijk van de printer kunt u diverse afdrukoptyes kiezen.
- Zie ook de gebruiksaanwijzing van de printer.

A la fin d'un enregistrement

- ❖ Une fois un enregistrement terminé, vous devez retirer la source d'alimentation.
- ❖ En cas d'enregistrement avec une batterie lithium-ion, si vous laissez la batterie reliée au caméscope, cela peut réduire la durée de vie de la batterie. La batterie doit être retirée une fois l'enregistrement terminé.

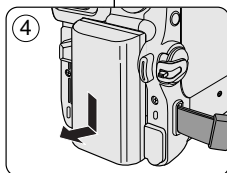
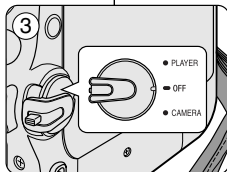
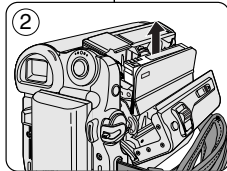
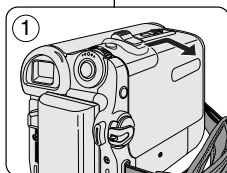
1. Déplacez le commutateur **TAPE EJECT** dans la direction de la flèche.

- L'ouverture du volet du compartiment de la cassette éjecte automatiquement celle-ci.
- Veuillez patienter quelques instants jusqu'à l'éjection complète de la cassette.

2. Une fois la cassette retirée, fermez le volet et stockez le caméscope à l'abri de la poussière. La poussière ou d'autres corps étrangers peuvent entraîner des images affectées de parasites aux formes carrées ou des images intermittentes.

3. Placez l'interrupteur **Power** sur **OFF**.

4. Débranchez la source d'alimentation ou retirez la batterie lithium-ion. Faites glisser le bouton **BATT. RELEASE** situé sur la face inférieure du caméscope, puis faites glisser à son tour la batterie dans la direction de la flèche.

**Na gebruik**

- ❖ Wanneer u klaar bent met de camcorder, moet u de batterij verwijderen.

❖ Als u de lithium-ion batterij op de camcorder laat zitten, kan dit ten koste gaan van de levensduur van de batterij. De batterij moet worden verwijderd wanneer u klaar bent met opnemen.

1. Schuif de **TAPE EJECT** knop in de richting van de pijl.

- Het cassette compartiment gaat open en de cassette wordt automatisch uitgeworpen.
- Wacht tot de cassette geheel is uitgeworpen.

2. Nadat u de cassette hebt verwijderd, sluit u de cassettehouder. Bewaar de camcorder in een stofvrije omgeving. Stof en ander ongewenst materiaal kan leiden tot blokvormige beeldruis of haperende beelden.

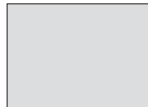
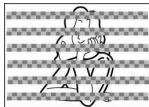
3. Zet de **aan/uit** schakelaar uit (**OFF**).

4. Verwijder de netvoeding en/of de batterij. Verschuif de schakelaar **BATT. RELEASE** aan de onderkant van de camcorder en schuif de batterij in de richting van de pijl.

Nettoyage et entretien du caméscope

Nettoyage des têtes vidéo

Afin de garantir un enregistrement normal et des images nettes, nettoyez les têtes vidéo en cas de déformation de l'image ou de parasites aux formes carrées ou d'apparition d'un écran bleu en cours de lecture.



(blue screen)

1. Placez l'interrupteur **Power** sur **PLAYER**.
2. Placez l'interrupteur **Mode** sur **TAPE**.
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
3. Insérez la cassette de nettoyage.
4. Appuyez sur le bouton **▶/II** (LECTURE/PAUSE).
5. Appuyez sur le bouton **■** (ARRÊT) pendant 10 secondes.

[Remarques]

- Vérifiez la qualité d'image à l'aide d'une cassette vidéo.
 - Si la qualité d'image ne s'est pas améliorée, répétez l'opération.
 - Nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage à sec.
 - Certaines cassettes nettoyantes s'arrêtent automatiquement. Reportez-vous aux instructions relatives à la cassette nettoyante pour plus d'informations.
- Si le problème persiste après le nettoyage, consultez votre revendeur Samsung le plus proche ou un centre de service technique agréé.

Camcorder reinigen en onderhouden

Videokoppen reinigen

Voor probleemloos opnemen van heldere beelden moet u de videokoppen reinigen wanneer de weergavekwaliteit achteruitloopt vanwege blokvormige beeldruis/vervalsing of als er een blauw scherm verschijnt.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAYER** (weergave).
2. Zet de **Mode** schakelaar op **TAPE**.
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
3. Doe de schoonmaakcassette in de camcorder.
4. Druk op de **▶/II** (PLAY/STILL) toets.
5. Druk na 10 seconden op de **■** (STOP) toets.

[NB]

- Controleer na afloop de beeldkwaliteit met een videocassette.
 - Als het beeld niet is verbeterd, herhaalt u de reinigingsprocedure.
 - Reinig de videokoppen met een schoonmaakcassette van het droge type.
 - Sommige schoonmaakcassettes stoppen automatisch. Zie de instructies van de schoonmaakcassette.
- Als de reinigingsprocedure het probleem niet oplost, raadpleeg dan een Samsung dealer in de buurt of een geautoriseerd Samsung Service Center.

Utilisation de votre caméscope à l'étranger

- ❖ Chaque pays ou région possède son propre système électrique et son codage couleur.
- ❖ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les points suivants.

Sources d'alimentation

- Vous pouvez utiliser votre caméscope avec l'adaptateur CA fourni dans n'importe quel pays ou n'importe quelle zone du globe où l'alimentation est comprise entre 100 V et 240 V, 50/60 Hz.
- Utilisez si nécessaire un adaptateur CA acheté dans le commerce en fonction de la forme des prises murales sur place.

Système de couleurs

Vous pouvez visualiser votre enregistrement dans le viseur. Cependant, pour le visualiser sur une télévision ou le copier sur un magnétoscope, la télévision ou le magnétoscope doivent être conformes au système PAL et être équipés des ports audio / vidéo appropriés. Dans le cas contraire, vous devez utiliser un programme de transcodage.

Pays et régions compatibles PAL :

Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, Communauté des États indépendants, Danemark, Egypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Mauritanie, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Singapour, République slovaque, République tchèque, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.

Pays et régions compatibles NTSC :

Amérique centrale, Bahamas, Canada, Corée, États-Unis d'Amérique, Japon, Mexique, Philippines, Taiwan, etc.

[Remarque]

Vous pouvez enregistrer avec votre caméscope et visualiser des images sur l'écran ACL n'importe où dans le monde.

Gebruik in het buitenland

- ❖ Veel landen en gebieden hebben een afwijkend kleursysteem en een lichtnet met afwijkende aansluitwaarden.
- ❖ Kijk voor u de camera in het buitenland gebruikt, de volgende items na:

Lichtnet

- U kunt de camera via de meegeleverde netvoeding op het lichtnet aansluiten in landen of gebieden met een lichtnet van 100-240 Volt, 50/60 Hz.
- Verder kan het nodig zijn een adapter te kopen voor de lichtnetstekker, afhankelijk van het aanwezige type stopcontact.

Kleursysteem

U kunt uw opnamen altijd bekijken via het ingebouwde LCD-scherm of de zoekers.

Dat wordt anders als u uw opnamen ter plaatse op een tv wilt bekijken of naar een videorecorder wilt kopiëren. De tv of videorecorder moet dan geschikt zijn voor het PAL kleursysteem en beschikken over de juiste aansluitingen voor beeld en geluid. Als dit niet zo is, heeft u mogelijk een transcoder nodig (niet meegeleverd).

Landen/gebieden met PAL-compatibel kleursysteem

Australië, Oostenrijk, België, Bulgarije, China, CIS, Tsjechië, Denemarken, Egypte, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Engeland, Nederland, Hong Kong, Hongarije, India, Iran, Irak, Koeweit, Libië, Maleisië, Mauritius, Noorwegen, Roemenië, Saoedi-Arabië, Singapore, Slowaakse Republiek, Spanje, Zweden, Zwitserland, Syrië, Thailand, Tunesië, etc.

Landen/gebieden met NTSC-compatibel kleursysteem

Bahama's, Canada, Centraal Amerika, Japan, Mexico, Filipijnen, Korea, Taiwan, VS, etc.

[NB]

Natuurlijk kunt u met uw camcorder overal ter wereld opnamen en uw opnamen direct bekijken op het ingebouwde LCD-scherm.

Dépannage

Dépannage

- Avant de contacter le centre de service technique agréé Samsung, effectuez les vérifications élémentaires suivantes :
Vous pourrez ainsi vous épargner un appel inutile.

Affichage de l'autodiagnostic

Affichage	Clignotant	donne les informations suivantes...	Action
	lent	Le bloc-batterie est presque déchargé.	Remplacez-le par un bloc chargé.
Tape end ! <Fin cassette >	lent	Lorsque le temps restant sur la cassette est inférieur à 2 minutes	Prévoyez une nouvelle cassette.
Tape end ! <Fin cassette >	aucun	la cassette est en fin de bande.	Remplacez-la par une nouvelle.
No Tape ! <Pas de Cassette >	lent	il n'y a pas de cassette dans le caméscope.	Insérez une cassette.
Protection ! <Protection >	lent	la cassette est protégée contre l'enregistrement.	Si vous voulez enregistrer, retirez la protection.
▲ ...D L C R	lent	Le caméscope présente un défaut mécanique.	1. Ejectez la cassette. 2. Eteignez le caméscope. 3. Retirez la batterie. 4. Reconnectez la batterie. * Contactez votre centre de service après-vente SAMSUNG le plus proche si le problème persiste.
	lent	De la condensation due à l'humidité s'est formée à l'intérieur du caméscope.	voir ci-dessous.

Condensation due à l'humidité

- Si le caméscope passe sans transition d'un endroit froid à un endroit chaud, de l'humidité peut se condenser à l'intérieur du caméscope, sur la surface de la bande ou sur l'objectif. Dans ces conditions, la bande risque d'adhérer à la tête vidéo et d'être endommagée ou l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement.
Pour éviter d'éventuels dommages dans ces conditions, le caméscope est équipé d'un détecteur d'humidité.
- En cas d'humidité à l'intérieur du caméscope, (DEW <CONDENSATION>) s'affiche.
Si cette éventualité se produit, aucune fonction exceptée l'éjection de la cassette n'est valide.
Ouvrez le compartiment à cassette et retirez la batterie.
Laissez le caméscope au repos pendant au moins deux heures dans un endroit chaud et sec.

Problemen oplossen

Problemen oplossen

- Voordat u contact opneemt met een geautoriseerd Samsung service center, moet u de volgende eenvoudige controles uitvoeren.
Dit kan u zowel tijd als de kosten van een onnodig telefoontje besparen.

Zelfdiagnose: meldingen op scherm

Melding	Knippert	Geeft aan:	Actie:
	traag	De batterij is bijna leeg.	Plaats een volle batterij.
Tape end! <Einde cass.>	traag	Resterende tijd op band is ongeveer 2 minuten.	Houd een nieuwe cassette klaar.
Tape end! <Einde cass.>	niet	Band heeft einde bereikt.	Plaats een nieuwe cassette.
No Tape! <Geen cass.>	traag	Geen cassette in de camcorder.	Plaats een cassette.
Protection! <Beveiligd>	traag	Cassette beveiligd tegen wisslen.	Als u op de cassette wilt opnemen, beveiliging uitzetten.
▲ ...D L C R	traag	Mechanisch probleem met de camcorder.	1. Cassette uitwerpen. 2. Camcorder uitzetten. 3. Batterij verwijderen. 4. Batterij terugzetten. * Als het probleem blijft bestaan, neem contact op met een Samsung service center.
	traag	Condensvorming in de camcorder.	Zie hieronder.

Condensatie in camcorder

- Als de camcorder rechtstreeks van een koude naar een warme plaats wordt gebracht, kan er water condenseren in de camcorder, op het bandoppervlak of op de lens.
Als dit gebeurt, kan de band vastkleven aan de kopcentrommel waardoor schade en/of storingen kunnen optreden.
Om dit soort schade te voorkomen, is de camcorder voorzien van een vochtsensor.
- Als er vocht in de camcorder zit, verschijnt de indicator (DEW). In dat geval werkt geen enkele functie en kunt u alleen de cassette uitwerpen.
Open het cassette compartiment en verwijder de batterij.
Laat de camcorder minstens twee uur in een droge, warme ruimte.

Dépannage

Affichage de l'autodiagnostic en modes M.Cam/M.Player
(VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)

Affichage	Cignotant	donne les informations suivantes...	Action
No Memory Card ! <Pas de carte mémoire >	lent	Il n'y a pas de carte mémoire dans le caméscope.	Insérez une carte mémoire.
Memory Full ! <Mémoire Pleine >	lent	Il n'y a pas suffisamment d'espace mémoire pour enregistrer.	Changez de carte mémoire. Supprimez les images enregistrées.
No image ! <Pas d'image >	lent	Il n'y a pas d'images enregistrées sur la carte mémoire.	Enregistrez de nouvelles images.
Write protect ! <Protégé En Écriture >	lent	La carte mémoire est protégée en écriture.	Libérez le volet de protection en écriture sur la carte mémoire.
Protect ! <Protéger >	lent	Lorsque vous essayez de supprimer une image protégée.	Annulez la protection de l'image.
Read error ! <Erreur De Lecture >	lent	La caméra ne peut pas lire.	Formatez la carte mémoire ou insérez la carte mémoire enregistrée sur ce caméscope.
Write error ! <Erreur D'Écriture >	lent	La caméra ne peut pas enregistrer.	Formatez une carte mémoire ou changez de carte mémoire.
Not Formatted ! <Non Formaté >	lent	La carte mémoire doit être formatée.	Formatez la carte mémoire. (voir page 100)
Now deleted... <Suppression En Cours...>	lent	Lorsque la suppression de fichiers est en cours.	Attendez la fin de la suppression.
Memory card error ! <Erreur carte mémoire >	lent	Si la carte mémoire insérée n'est pas reconnue par le caméscope.	Éjectez-la avant de la réinsérer. essayez une autre carte mémoire.

Problemen oplossen

Zelfdiagnose: meldingen op scherm in M.Cam/
M.Player stand (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))

Melding	knippert	Geeft aan:	Actie:
No Memory Card ! (Geen geh.kaart !)	traag	Geen geheugenkaart in de camcorder.	Plaats een geheugenkaart.
Memory Full ! (Geheugen vol !)	traag	Te weinig geheugenruimte voor opname.	Plaats lege geheugenkaart of verwijder foto's.
No image ! (Geen foto !)	traag	Geen foto's op de geheugenkaart	Maak foto's.
Write protect ! (Schrijfbeveiliging)	traag	De geheugenkaart is beveiligd tegen schrijven.	Verschuif de wisbeveiliging van de geheugenkaart.
Protect ! (Beveiligd !)	traag	U probeert een beveiligde foto te verwijderen.	Hef de beveiliging van de foto op.
Read error ! (Fout bij lezen)	traag	Camcorder kan niet afspelen	Formateer geheugenkaart of plaats met deze camcorder opgenomen geheugenkaart.
Write error ! (Fout bij schrijven)	traag	Camcorder kan niet opnemen	Formateer geheugenkaart of plaats lege geheugenkaart.
Not Formatted ! (Niet geformateerd.)	traag	De geheugenkaart moet worden geformateerd.	Formateer geheugenkaart (zie bladzijde 100).
Now deleted... (Bezig met wissen)	traag	Bezig met verwijderen...	Wacht tot verwijderen is voltooid.
Memory card error ! (Fout geheugenkaart)	traag	De geplaatste geheugenkaart wordt niet herkend door camcorder.	Verwijder de geheugenkaart en zet hem terug of probeer een andere geheugenkaart.

Dépannage

- ✦ Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, contactez le centre de service technique agréé Samsung le plus proche.

Symptôme	Explication/Solution
Vous ne pouvez pas allumer le caméscope.	Vérifiez le bloc-batterie ou l'adaptateur CA.
Le bouton Start/stop ne fonctionne pas pendant l'enregistrement.	Vérifiez que l'interrupteur Power est placé sur CAMERA. Vous avez atteint la fin de la cassette. Vérifiez le volet de protection en écriture sur la cassette.
Le caméscope s'éteint automatiquement.	Vous avez laissé le caméscope réglé sur STBY pendant plus de 5 minutes sans l'utiliser. Le bloc-batterie est totalement usé.
La batterie se décharge rapidement.	Le bloc-batterie est rapidement usé. La température de l'air est trop basse. Le bloc-batterie n'a pas été rechargé complètement. Le bloc-batterie est totalement épuisé et ne peut être rechargé. Utilisez un autre bloc-batterie.
Lorsque vous constatez un écran bleu en cours de lecture.	Les têtes vidéo sont peut-être sales. Nettoyez les têtes avec une cassette de nettoyage.
Une bande verticale apparaît à l'écran lors de l'enregistrement d'un arrière-plan sombre.	Le contraste entre le sujet et l'arrière-plan est trop important pour que le caméscope puisse fonctionner normalement. Éclairez l'arrière-plan pour réduire le contraste ou utilisez la fonction BLC tout en enregistrant avec un arrière-plan plus clair.
L'image dans le viseur est floue.	L'objectif du viseur n'a pas été réglé. Réglez la molette de commande du viseur jusqu'à ce que les voyants affichés sur le viseur parviennent à une mise au point nette.
La mise au point automatique ne fonctionne pas.	Vérifiez le menu de mise au point manuelle. La mise au point automatique ne fonctionne pas en mode Manual Focus «Mise au point manuelle».
Les boutons Lecture, Av Rapide ou Ret. Rapide ne fonctionnent pas.	Vérifiez l'interrupteur Power. Placez l'interrupteur Power sur PLAYER. Vous avez atteint le début ou la fin de la cassette.
Une image en forme de mosaïque apparaît en cours de lecture :	Cela correspond au fonctionnement normal et il ne s'agit pas d'une panne ou d'un défaut. la bande peut être endommagée; remplacez-la; nettoyez les têtes vidéo. (voir p. 112)

Problemen oplossen

- ✦ Als u een probleem niet kunt oplossen met de volgende instructies: raadpleeg een Samsung dealer of geautoriseerd service center/technicus.

Symptoom	Verklaring/oplossing
U kunt de camcorder niet aanzetten.	Controleer de batterij of de netvoeding.
Start/Stop knop werkt niet in opnamestand.	Controleer of de aan/uit schakelaar op CAMERA staat. U bent aan het einde van de cassette. Controleer de wisbeveiliging van de cassette.
De camcorder schakelt automatisch uit.	U hebt de camcorder langer dan 5 minuten op STBY laten staan zonder hem te gebruiken. De batterij is leeg.
Batterij is snel leeg.	Omgevingstemperatuur te laag. De batterij is niet goed opgeladen. De batterij is versleten en kan niet meer worden opgeladen. Gebruik een andere batterij.
Blauw scherm tijdens afspelen.	Misschien zijn de videokoppen vuil. Reinig de koppen met een schoonmaakcassette.
Verticale strook op het scherm bij opnemen van onderwerp met donkere achtergrond.	Te hoog contrast tussen onderwerp en achtergrond is een probleem voor de camcorder. Verminder het contrast door de achtergrond op te lichten of gebruik de tegenlichtcompensatie als u opneemt in een lichte omgeving.
Beeld in de zoeker is vaag.	De zoeker is niet scherpgesteld. Verschuif de scherpestelknop van de zoeker tot de indicators scherp worden afgebeeld.
Auto focus werkt niet.	Controleer in het menu of Manual Focus (handmatig scherpstellen) aan staat. Auto focus werkt dan niet.
Play, FF en REW toetsen werken niet.	Controleer de aan/uit schakelaar. Zet de aan/uit schakelaar op PLAYER. U hebt het einde van de cassette bereikt.
U ziet een mozaïekpatroon tijdens vooruitspoelen met beeld.	Dit is normaal en dus geen storing. Misschien is de band beschadigd. Vervang de cassette. Reinig de videokoppen (zie bladzijde 112).

Caractéristiques

Nom du modèle : VP-D451(i)/D453(i)/D454(i)/D455(i)

Système

Signal vidéo	PAL
Système d'enregistrement vidéo	2 têtes tournantes, système de balayage hélicoïdal
Système d'enregistrement audio	Têtes tournantes, système PCM
Cassette utilisable	Cassette vidéo numérique (d'une largeur de 6,35 mm) : Cassette mini DV
Vitesse de lecture	Vitesse normale : environ 18,83 mm/s Vitesse lente LP : environ 12,57 mm/s
Durée d'enregistrement de la cassette	Vitesse normale : 60 minutes (en utilisant une cassette DVM 60) Vitesse lente LP : 90 minutes (en utilisant une cassette DVM 90)
avance RAPIDE/RETOUR	Environ 150 sec (en utilisant une cassette DVM60)
Dispositif d'image	CCD (Mémoire à transfert de charges) (800k pixels)
Objectif	F1,8 10x (optique), 900x (numérique) Objectif à zoom électronique
Diamètre du filtre	Ø25

Ecran ACL/Visueur

Taille/Nombre de points	2,5 pouces 123K
Méthode de l'écran ACL	TFT ACL
Visueur	ACL en couleur

Connecteurs

Sortie vidéo	1 Vp-p (75Ω terminé)
Sortie S-Vidéo	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0. 286Vp-p, 75Ω
Sortie audio	-7,5dBs (600Ω terminé)
Entrée / sortie DV	VP-D451(i)/D453(i)/D454(i)/D455(i) : Connecteur entrée/sortie spécial à 4 broches, VP-D451/D453/D454/D455: Sortie uniquement
sortie USB	Connecteur type mini B (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)
Microphone externe	Ø3,5 stéréo

Généralités

Source d'alimentation	8,4 V CC, bloc batterie lithium-ion 7,4 V
Type de source d'alimentation	Bloc batterie lithium-ion, alimentation secteur (100 V-240 V) 50/60 Hz
Consommation d'énergie (Enregistrement)	4,3 W (écran ACL), 4,0 W (Visueur)
Température de fonctionnement	0° - 40°C
Température de stockage	-20°C ~ 60°C
Dimensions externes	Hauteur 74,5 mm (2,93 pouces), longueur 102 mm (4,02 pouces), largeur 54 mm (2,13 pouces).
Poids	360g (0,793lb) (hors bloc batterie lithium-ion et cassette)
Microphone	Microphone à condensateur stéréo multi-directionnel
Télécommande	En intérieur : supérieur à 15 mètres (49ft) (en ligne droite),
(VP-453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	En extérieur : environ 5 mètres (16,4ft) (en ligne droite)

- Cette conception et ces spécifications techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Specificaties

Model: VP-D451(i)/D453(i)/D454(i)/D455(i)

System

Videosignaal	PAL
Video opnamesysteem	2 roterende koppen, Helical scan systeem
Audio opnamesysteem	Roterende koppen, PCM systeem
Geschikte cassettes	Digitale videotape (6,35 mm breed): Mini DV cassette
Bandsnelheid	SP: circa 18,83 mm/s LP: circa 12,57 mm/s
Opnameduur cassette	SP: 60 minuten (DVM 60 cassette), LP: 90 minuten (DVM 60 cassette)
Snelspoeltijd	Circa 150 sec. (DVM 60 cassette)
Beeldsensor	CCD (Charge Coupled Device) (800k pixels)
Lens	F1.8 10x (optisch), 900x (digitaal) elektronische zoomlens
Filter diameter	Ø25

LCD-scherm/zoeker

Almetingen/pixels	6 cm/123k
Type LCD-scherm	TFT LCD
Zoeker	kleur LCD

Connectors

Video uitgang	1Vp-p (75Ω met terminator)
S-video uitgang	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0. 286Vp-p, 75Ω
Audio uitgang	-7,5dBs (600Ω met terminator)
DV ingang/uitgang	VP-D451(i)/D453(i)/D454(i)/D455(i): 4-pins speciale in/uit connector, VP-D451/D453/D454/D455: alleen uitgang.
USB aansluiting	Mini B-connector (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))
Externe microfoon aansl.	Ø3,5 stereo

Algemeen

Stroombron	DC 8,4 V lithium-ion batterij 7,4 V
Type stroombron	Lithium-ion batterij, netvoeding (100-240V) 50/60Hz
Energiegebruik (opname)	4,3 W (LCD), 4,0 W (zoeker)
Gebruikstemperatuur	0-40°C
Opslagtemperatuur	-20°C tot +60°C
Almetingen	Hoogte 74,5 mm, lengte 102 mm, breedte 54 mm
Gewicht	360 gram (zonder lithium-ion batterij en cassette)
Interne microfoon	Omnidirectionele stereomicrofoon
Afstandsbediening	Binnenshuis: meer dan 15 m (in rechte lijn)
(alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	Buitenshuis: circa 5 m (in rechte lijn)

- De technische specificaties en uitvoering kunnen zonder nadere aankondiging worden gewijzigd.

Index

- A -	
Accessoires	12
AF/MF	57
AFFICHAGE A L'ECRAN	24, 25
Audio Mode <Mode Audio>	54
Avance Image par image	73
- B -	
Bloc batterie	21
BLC	48
Boutons de fonctionnement	14
- C -	
Cassette	36
Câble CC	20
Carte mémoire (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	87
Clock Set <Réglage de l'horloge>	27
Connexion	70
- D -	
Date/Time <Date/Heure>	33
Demonstration <Démonstration>	31
DIS	60
Digital Effect <Effets spéciaux numériques>	64
Dragonne	18
DV	78, 79
- E -	
EASY.Q Mode <Mode EASY.Q>	40
Enregistrement MPEG (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	101
Exposure <Exposition>	56
- F -	
Fade <Fondu>	47
Formatage	100
- H -	
Haut-parleur	69
- I -	
IEEE1394	78
Images figées (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	94
- L -	
LCD	32

- M -	
Memory Stick (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	86
- N -	
Nettoyage	112
- P -	
Photo Copy <Copie photo>	105
Photo Search <Recherche photo>	67
Port USB (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	80-85
Post-sonorisation	76
Program AE <Prog. AE>	62, 63
Protection (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	96
- Q -	
Qualité de photo (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	90
- R -	
Rec Mode <Mode Enr.>	53
Recherche Enr.	41
Remote <Télécommande>	28
- S -	
Son	69
Suppression	98
- T -	
Tele Macro <Télé/MACRO>	45
Télécommande (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	17
TV Display <Affichage TV>	34
- V -	
Viseur	35
Vitesse d'obturation	56
- W -	
White Balance <Balance des blancs>	58
Wind Cut <Suppression du bruit du vent>	55
- Z -	
ZERO MEMORY <COMPTEUR A ZERO> (VP-D453(i)/D454(i)/D455(i) uniquement)	42
Zoom	44

Index

- A -	
Aansluiten	70
Accessoires	12
AF/MF	57
Afstandsbediening	17, 28, 43
Audio Dubbing (geluidsspoor toevoegen)	54
Audio Mode (Audiostand)	76
- B -	
Band afspeken	70
Batterij	21
Beeld vooruit	73
Belichting	56, 62, 63
Beveiliging (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	96
BLC (tegenlichtcompensatie)	48
- C -	
Cassette	36
- D -	
Datum/Tijd	33
Demonstratie	31
Digitale foto's (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	94
DIS	60
Digitale effecten	64
DV	78, 79
- E -	
EASY.Q stand (voor beginners)	40
- F -	
Fade	47
Formatteren	100
Foto kopiëren	105
Fotokwaliteit (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	90
Foto zoeken	67
Functietoetsen	13
- G -	
Geheugenkaart (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	87
- I -	
IEEE1394	78

- K -	
Klok instellen	27
- L -	
LCD-scherm	32
Luidspreker	69
- M -	
Memory Stick (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	86
MPEG opname (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	101
- O -	
Opnamestand	5
OSD	24, 25
- P -	
Pieptoon	29
- R -	
Rec Search	41
Reinigen	112
- S -	
Sluitergeluid	56
- T -	
Tele Macro	44
TV-weergave	34
- U -	
USB (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	80-85
- W -	
Wissen	98
Witbalans	58
Windfilter	55
- Z -	
ZERO MEMORY (alleen VP-D453(i)/D454(i)/D455(i))	42
Zoeker	35
Zoom	44

FRANÇAIS

Pour la France uniquement :



**Pour toute information ou tout
renseignement complémentaire sur nos
produits, notre service consommateurs
est à votre disposition au :**

service consommateurs :



0,15€ TTC / MN

Vous pouvez également vous connecter à notre site Internet:

www.samsung.fr

**Cet appareil est garanti un an pièces et main d'oeuvre
pour la France (métropolitaine)**

La facture d'achat faisant office de bon de garantie.



FRANCE

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG.

Au cas où vous auriez besoin de notre service après-vente, nous vous invitons à retourner ce produit au revendeur qui en a effectué la vente.

Si vous avez un problème, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante:

SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE Service

Paris Nord 2

66, rue des Vanesses

BP 50116 Villepinte

95950 ROISSY CDG CEDEX

FRANCE

Tel: 08 25 08 65 65, Fax: 01 48 63 06 38

<http://www.samsungservices.com>

■ GARANTIE

Sans préjudice de la garantie légale du fabricant ou du vendeur conformément à l'article 1641 du Code Civil, la société SAMSUNG applique les garanties suivantes:

Par la présente carte, SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE garantit que ce produit est exempt de défaut de matière et de fabrication existant lors de l'acquisition par le client chez un distributeur pour un délai d'un an (pièces et main d'oeuvre), pour les appareils audio, vidéo, télévision et micro ondes.

La période de garantie commence le jour de l'achat de l'appareil.

Elle n'est en aucun cas prolongée par l'échange de l'appareil. Si ce produit s'avère défectueux pendant la période de garantie en raison de matière ou de fabrication incorrecte, le distributeur prendra en charge le produit ou à défaut SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE dans les conditions exposées ci-après.

Les filiales de SAMSUNG ELECTRONICS CORP. ainsi que ses distributeurs et les stations techniques agréées des autres états membres de la C.E.E. honoreront aussi cette garantie selon les termes et conditions en vigueur dans le pays où est demandé la réparation.

■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie sera seulement assurée si la facture d'achat et la carte de garantie remises au consommateur par le distributeur sont présentées et si elles mentionnent:
 - a) Le nom de l'acheteur,
 - b) Le nom, l'adresse et le cachet du distributeur,
 - c) Le nom du modèle et le numéro de série du produit acquis
 - d) La date d'acquisition de ce produit.

En aucun cas, la carte de garantie seule ne fera preuve de garantie.

2. SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE se réserve le droit de refuser la garantie si tout ou partie de ces mentions a été

enlevé ou modifié après l'acquisition du produit par le client chez le distributeur.

3. Ce produit ne sera jamais considéré comme défectueux en matière ou en fabrication s'il doit être adapté, changé ou réglé afin d'être conforme aux standards techniques ou de sécurité nationaux ou locaux en vigueur dans tout autre pays que celui pour lequel il a été fabriqué à l'origine.

Cette garantie ne s'applique pas:

- a) À ces adaptations, changements ou réglages qu'ils soient exécutés de façon correcte ou pas,
- b) Aux dommages qui en résulteraient.

4. Cette garantie ne couvre pas les cas suivants:

- A. Les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces par suite d'usure normale;
- B. Les frais et les risques de transport directs ou indirects à la mise en oeuvre de la garantie de ce produit;
- C. Le dommage du produit résultant:

- 1) D'abus et de mauvais usage, en particulier mais non de façon exclusive à:
 - a. La négligence ou faute d'utilisateur (utilisation contraire aux instructions ou non prévue, fausse manoeuvre, chute, cassure, fêlure accidentelle), etc.
 - b. L'installation ou l'utilisation de ce produit en contradiction avec les standards techniques ou de sécurité en vigueur dans le pays où le produit est utilisé;

- 2) De réparations faites par les réparateurs non agréés;

- 3) D'accidents, de cas de force majeure ou de toute autre cause hors du contrôle de SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE, en particulier mais non de façon exclusive : la foudre, l'inondation, l'incendie, les troubles publics, des piles qui ont coulé, une mauvaise ventilation, etc....

5. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur. Faute de lois nationales en vigueur, cette garantie ou son application dans la C.E.E. sera l'unique et exclusif recours légal du client et ni SAMSUNG ELECTRONICS CORP., ni ses filiales ne seront tenus pour responsables des dommages directs ou indirects résultant d'une infraction aux conditions de garantie ci-dessus.

SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE



LUXEMBOURG



BELGIQUE

Cet appareil Samsung est couvert par une garantie de douze (12) mois - à moins qu'une autre période de garantie ne soit fixée dans la législation ou réglementation nationale ou européenne - à partir de la date d'achat, pour des défauts de fabrication et/ou matériaux utilisés.

Pour revendiquer le droit de réparation sous garantie, vous devez retourner l'appareil chez le revendeur où vous l'avez acheté.

Les revendeurs officiels de la marque Samsung, ainsi que les centres de services reconnus par Samsung en Europe de l'Ouest reconnaissent également votre droit de garantie, mais uniquement aux conditions valables dans le pays en question. En cas de problèmes vous pouvez contacter le numéro de service de Samsung suivant :

Pour la Belgique : tel. 02/201.24.18

Pour le Luxembourg : tel. 0261 03710

■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie est uniquement valable quand la carte de garantie – dûment remplie – est remise avec le bon d'achat officiel, mentionnant le numéro de série de l'appareil.
2. Les obligations de Samsung sont limitées à la réparation ou à son approbation, le remplacement de l'appareil ou de la pièce en panne.
3. Les réparations sous garantie doivent être exécutées dans les centres de service reconnus par Samsung. Aucune indemnité ne sera allouée pour des réparations exécutées par des revendeurs ou centres de service non reconnus par Samsung. Chaque endommagement qui en résulte n'est pas couvert par cette garantie.
4. Les adaptations nécessaires pour répondre aux normes

techniques ou aux normes de sécurité locales ou nationales, autres que pour le pays pour lequel l'appareil a été originalement développé, ne sont pas considérés comme des défauts de fabrication ou de matériel.

5. La garantie ne couvre pas les points suivants :
 - a) Les contrôles périodiques, l'entretien et la réparation ou le remplacement des pièces causés par une utilisation normale et par l'usure normale.
 - b) Tous les frais de transport, l'enlèvement ou l'installation du produit.
 - c) La mauvaise utilisation, y compris l'utilisation du produit pour des buts, autres que pour lequel il a été conçu, et la mauvaise installation.
 - d) Tous les endommagements causés par éclair, eau, feu, force majeure, guerre, émeutes, connexion au mauvais voltage, insuffisamment de ventilation, chute, coups, utilisation non judicieuse, ou toute autre cause imprévisible par Samsung.
6. Cette garantie est valable pour l'acheteur qui a obtenu l'appareil d'une façon légale pendant la période de garantie.
7. Les droits légitimes de l'acheteur, en vertu d'une législation nationale, soit à l'égard du vendeur et résultant du contrat de vente, soit autrement, ne sont pas influencés par cette garantie.

A moins que la législation nationale le prescrit différemment, les droits obtenus par cette garantie sont les seuls droits de l'acheteur: ni Samsung, ni ses filiales et ni ses distributeurs exclusifs peuvent être rendus responsables pour des pertes indirectes ou pour des endommagements de disques, disques compacts (CD), cassettes vidéo ou audio, ou tout autre appareil ou matériel s'y relatant.

GARANTIE EUROPÉENNE



NEDERLAND

Dit Samsung-product is gegarandeerd tegen fabricage- en/of materiaalfouten voor een periode van twaalf (12) maanden gerekend vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum, tenzij in de nationale of Europese wet- of regelgeving een andere garantieperiode is vastgesteld.

Indien aanspraak wordt gemaakt op een reparatie onder garantie, dient u het product te retourneren aan de winkelier waar u het product gekocht heeft.

Erkende dealers van Samsung danwel door Samsung erkende servicecentra in West-Europese landen zullen eveneens garantie verlenen, echter op de voorwaarden die van toepassing zijn in het betreffende land.

Ingeval van problemen kunt u nadere informatie verkrijgen via de **Samsung service- en informatielijn:**

Voor Nederland: tel. 0900-2020088 (10 cpm)

Voor België: tel. 02/201.24.18

■ GARANTIECONDITIES

1. De garantie is alleen geldig wanneer de garantiekaart volledig is ingevuld en samen met de originele aankoopbon of -bevestiging waarop duidelijk het serienummer vermeld staat, wordt overlegd.
2. Samsungs verplichtingen beperken zich tot reparatie of, indien nodig en na haar beoordeling, tot het vervangen van het product of het defecte onderdeel.
3. Reparaties onder garantie moeten door Samsung erkende service-centra worden uitgevoerd. Er zal geen vergoeding plaatsvinden voor reparaties uitgevoerd door niet erkende Samsung dealers of niet erkende servicecentra. Alle daaruit voortvloeiende schades vallen niet onder deze garantie.



BELGIË

4. Aanpassingen aan het product die noodzakelijk zijn om te voldoen aan landelijke of plaatselijke technische of veiligheidsvoorschriften die gelden in enig land anders dan dat waarvoor het product oorspronkelijk is ontworpen en gefabriceerd, worden niet beschouwd als voortvloeiende uit materiaal- of fabricagefouten.
5. Deze garantie dekt geen van de volgende zaken:
 - a) Periodieke controles, onderhoud en reparatie of vervanging van onderdelen veroorzaakt door normaal gebruik en slijtage. Hierbij dient vermeld te worden dat bij alle beeldbuizen, ongeacht het fabrikaat, de helderheid met het verstrijken van de tijd afneemt.
 - b) Kosten verbonden aan transport, verwijdering of installatie van het product.
 - c) Misbruik, inclusief het gebruik voor andere doeleinden dan waarvoor het product bestemd is, of onjuiste installatie.
 - d) Schade veroorzaakt door bliksem, water, vuur, overmacht, oorlog, rellen, aansluiting op onjuist voltage, onvoldoende ventilatie, vallen, stoten, onoordeelkundig gebruik of enige andere oorzaak die buiten de controle van Samsung valt.
6. Deze garantie geldt voor iedereen die gedurende de garantieperiode legaal in het bezit is gekomen van het product.
7. De wettelijke rechten van de koper krachtens enigerlei van toepassing zijnde nationale wetgeving, hetzij jegens de verkoper en voortvloeiend uit het koopcontract, hetzij anderszins, worden door deze garantie niet beïnvloed. Tenzij de nationale wetgeving anders bepaalt, zijn de rechten voortvloeiend uit deze garantie de enige rechten van de koper, en kunnen Samsung, haar dochtermaatschappijen en vertegenwoordigingen niet aansprakelijk worden gesteld voor indirect of voortvloeiend verlies.

EUROPESE GARANTIE

FRANÇAIS

CE CAMESCOPE EST FABRIQUE PAR:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es

NEDERLANDS

DEZE CAMERA IS VERVAARDIGD DOOR

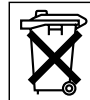


Belangrijk

Geachte gebruiker,
De batterijen die in dit product
worden gebruikt bevatten stoffen die
schadelijk zijn voor het milieu.

*Gooi daarom nooit
batterijen bij het
gewone huisvuil.*

Laat bij voorkeur de
batterijen door uw
vakhandelaar
vervangen of lever de
batterijen in bij een
innamepunt voor
gebruikte batterijen in
uw gemeente indien
u de batterijen zelf
verwisselt.



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es